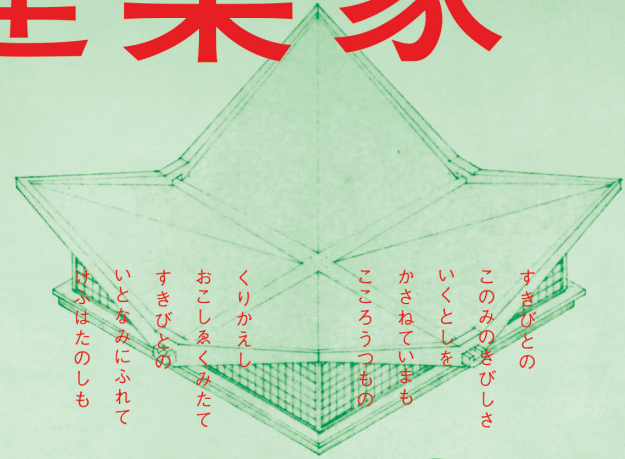
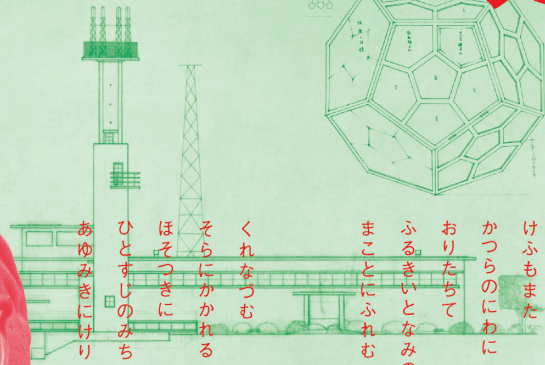
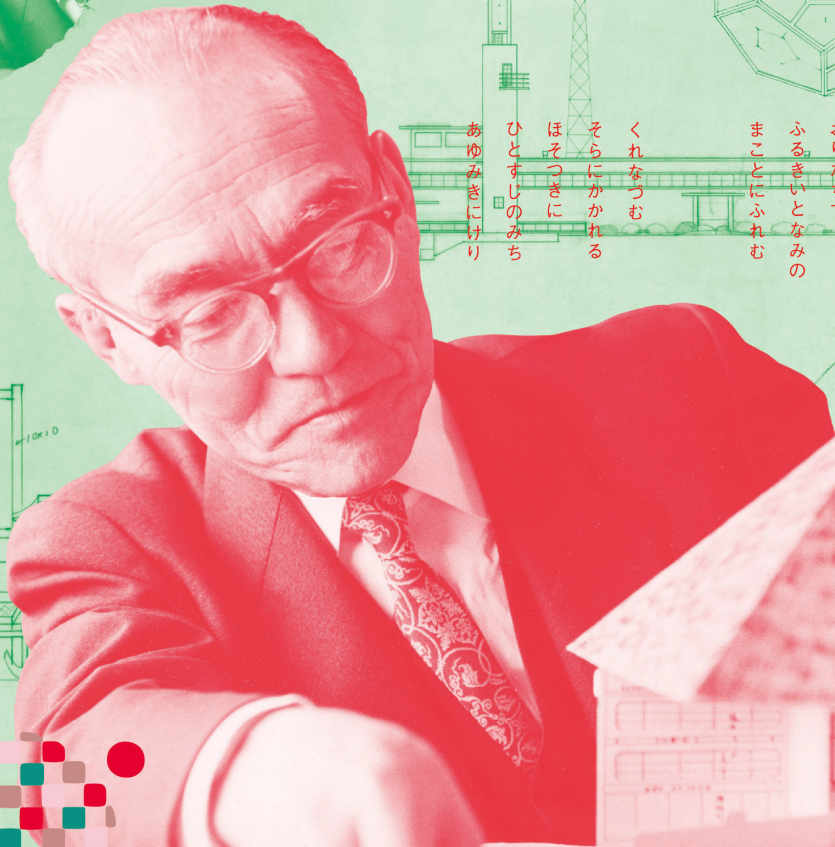


Explorations of Horiguchi Sutemi:  
Modernism, Rikyu, Garden, Waka

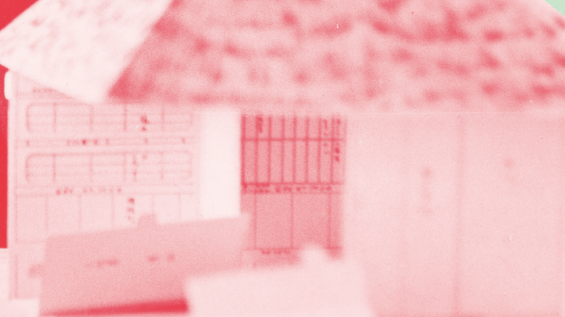
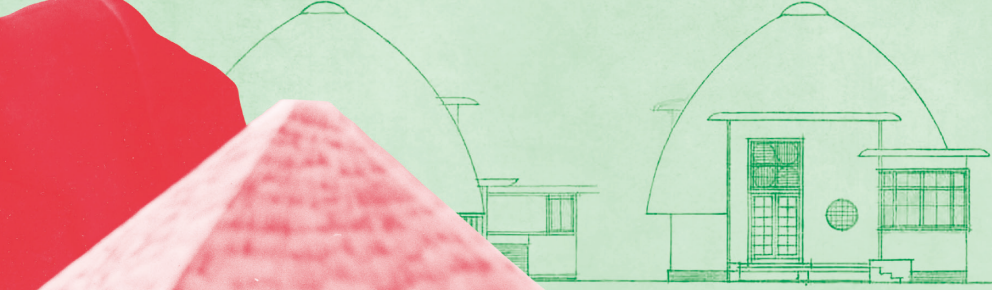
# 建築家・堀口捨己の探求



すきびとの  
このみのぎびしさ  
いくとしを  
かさねていまも  
こころうつもの  
くりかえし  
おこしよくみたて  
すきびとの  
いとなみにふれて  
けふはたのしも



けふもまた  
かつらのにわに  
おりたちて  
ふるきいとなみの  
まことこふれむ  
くれなつむ  
そらにかかれる  
ほそつきに  
ひとすじのみち  
あゆみきこけり



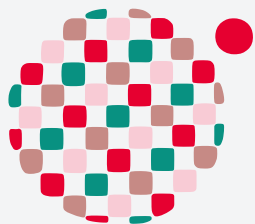
モダニズム 利休 庭園 和歌



海

Explorations of HORIGUCHI Sutemi:  
Modernism, Rikyu, Garden, Waka

# 建築家・堀口捨己の探求



モダニズム

利休

庭園

和歌



## ごあいさつ

文化庁国立近現代建築資料館は、昨年度、開館から10周年の節目を迎えました。開館以来、世界にも誇るべき我が国の建築と建築家に関する優れた資料を、建築家ご自身や建築事務所の方々等との信頼関係を築きながら収集し、毎年2回の展覧会によってその魅力を発信してまいりました。既によく知られていますように、我が国の建築領域は、伝統的技法を含む技術面はもちろん、自然や風景と調和した着想・デザインも相まって世界でも類を見ない強みとなっています。

実際、建築領域のノーベル賞ともいわれるプリツカー賞では、日本人建築家の受賞者が9人と世界一を誇っています。

文化庁としては、建築物やそれらが形成する街並みについて、起草から施工、メンテナンスなどの創造から保存継承、改修改築等の一連のプロセス全体について、我が国の重要な文化と捉え、その建築文化を世界に発信する取組を一層強化していきます。

我が国の建築領域の関係者がこれまでに創り上げてきた優れた建築物は、あらゆる場所に存在しており、社会の基盤として機能しています。こうした建築物に関する資料は、実は社会基盤自体の設計資料であり、文化的魅力の源泉となるほか、社会基盤に関する重要情報を含む、いわゆる“安全保障”にも関わるものとして適切に収集・管理されることが不可欠のものです。私どもは、こうした大切な資料についての使命感を持って、今後さらに強力に取組を推進・発展させていきます。

さて、この度は、開館10周年を超えて新しいフェーズに入る本資料館として、近現代日本建築の原点に改めて立ち返るべく、近代日本を代表する建築家のひとり堀口捨己(1895–1984)に関する展覧会を開催します。

堀口は、近代建築を日本に導入しつつ、一方で、茶道や数寄屋建築といった日本の伝統的な文化の再評価に尽力しました。そして、自ら多くの和歌をも詠みました。近代という国際化が進む時代にあって、日本が生んだ独自の伝統文化を大切に考えた人物でした。その考えは、現代の私たちにとっても重要な伝統と革新を如何に両立させて行くかという観点からも、大きな影響と重要な意味を残したと言えます。

本資料館は今後、アーカイブ、展示、発信に係る様々な関連団体との連携を強化し、多様な取組の場としての充実を目指しています。建築だけに閉じない多様性を持ち、国際社会を意識しながら日本の近代建築を象徴する建築家であった堀口捨己の生きる姿勢は本資料館が目指すところと重なるものであります。

本展において、日本近代が生んだ稀有な建築家・堀口捨己の貴重な資料群をご鑑賞いただき、近現代建築の面白さと日本伝統文化の魅力の双方を、存分に味わっていただければ幸いです。そして、建築が、歴史、伝統、諸芸術と深いかわりをもつ「文化」であることも再認識いただけるものと確信しております。

寺本恒昌

文化庁国立近現代建築資料館長 [文化庁企画調整課長]

## Greetings

The Agency for Cultural Affairs' National Archives of Modern Architecture celebrated its tenth anniversary last year. Since its opening, the National Archives of Modern Architecture has been collecting excellent material about Japanese architecture and architects, which are highly regarded worldwide, while building relationships of mutual trust with architectural offices and the architects themselves, conveying their appeal through biannual exhibitions. As is already well known, Japan's architectural field has a strength that is unparalleled worldwide, not only in terms of technology, including traditional methods, but also in terms of concepts and designs that are in harmony with nature and the landscape.

In fact, the Pritzker Prize, regarded as the Nobel Prize of the architectural field, has been awarded to nine Japanese architects, the highest number of any nation in the world.

The Agency for Cultural Affairs considers the entire process of creation, preservation, and renovation of buildings as well as the cityscapes of which form a part, from drafting through to construction and maintenance, as an important part of Japanese culture, and will further strengthen efforts to disseminate this architectural culture to the world.

Excellent buildings created by people involved in the architectural field in Japan may be found everywhere, and they function as the foundation of society. The materials related to these buildings are, in fact, the design documents for social infrastructure itself. In addition to having a cultural appeal, they include important information on social infrastructure. It is imperative that they are properly collected and managed, as they relate to the so-called "security" of the nation. With a sense of duty toward these important materials, we will continue to promote and develop our efforts ever more vigorously.

On the occasion of the National Archives of Modern Architecture entering a new phase following its tenth anniversary, we once again return to the origin of modern and contemporary Japanese architecture by presenting an exhibition about Horiguchi Sutemi (1895–1984), one of the leading architects of Japan's modern era.

While introducing modern architecture to Japan, Horiguchi also devoted himself to a reappraisal of traditional Japanese culture, such as the tea ceremony and *sukiya*-style architecture. He also composed many *waka* poems. In the modern era of increasing globalization, he was someone who highly valued the distinctive traditional culture that emerged in Japan. His ideas can be said to have had great influence and important significance for perspectives on how to reconcile essential traditions with innovation, which is also important for us in the contemporary era.

In future, the National Archives of Modern Architecture aims to strengthen cooperation with various affiliated organizations for archiving, exhibiting, and disseminating information, and to develop it into a venue for undertaking various initiatives. With a diversity that was not limited to architecture, and an awareness of the international community, the attitudes of Horiguchi Sutemi overlap with the goals of the National Archives of Modern Architecture.

By seeing this collection of valuable materials about Horiguchi Sutemi, an uncommon architect born during Japan's modern era, we hope that visitors to the exhibition will fully appreciate the attraction of modern and contemporary architecture as well as the appeal of traditional Japanese culture. We are confident they will be reminded that architecture is a "culture" deeply related to history, tradition, and artistic accomplishment.

TERAMOTO Tsunemasa

Director, National Archives of Modern Architecture (NAMA), Agency for Cultural Affairs  
(Chief of Planning and Coordination Division, Agency for Cultural Affairs)



## 凡例

本図録内の図版解説は、以下の原則に従っている。

[写真以外の資料]

資料名 | 縮尺 | 図面作成年 | 技法、素材 | 寸法(縦×横、mm) | 備考

[写真]

資料名 | 撮影者 / 所蔵者 / 出典 | 備考(撮影年等)

備考欄は、必要な場合のみ記載を行った。

日本語の姓名表記の英文表記は、「姓名」の順とした。

各章解説および作品解説は、小林克弘(1章、2章)、久下高豊(3章)、王聖美(4章、年譜)が分担執筆した。

## Note

Item descriptions in this catalogue follow the rules below:

Architectural items in Japanese: description | scale | year of creation | techniques / materials | dimensions [mm, length×width]

In English: description | techniques / materials

Photographs: description | photographer / owner / source

Japanese personal names are written in the order of surname and first name.

Commentaries of each chapter and of each work are written by KOBAYASHI Katsuhiro (chapter 1&2), KUGE Takatoyo (chapter 3) and OH Seibi (chapter 4 and chronology)

---

各作品に関するデータは、以下のように記載した。

Data on each architectural work in this catalogue follow the rules below:

日本語名称 | English Name

建設年 (Year of Completion) | 所在地 / Location | 構造形式 (Structure)

階数\* (the Number of Floors) | 建築面積 / Building Area (m<sup>2</sup>) · 延床面積 /

Total Floor Area (m<sup>2</sup>) | 現況 / Current Situation | 共同設計者 / Collaborators

\*B: 地下 (Basement)、PH: 塔屋 (Penthouse)

## 目次 Contents

02 ごあいさつ Greetings

04 はじめに Introduction

05 表現者・堀口捨己の世界 藤岡洋保

The World of HORIGUCHI Sutemi, Seeker of "Expression Emphasizing Contrasts" FUJIOKA Hiroyasu

07 **1** 分離派建築会設立と表現主義の影響 1920-29

**Bunriha Kenchiku Kai and the Influence of Expressionism**

分離派建築会結成前後 / 平和記念東京博覧会 / 渡欧と『現代オランダ建築』の出版 / 小出邸 / 紫烟荘 / 双鐘居 Before and After the Formation of Bunriha Kenchiku Kai / The Tokyo Peace Exhibition / European Tour and Publication of *Modern Dutch Architecture* / Koide House / Shienso / Soshokyo

23 **2** 国際様式への傾倒 1930-39

**Devotion to the International Style**

吉川邸 / 岡田邸 / 大島測候所 / 若狭邸 / 忠霊塔設計競技応募案

Kikkawa House / Okada House / Oshima Island Weather Station / Wakasa House / Competition of Chureito Memorials to War Dead

38 **3** 「日本」の探求 1936-58

**Searching for "Japan"**

茶室への関心の高まり / 茶室の実測調査 / 八勝館八事店

Growing Interest in Teahouses / Survey Drawings of Teahouses / Hasshokan Yagotomise

47 **4** 伝統と近代の境界を超えて 1954-84

**Transcending the Boundaries between Tradition and Modernity**

サンパウロ日本館 / 万葉公園・万葉館・万葉亭 / 静岡雙葉学園 / 常滑市立陶芸研究所 / 清恵庵

Japanese Pavilion for Sao Paulo Exposition / Manyo Park, Manyo-kan, Manyo-tei /

Shizuoka Futaba Gakuen / Tokoname Ceramics Research Institute / The "Seikeian" Tea Ceremony House

58 堀口捨己監修『茶室おこし絵図集』に基づく原寸茶室模型

Full-size Replica of a Teahouse Based on *Miniature Architectural Papercraft of Teahouses*, Supervised by HORIGUCHI Sutemi

59 年譜 Chronology

63 堀口捨己資料について 青山(高瀬)道乃

On HORIGUCHI Sutemi's Architectural Materials AOYAMA TAKASE Michino

64 謝辞 Acknowledgements

## はじめに

### 堀口捨己の全体像に触れる貴重な機会

#### 小林克弘

文化庁国立近現代建築資料館 主任建築資料調査官  
東京都立大学名誉教授

堀口捨己は、1920年頃から1970年代まで活躍した近代日本を代表する建築家のひとりです。堀口は西欧の近代建築の動向をいち早く理解し、日本への導入を行うと共に、日本の茶室や数寄屋建築に関して、卓越した研究業績を残しました。近代建築と日本の伝統双方に対して、深い洞察を巡らせた日本最初の近代建築家といえることができるでしょう。

堀口捨己は、日本に本格的な近代建築を導入する端緒となる分離派建築会結成に際して中心的役割を果たしました。1920年代から30年代の建築作品では、西欧の近代建築の展開を鋭敏に学習して、オランダ表現主義から国際様式に至る変化を自らの創作に取り入れます。同時に、1930年代から茶室や数寄屋建築の研究に傾倒して、学位論文「書院造と数寄屋造の研究」(1944年)、著書『利休の茶室』(1949年)などの研究業績と著作を残します。欧米の近代に学ぶという風潮が主流であった時代に、独自の視点から、日本の文化や伝統に注目するという姿勢を世に広める役割を果たしました。

戦後、堀口は明治大学で教鞭をとりつつ、明治大学の一連の校舎や数寄屋建築の料亭など、近代建築と和風建築の両面において優れた作品を実現します。堀口は、茶の湯、和歌にも通じ、建築や庭園のデザインのみならず、広いジャンルで創造力を発揮しました。それは、堀口の稀有な探求心と創造力の結実でした。

本展覧会は、堀口の学生時代から晩年に至るまでの代表的作品のオリジナル図面に加えて、1920年代欧州視察時の写真、分離派建築会資料、茶室・庭園の実測研究資料等を展示して、堀口捨己の建築作品、思想、学術研究を総合的に紹介します。併せて、堀口捨己監修『茶室おこし絵図集 全12巻』(墨水書房、1963-67年)に掲載された茶室の原寸模型(所蔵：公益財団法人窓研究所)を展示します。更に、堀口捨己研究の第一人者である藤岡洋保・東京工業大学名誉教授による寄稿およびギャラリートークが、堀口捨己の魅力を解説します。

尚、今回展示されている堀口捨己資料は、これまで遺族、協働者、研究者、大学の努力があればこそ、今日まで大切に保存されてきました。その保存の経緯は日本のアーカイブズ文化にとって貴重な教訓であり、財産であります。展示を通じて、その保存と資料整理の経緯にも触れていただき、アーカイブズの役割をより一層ご理解いただけることを願っております。

## Introduction

### A Rare Opportunity to Experience an Overview of Sutemi HORIGUCHI

#### KOBAYASHI Katsuhiko

Chief Senior Specialist for Architectural Documents,  
Emeritus Professor of Tokyo Metropolitan University

HORIGUCHI Sutemi was a leading architect of modern Japan, active from the 1920s to the 1970s. HORIGUCHI had an early understanding of trends in modern architecture in the west, which he introduced to Japan. He also undertook superlative research on Japanese teahouses and *sukiya*-style architecture. With deep insight into both modern architecture and Japanese tradition, he may be considered the first modern architect in Japan.

HORIGUCHI Sutemi played a central role in the formation of the Bunriha Kenchiku Kai (Japanese Secession), which introduced authentic modern architecture to Japan. In his architectural works from the 1920s and 1930s, he was astutely aware of the development of modern architecture in the West, incorporating a transformation from Dutch Expressionism to the International Style in his own creative production. At the same time, from the 1930s onward he devoted himself to the study of teahouses and *sukiya*-style architecture, and his research and writing includes the dissertation "A Study of the Shoin Style and the Sukiya Style" (1944) and the book *Rikyu's Teahouses* (1949). In an era when the prevailing tendency was to learn from European and American modernity, his unique perspective played a role in attracting wider public attention to Japanese culture and tradition.

After the war, while teaching at Meiji University, HORIGUCHI realized outstanding works in both modern and Japanese-style architecture, including a series of buildings on the Meiji University campus and a *sukiya* style *ryotei* (Japanese-style restaurant). Well versed in the tea ceremony and *waka* poetry, HORIGUCHI's creativity was not limited to the design of architecture and gardens, but encompassed a wide range of genres. These are the fruits of HORIGUCHI's uncommon spirit of inquiry and creativity.

Through the display of original drawings of exemplary works from his student days through to his later years, as well as photographs he took during a tour of Europe in the 1920s, items from the Bunriha exhibition, and measured surveys of teahouses and gardens, this exhibition comprises a comprehensive introduction to the architecture, thinking, and academic research of HORIGUCHI Sutemi. In addition, a full-scale replica of a teahouse (produced by the Window Research Institute), which was published in the 12-volume book series *Miniature Architectural Papercraft of Teahouse* (Bokusuishobo, 1963-67) edited by HORIGUCHI Sutemi, is on display. Furthermore, the appeal of Sutemi will be deciphered through contributions and a gallery talk by FUJIOKA Hiroyasu, professor emeritus at Tokyo Institute of Technology and the leading researcher on HORIGUCHI.

All the material on HORIGUCHI Sutemi displayed in this exhibition has been carefully preserved until now thanks to the efforts of the bereaved family, collaborators, researchers, and universities. The circumstances of their preservation provide valuable lessons and assets for the culture of Japanese archives. We hope that visitors to this exhibition will learn about the process of preservation and organization of these materials, and thereby gain a better understanding of the role of archives.

## 表現者・堀口捨己の世界

藤岡 洋保

東京工業大学名誉教授・工学博士  
近代建築史専攻

すてみ  
堀口捨己(1895-1984)は日本近代を代表する建築家です。彼は、日本建築史や庭園史、茶の湯研究の大家で、歌人でもありました。その作品や著作、装丁などにおける彼の「表現」は、多彩な分野にわたる博識と鋭い感性を統合したもので、そこには、独創的で壮大、華麗な世界がうかがえます。

堀口は、1920年2月に東京帝大の同級生5人と分離派建築会を立ち上げました。当時の彼はドイツ表現主義に傾倒し、そのデザインは個性の表現を重視したものでした。1923年7月に横浜から出航し、約半年間ヨーロッパ各国の新建築を歴訪した際に、自由曲面を多用するアムステルダム派の建物や茅葺き屋根の独立住宅に関心を抱きましたが、翌年1月にオランダを再訪した時には、幾何学的なヴォリュームの構成をテーマにしたデ・ステイルの建築を見ていることから、当時の西欧でモダニズムが勃興しつつあるのに気づいたことがうかがえます。1924年2月にパリでル・コルビュジェの『建築へ』(1923)を購入したこともそれを裏づけます。この頃に表現主義からモダニズムにシフトしはじめたのです。その後の彼は、日本のモダニズムのリーダーとして、設計や執筆を積極的に行いました。

なお堀口が、1930年代から40年代前半には数寄屋建築や茶の湯研究にいそしみ、戦後に名古屋の料亭・八勝館などで数寄屋建築を設計したことから、日本回帰して和風建築家になったといわれることがあります。

しかし、彼は、「茶室の思想的背景と其構成」(『建築様式論叢』板垣鷹穂・堀口捨己編、六文館、1932)で、茶室とアテネのパルテノンを同列に置いて比較し、茶室は、茶の湯の作法、つまり機能に対応した非相称の美を体現したものであるため先取りしており、美に奉仕するためだけにつくられたパルテノンよりも現代的な意味がある建築だと主張しています。このユニークな見解には、彼の戦略が込められていました。「日本回帰」したのではなく、日本の茶室こそが、西洋に先んじてモダニズムを実践した建築であって、それを武器に西洋の建築家と渡り合おうとしていたのです。

建築と庭園を「人工物と自然物による空間構成」と見て、一体として認識するなど、堀口の思考は常識を平然と飛び越えるものでした。そして、彼の意匠の特徴は、非相称や水平・垂直のモチーフの対比などによる「強い表現」にあります。



## The World of HORIGUCHI Sutemi, Seeker of “Expression Emphasizing Contrasts”

### FUJIOKA Hiroyasu

Professor Emeritus and Doctor of Engineering, Tokyo Institute of Technology,  
Architectural Historian (Modern Architecture)

HORIGUCHI Sutemi (1895–1984) was one of Japan’s leading modern architects. He was also a distinguished scholar of the history of Japanese architecture and gardens, and of the tea ceremony, as well as being a poet. The “expression” in his works, writings, and even book designs is a synthesis of his erudition and acute sensitivity across diverse fields, revealing a world of creative grandeur and brilliance.

In February 1920, together with five classmates from Tokyo Imperial University, HORIGUCHI founded the *Bunriha Kenchiku Kai* (literally, The Secessionist Architecture Group). At the time, he was an ardent admirer of German Expressionism, which prioritized the expression of personal emotion in design.

He set sail from Yokohama in July 1923, and spent about half a year visiting new architecture in various European countries. He was initially interested in expressionistic designs such as those of the Amsterdam School, which made extensive use of freeform surfaces constructed of bricks, and in freestanding houses with thatched roofs. But when he returned to the Netherlands in January the following year and visited the architecture of De Stijl, which comprises compositions of geometric volumes, he became aware of the emergence of European modernism. This is corroborated by his purchase of Le Corbusier’s *Vers Une Architecture* (1923) in Paris in February 1924. It was about that time he began a shift away from Expressionism toward Modernism. From then onward, he was actively designing and writing as a leader of Japanese Modernism.

It is sometimes said that HORIGUCHI returned to Japan and became a Japanese-style architect, because during the 1930s and first half of the 1940s he was involved in research on the tea ceremony and *sukiya* (teahouse) architecture, and after the Second World War he designed *sukiya*-style architecture for the Hasshokan *ryotei* (traditional Japanese restaurant) in Nagoya.

However, in “The Ideological Background and Composition of the Teahouse,” contained in *Essays on Architectural Style*, eds. ITAGAKI Takao and HORIGUCHI Sutemi (Rokubunkan, 1932), he makes a direct comparison between the tiny teahouses in Japan and the Parthenon in Athens, one of the greatest masterpieces of Western architecture, contending that the traditional teahouse anticipates modernism because it deals with the function of the tea ceremony, emphasizing asymmetry in its aesthetic, thereby giving a small hut a more modern significance than the Parthenon, which was created solely in service of beauty. This unique viewpoint was part of his strategy. He was not “returning to Japan,” but rather he saw the Japanese teahouse as an architecture that predated the West in “materializing modernism”, which he would use as a weapon to compete with Western architects.

In defining architecture and gardens as “spatial compositions of artificial and natural elements” and perceiving them as a unity, HORIGUCHI’s thinking serenely transcended common sense. Characterized by asymmetry and the contrast of horizontal and vertical motifs, his designs are characterized by a “strong expression.”

# 分離派建築会設立と表現主義の影響

Bunriha Kenchiku Kai and the Influence of Expressionism

1920-29

堀口捨己(ほりぐち すてみ、1895年1月6日-1984年8月18日)は、岐阜県席田郡上保村に生まれる。中学までは岐阜にて、高校時代は岡山にて育ち、1917年東京帝国大学建築学科に入学し、卒業後は大学院に進み近代建築史を専攻した。1920年には、5名の同級生と共に結成した分離派建築会の運動で中心的な役割を果たし、当時の工学技術に偏重していた建築の在り方に反抗する。1921年には、平和記念東京博覧会(1922年開催)工営課技術員として第二会場池塔、動力館・機械館などを担当して、実作の機会に恵まれる。1923年7月から翌年3月まで、ヨーロッパ各地に赴き、当時の西欧の近代建築の実作を熱心に見て回り、併せて、近代建築の動向に関する情報収集を行った。

帰国後、建築設計に本格的に取り組み、小出邸(1925年)、紫烟荘(1926年)、双鐘居(1927年)などの作品を世に問う。1920年代の作品群は、西欧の近代建築の動向を学びながら自らの表現を模索する姿が見える。例えば、平和記念東京博覧会では曲線を用いた造形では表現主義の影響、紫烟荘の外観ではオランダのベルヘンで見た曲面茅葺屋根をもつ住宅やアールデコの幾何学的な構成の影響、双鐘居ではフランク・ロイド・ライトの影響などが見られる。

ヨーロッパからの帰国後には『現代オランダ建築』(岩波出版、1924年)を出版する。そこには西欧における近代建築の動向をいち早く日本に伝えるという使命感、新たな建築をつくるという気概が感じられる。また、紫烟荘と双鐘居の竣工後には、自ら作品集を編集出版しており、紫烟荘作品集の中では「建築の非都市的なものについて」という論考を添えて、関東大震災後の住宅のあり方として、田園的な環境に立つことの意味や自然素材の重要性を説く。ここには、堀口が、オランダの建築家ヤル・コルビュジエなど、西欧の近代建築家たちが、メディアを有効に活用することで近代建築家の理念を広めていたという現実に学んだことが見て取れる。

HORIGUCHI Sutemi (6 January 1895-18 August 1984) was born in Kaminoho Village, Mushiuroda District, Gifu Prefecture, Japan. He was raised in Gifu until junior high school and then in Okayama during high school. In 1917 he entered the Department of Architecture at Tokyo Imperial University, and after graduating he continued with postgraduate studies in the history of modern architecture. In 1920, he and five of his classmates played a central role in the Bunriha Kenchiku Kai movement, which rebelled against the engineering-oriented architecture of the time. In 1921, as an engineer in the construction division of the Tokyo Peace Exhibition (held in 1922), he had the opportunity to be involved with real projects, and was in charge of buildings including the Power Pavilion and Machinery Pavilion and Pond Tower at the second venue.

From July 1923 until April the following year, he traveled through various parts of Europe, eagerly observing the built examples of Western modern architecture at that time, in addition to gathering information on trends in modern architecture. After returning to Japan, he began to grapple with architectural design in earnest, producing such works as the Koide House (1925), Shienso (1926), and Soshokyo (1927). His designs of the 1920s reveal a search for his personal expression while learning from trends in Western modern architecture. For example, one can see the influence of Expressionism in the curvilinear forms used for the Tokyo Peace Exhibition; the influence of Art Deco geometric compositions, and of houses with curving thatched roofs in Bergen, the Netherlands, in the exterior of Shienso; and the influence of Frank Lloyd Wright in Soshokyo.

After his return from Europe, he published the book *Modern Dutch Architecture* (Iwanami Publishing, 1924). This reveals his sense of obligation to quickly convey to Japan the trends in Western modern architecture, and his determination to create a new type of architecture. In addition, after the completion of Shienso and Soshokyo, he edited and published a collection of his own works. The section on Shienso includes an essay titled "On Non-Urban Architecture," in which he explains the significance of being located in a rural environment and the importance of using natural materials when building houses after the Great Kanto Earthquake (1923). Here one can see that HORIGUCHI learned from the ways that Western modern architects, including the Dutch architects and Le Corbusier, were effectively using mass media to spread their ideas.

## 分離派建築会 結成前後

### Before and After the Formation of Bunriha Kenchiku Kai

1917年9月に東京帝国大学工科大学建築学科に入学した堀口は、1920年7月の卒業前に、同期16人中、石本喜久治、瀧澤真弓、森田慶一、山田守、矢田茂の5名と共に、分離派建築会を結成した。その活動は日本初の本格的な近代建築運動の芽生えとされる。彼らは、当時の工学技術中心の考え方に反抗し、芸術表現としての建築という理想を提示し、出版物や展覧会を通じて、その考えを広めた。「分離派」という名称は、教授であった伊東忠太の建築史講義でウィーン分離派の話聞いて感激したこと由来するという。

分離派建築会第一回作品展は、1920年7月に日本橋白木屋で開催された。堀口は、分離派建築会『分離派建築会宣言と作品』(岩波書店、1920年)の編集を担当し、宣言文の考案に加え、表紙に掲載された「斎場」、卒業制作、「ある会堂」「美術館への草案」などの作品を発表し、重要な役割を担った。この時期の堀口の作品には、変化のある白いヴォリューム、大きな屋根、アーチ型の開口、特定の伝統的様式の排除などの特徴が見られる。

分離派建築会の活動は1928年の第7回展まで続くことになる。

In September 1917, HORIGUCHI entered the Department of Architecture at Tokyo Imperial University. Before graduating in July 1920, he established the Bunriha Kenchiku Kai together with 16 of his classmates, including ISHIMOTO Kikuji, TAKIZAWA Mayumi, MORITA Keiichi, YAMADA Mamoru, and YADA Shigeru. Their activities are considered to be the budding of Japan's first authentic modern architecture movement. Opposed to the engineering and technology-based thinking of that time, they presented the ideal of architecture as an artistic expression, disseminating this notion through publications and exhibitions. The origin of the name "Bunriha" is said to be due to their being deeply impressed by the Vienna Secession, which they first heard about in lectures on the history of architecture given by professor ITO Chuta.

The first exhibition of works by the Bunriha Kenchiku Kai was held in July 1920 at the Nihonbashi Shirokiya Department Store. HORIGUCHI was in charge of editing the Bunriha Kenchiku Kai's *Bunriha Kenchiku Kai Declaration and Works* (Iwanami Shoten, 1920). In addition to drafting the text of the declaration, he played an important role in publishing of works such as "Saijo / Funeral Hall," which appeared on the cover, his graduation project, "A Meeting Hall," and "Draft for a Museum." HORIGUCHI's work during this period can be seen to be characterized by varied white volumes, large roofs, arch-shaped apertures, and the elimination of specific traditional styles.

The activities of the Bunriha Kenchiku Kai would continue until their seventh exhibition in 1928.



1



2

1 分離派建築会第一回展覧会、1920年 |  
撮影：未詳 | 左上が堀口  
Bunriha Kenchiku Kai First Exhibition in 1920 |  
Photo by Unknown | Above Left is HORIGUCHI

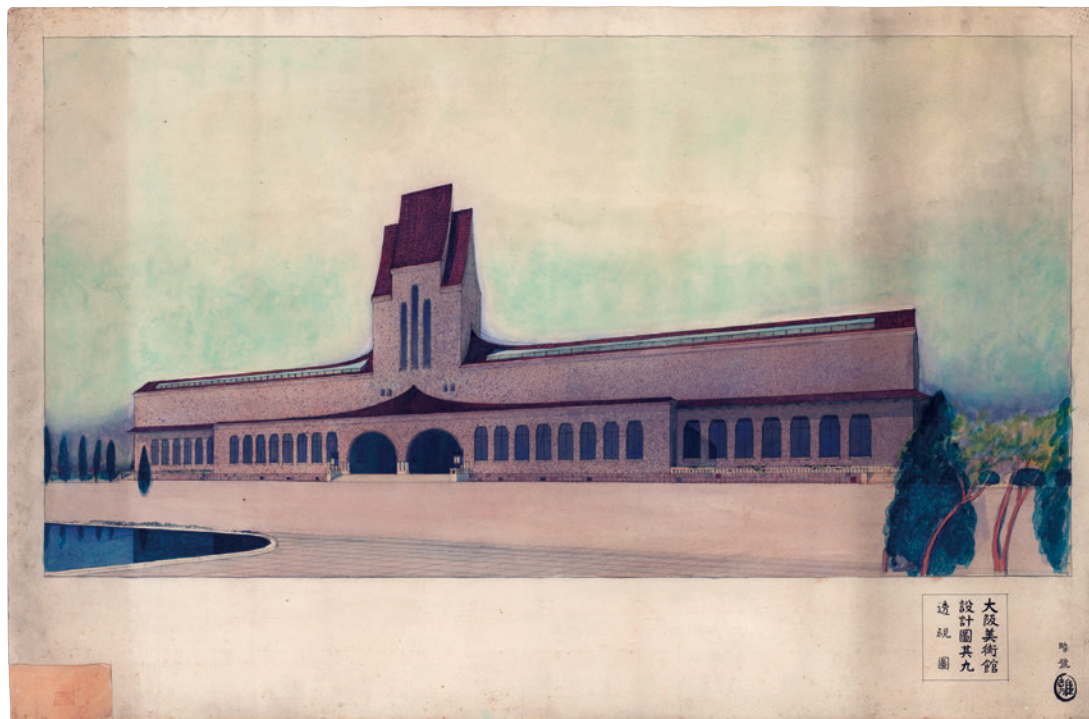
2 『分離派建築会宣言と作品』 | 岩波書店 | 1920年  
*Bunriha Kenchiku Kai Declaration and Works*  
(Iwanami Shoten, 1920)

3 大阪美術館設計競技、透視図 | - | 1920 |  
水彩、紙 | 640×970  
Competition for Osaka Museum, Perspective Drawing |  
Water Color, Paper

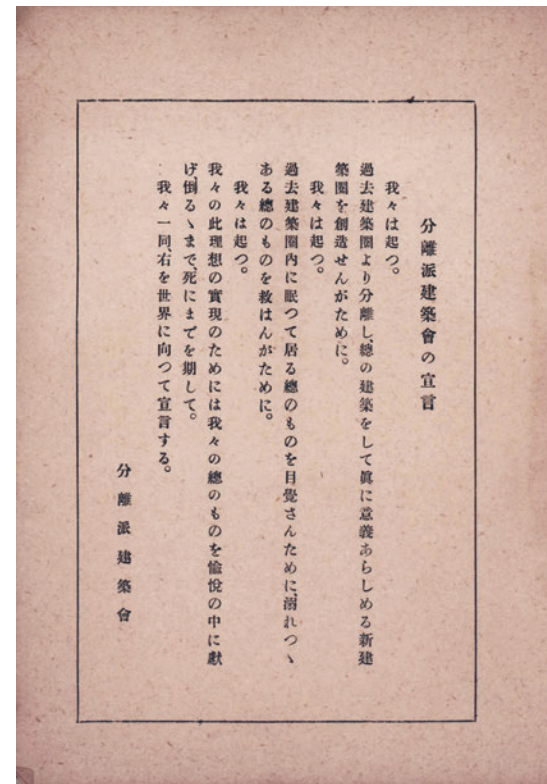
4 公会堂立面図 | 1:100 | 1920 |  
水彩、紙 | 630×965  
Public Hall, Elevation | Water Color, Paper

5 分離派建築会第三回展覧会ポスター、1923年  
Poster, Bunriha Kenchiku Kai Third Exhibition





3



6

Declaration

We arise.

Detached from the architectural realm of the past, we stand for the creation of a new architectural realm in which all architecture will be truly meaningful.

We arise.

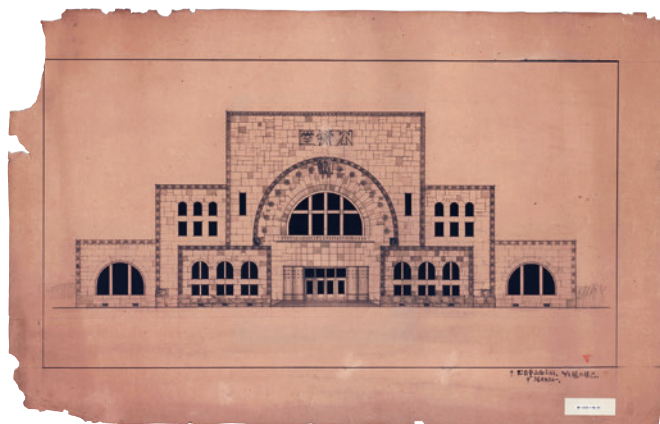
To awaken all that sleeps and to save all that is drowning within the architectural realm of the past.

We arise.

To realize this ideal, we joyfully offer our entire selves, until we fall, until we die.

In unison, we declare this to the world.

6 「分離派建築會宣言と作品」内の宣言の頁

Page of Declaration, *Bunriha Kenchiku Kai Declaration and Works*

4



5

# 平和記念東京博覧会

## The Tokyo Peace Exhibition

1922 | 東京都台東区 Taito, Tokyo | 未詳 Unknown | 現存せず Demolished

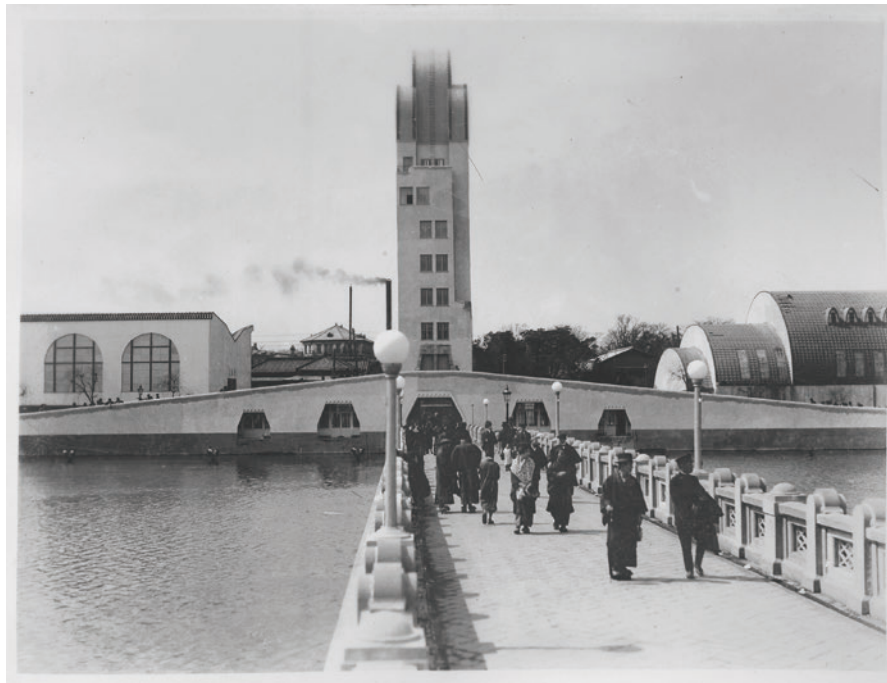
平和記念東京博覧会は、第一次世界大戦終結後、平和の記念および日本産業の発展を願って、東京府の主催により、1922年3月10日から7月31日まで上野公園で行われた博覧会である。上野公園中心部から不忍池周辺に多くの展示施設が建てられ、それらは伊東忠太、佐野利器が顧問となり、東京府技師が中心となって設計された。画期的だったのは、大学を卒業したばかりの堀口捨己や瀧澤真弓らが設計職員として起用されたことである。

会場は、上野公園中心部の第一会場、不忍池周囲の第二会場から成り、堀口は第二会場内、不忍池の西側全面に建ち並ぶ展示施設群—北側から順に電気興業館、動力館・機械館、交通館・航空館、鉱産館・林業館—に加えて「池塔」を設計した。これらが、堀口にとって初めての実施作品であったが、幸運にも立派な規模のデビュー作に恵まれたことになる。規模のみならず、動力館・機械館では木造のアーチ型トラス構造を用いて展示に適した無柱空間を作りつつ、外観では曲面主体の表現主義的な造形を実現し、質においても優れた作品であった。

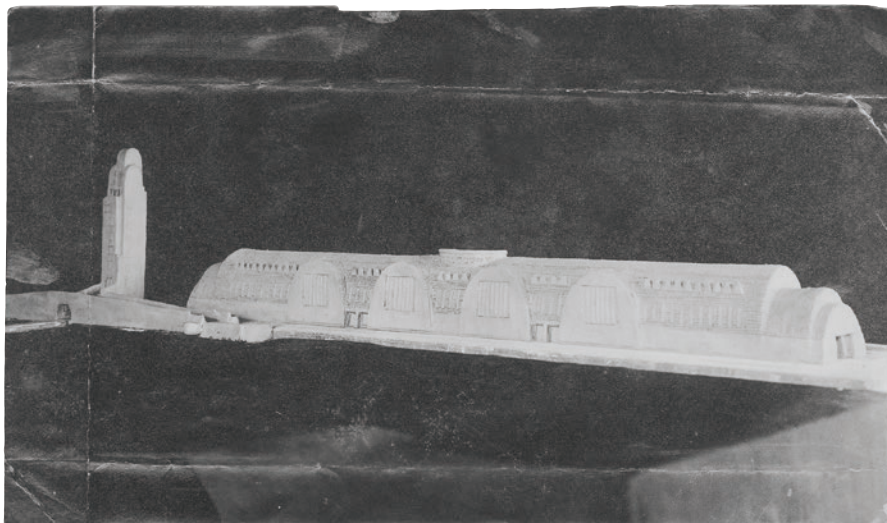
The Tokyo Peace Exhibition was held in Ueno Park from 10 March until 31 July 1922, under the auspices of the Tokyo Prefectural Government, to commemorate the peacetime following the end of World War I, and to promote the development of Japanese industry. Many exhibition facilities were built, ranging from the center of Ueno Park to the edge of Shinobazuno Pond, designed by Tokyo Prefecture engineers with advice from ITO Chuta and SANŌ Toshikata. One pioneering aspect was the appointment to the design team of university graduates such as HORIGUCHI Sutemi and TAKIZAWA Mayumi.

The central area of Ueno Park was the first venue, and the edge of Shinobazu Pond was the second venue. In the second venue, Horiguchi designed a group of exhibition facilities aligned along the entire west edge of Shinobazuno Pond, comprising, in order from the north, the Electric Industry Pavilion, Power Pavilion and Machinery Pavilion, Transportation Pavilion and Aviation Pavilion, and the Mining and Forestry Pavilion, as well as the Pond Tower.

These were HORIGUCHI's first realized works, and he was fortunate to be able to make his debut at such an impressive scale. Superlative works not only in scale, but also in quality, the Power Pavilion and Machinery Pavilion used arch-shaped timber truss structures to create column-free spaces suitable for exhibitions, while their exteriors were implemented as expressionistic forms primarily composed of curved surfaces.

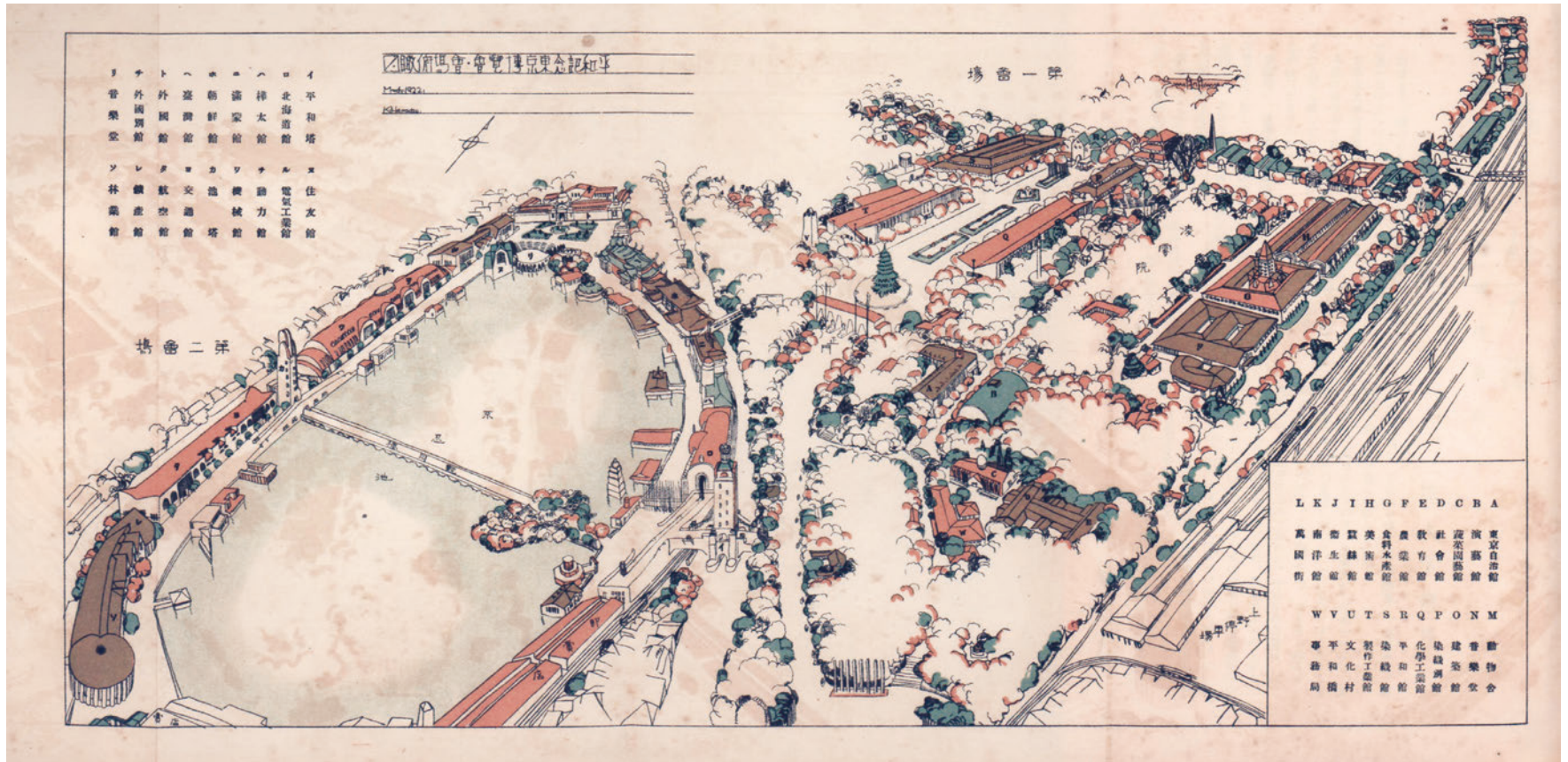


1



2





会場俯瞰図 | 出典：『中央美術』、第八卷第五号、1922

Bird's Eye View | Source: *Chuo Bijyutu*, Vol.8 Nos.5

1 第二会場、池塔 | 撮影：未詳

The Second Exhibition Venue, Pond Tower | Photo by Unknown

2 第二会場、動力館・機械館・池塔模型写真 | 撮影：未詳

The Second Exhibition Venue, Model of Power Pavilion and Machinery Pavilion and Pond Tower | Photo by Unknown



## 渡欧と『現代オランダ建築』の出版

European Tour and Publication of *Modern Dutch Architecture*



堀口は、1923年7月から翌年3月にかけて、ヨーロッパ各地に赴き、パルテノン神殿やイスタンブールのアヤ・ソフィアなどの歴史的名作と共に、当時の西欧の近代建築の実作を熱心に見て回った。残されている写真の数からすると、近代建築の数が圧倒的に多く、その訪問国も、オランダ、ベルギー、ドイツ、チェコ、ハンガリーと広範囲にわたる。併せて、近代建築の動向に関する情報収集も確であり、例えば、オランダでは、アムステルダムには「ウエンデエンヘン」という雑誌、ロッテルダムには「デ・ステイル」誌という対照的な出版

物があり、そうしたメディアを通じて多様な近代建築の主張がなされていることを正確に把握できていた。また、雑誌や著作による主張が近代建築運動にとって重要であることも理解していた。

1923年から1924年に渡欧した際に見聞したオランダ表現主義を中心とする近代建築は、帰国後に『現代オランダ建築』(岩波書店、1924年)として出版された。その序文を読むと、オランダに続いて他の国の建築の動向も紹介する意向であったことがわかる。しかし、設計の実務の忙しさの中で、オランダ以外の出版は実現しなかった。



2



4



3

From July 1923 until April the following year, HORIGUCHI traveled throughout Europe, eagerly observing the built works of Western modern architecture at that time, along with historical masterpieces such as the Parthenon and the Hagia Sophia in Istanbul. As may be adduced from the number of photos he left behind, he saw an overwhelmingly large number of works of modern architecture, and visited a wide range of countries, including the Netherlands, Belgium, Germany, Czechoslovakia, and Hungary. In addition, he was able to gather accurate information about trends in modern architecture. For example, through media such as the two contrasting publications in the Netherlands, *Wendingen* magazine in Amsterdam and *De Stijl* journal in Rotterdam, he was able to precisely grasp the diverse claims being made about modern architecture. He also appreciated the importance for the modern architecture movement of advocacy through magazines and books.

After returning to Japan, the observations of modern architecture made during his visit to Europe from 1923 to 1924, focused on Dutch Expressionism, were published as *Modern Dutch Architecture* (Iwanami Shoten, 1924). Reading the preface to the book reveals that his intention was to introduce architectural trends in other countries, after the Netherlands. However, due to becoming busy with design practice, publications about countries other than the Netherlands never materialized.

1 堀口捨己のパスポート。1923年7月から翌年3月の渡欧時に使用。HORIGUCHI's Passport on European Tour



5



6



7



8



9



10



11



堀口捨己  
『現代オランダ建築』  
岩波書店、1924年 |  
所蔵：橋本純

HORIGUCHI Sutemi,  
*Modern Dutch Architecture*  
(Iwanami Publishing, 1924) |  
Owned by HASHIMOTO Jun

渡欧時に堀口が撮影した建築群。  
Photos by HORIGUCHI on the Tour:

- 2 **アインシュタイン塔**  
(エーリヒ・メンデルゾーン設計、ドイツ・ポツダム)  
Einstein Tower  
(Designed by Eric Mendelzohn, Potsdam, Germany)
- 3 **集合住宅** (ミケル・デ・クラーク設計、アムステルダム)  
Housing (Designed by Michel de Klerk, Amsterdam)
- 4 **茅葺屋根の住宅** (オランダ・ヘルヘン)  
House with Thatched Roof (Bergen, Netherlands)
- 5 **共同浴場** (デュドック設計、オランダ・ヒルフェルスム)  
Public Bath (Designeg by Dudok, Hilversum)
- 6 **シュタインホフの教会** (オットー・ヴァーグナー設計、ウィーン)  
Chapel at Steinhof (Designed by Otto Wagner, Wien)
- 7 **ストックレー邸** (ヨゼフ・ホフマン設計、ブリュッセル)  
Stoclet House (Designed by Josef Hoffman, Brussels)
- 8 **集合住宅** (クラーク&クラメル設計、アムステルダム)  
Housing  
(Designed by Klerk and Cramer, Amsterdam)
- 9 **ヘッセン大公成婚記念塔**  
(ヨゼフ・オルブリッヒ設計、ドイツ・ダルムシュタット)  
Monument Tower to the marriage  
(Designed by Joseph Maria Olbrich,  
Darmstadt, Germany)
- 10 **AEGタービン工場** (ペーター・ペーレンス、ベルリン)  
AEG Turbine Factory  
(Designed by Peter Behrens, Berlin)
- 11 **ワルター・グロピウスの仕事場** (所在不詳)  
Work Space of Walter Gropius  
(Location: Unknown)



# 小出邸

## Koide House

1925 | 東京都文京区 Bunkyo, Tokyo | 木造 Wooden・2F | 延床面積 TFA 148.5m<sup>2</sup> |  
1996年に解体され、江戸東京たてもの園に移築保存  
1996 Demolished and Moved to Edo-Tokyo Open-Air Architectural Museum

仮設であった平和記念東京博覧会施設を除くと、堀口による初の恒久的な実施作品であり、最初の住宅作品である。外観は、宝形屋根と水平な庇を特徴とし、敷地に対して東西南北に合わせて斜めに配置している点は、その後の住宅作品に通じる特徴である。玄関ホールは南北の2部屋では、壁面の柱型と天井面の格子を規則正しく連続させることで作られた空間、天井の格子にはめ込まれた照明、水平な板による飾り棚など、抽象的な構成への関心が見られる。玄関における下駄箱・傘立て・外套かけを一体化した立体造形や南東和室の収納の壁面も、線と面を組み合わせた抽象的デザインである。鶯茶、銀、赤、黒などの色彩の使用で、色に関する関心も現れている。

この住宅で試みられた諸要素が、紫烟荘に現れるという意味で、堀口の出発点といえる作品である。実施図面内の平面図上の客間は、江戸東京たてもの園の平面図では、食堂と記載されており、長年使用される中で使われ方が変わったものと思われる。

Leaving aside the temporary facilities for the Tokyo Peace Exhibition, this is HORIGUCHI's first permanent realized work, and his first residential work. The exterior is characterized by a hipped roof and horizontal eaves, and it is aligned with the cardinal points so as to be diagonally arranged within the site, a feature that continues in subsequent residential works. In the two rooms on the north and south of the entrance hall, an interest in abstract composition is evident in the spaces created by a regular sequence of columnar walls and ceiling lattices, the lighting embedded in the ceiling latticework, and the decorative shelves made of horizontal boards. The three-dimensional object that integrates shoe storage, umbrella stand, and coat rack in the entrance hall, and the storage wall in the Japanese-style room to the southeast, are also abstract designs combining lines and surfaces. An interest in color is evident in the use of olive, silver, red, and black.

In the sense that the various elements HORIGUCHI experimented with in this residence also appear in Shienso, this work can be considered his point of departure. The guest room shown on the floor plans in the construction documents is described as a dining room in the floor plan at the Edo-Tokyo Open-Air Architectural Museum, suggesting that the function of the room changed over many years of use.

1 玄関 | 撮影：未詳  
Entrance Hall | Photo by Unknown

2 客室 | 撮影：文化庁国立近現代建築資料館  
Drawing Room | Photo by NAMA



外観 | 撮影：未詳 / Exterior | Photo by Unknown

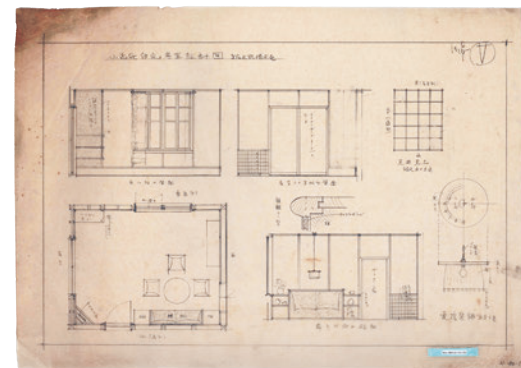
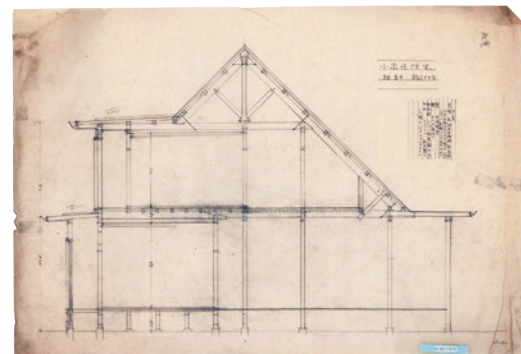
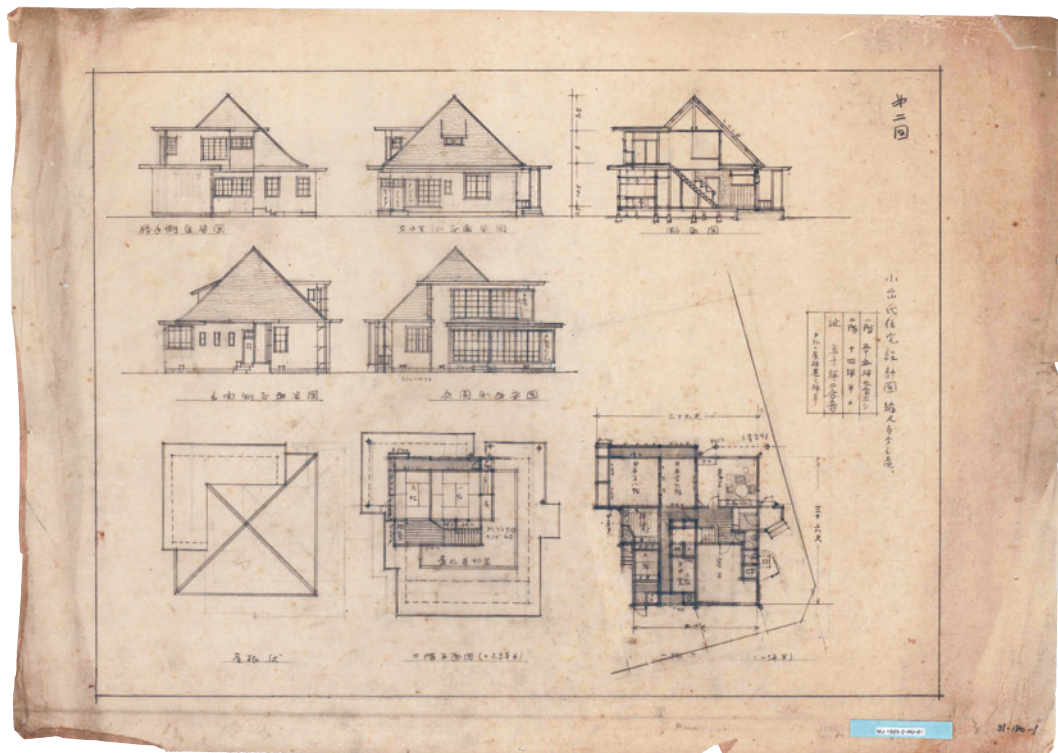


1



2





- 3 平面図・断面図・立面図・屋根伏図・面積表 | 1:100 | 1924 |  
鉛筆、トレーシングペーパー | 545×770  
Plan, Section, Elevation, Roof Plan, Area Table | Pencil on Tracing Paper
- 4 矩計図・仕様書 | 1:20 | 1924 | 鉛筆、トレーシングペーパー | 540×800  
Detailed Section | Pencil on Tracing Paper
- 5 客室展開図・平面図・天井伏図・電灯裝飾詳細図 | 1:5, 1:20 | 1924 |  
鉛筆、トレーシングペーパー | 550×770  
Interior Elevation, Plan, Ceiling Plan, Detail of Lighting Fixture | Pencil on Tracing Paper
- 6 全体模型 (江戸東京たてもの園の小出邸にて展示) | 撮影: 文化庁国立近現代建築資料館  
Model exhibited at the Edo-Tokyo Open-Air Architectural Museum | Photo by NAMA
- 7 外観 | 撮影: 文化庁国立近現代建築資料館  
Exterior | Photo by NAMA

# 紫烟荘

Shienso

1926 | 埼玉県川口市 Kawaguchi, Saitama |  
木造 Wooden・平屋一部2階建て Flat, partly 2F |  
延床面積 TFA 107m<sup>2</sup> |  
竣工2年後に焼失 Burnt down two years after completion

堀口の初期の代表作であり、呉服商・牧田清之助(1887-1947)の馬場の休憩所である。牧田は、『現代オランダ建築』(岩波書店、1924年)を見て、堀口に茅葺屋根の洋館の設計を依頼した。

敷地全体の配置図を見ると、本屋以外に、南東に隣接する付属屋、北側に離れて馬小屋が建つ。本屋外観は、緩い曲面の茅葺屋根という田園的な雰囲気と、水平な軒を備えた幾何学的な形態の組み合わせからなる。内部は、天井の高い居間を中心に、書斎、サンルーム(図面上はベランダと表記)、テラスと水面を取り囲む。居間では、テラスに面する円形と長方形を組み合わせた開口部、絨毯の華やかな幾何学的なパターンなど、当時欧米で広がりつつあったアールデコ・デザインとの類似性も見られる。家具図からは、堀口が細部まで自身のデザインを徹底しようとしたことがわかる。茅葺屋根の中には、約5畳の和室が納められており、屋根から飛び出た窓から玄関へのアプローチを眺めることができる。

堀口は、1927年に『紫烟荘圖集』(洪洋社)にて、写真と「建築の非都市的なものについて」という論考を発表する。ここにメディアを重視するという姿勢や、田園を尊重し日本の茶室を評価するという、後の堀口の建築思考の萌芽が表れている。



An exemplary work from Horiguchi's early years, this is a rest area for the horse stable of dry-goods merchant MAKITA Seinosuke (1887-1947). Having read *Modern Dutch Architecture* (Iwanami Shoten, 1924), MAKITA commissioned Horiguchi to design a Western-style building with a thatched roof.

The overall site plan shows that, in addition to the main building, there is an adjoining outbuilding to the southeast and a detached stable some distance to the north. The exterior of the main building comprises a combination of a gently curved thatched roof that suggests a rural ambience, and a geometric form with horizontal eaves. The interior is centered on a high-ceilinged living room, with a study, a sunroom (called a veranda on the plans), a terrace, and an enclosed area of water. In the living room, the combination of circular and rectangular openings facing the terrace and the beautiful geometric pattern of the carpet resemble the Art Deco design that was popular in Europe and the United States at that time. The furniture drawings show Horiguchi's attentiveness to his own designs, down to the smallest detail. Within the thatched roof is a Japanese-style room of approximately five tatami-mats in size, and the window projecting through the roof provides a view of the approach route to the entrance.

In 1927, Horiguchi published photographs and an essay titled "On Non-Urban Architecture" in *Shienso Drawing Collection* (Koyosha, 1927). Here, we can see the seed of Horiguchi's later architectural thinking in his stance of prioritizing mass media, his respect for the countryside, and his appreciation of the Japanese teahouse.



2

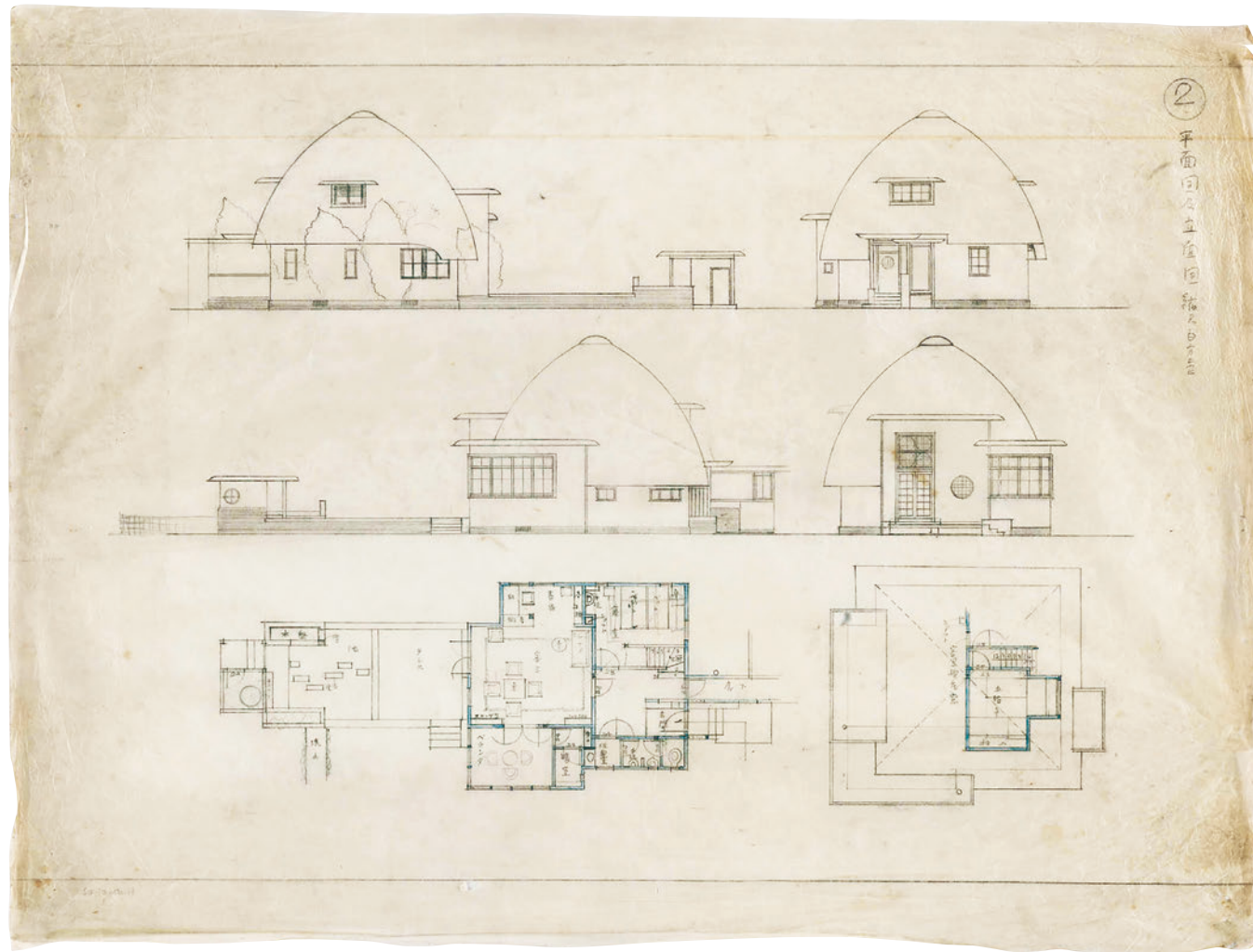


3



4





- 1 工事中の外観 | 撮影：未詳  
Exterior under construction |  
Photo by Unknown
- 2 外観 | 撮影：未詳  
Exterior | Photo by Unknown
- 3 居間 | 撮影：未詳  
Living Room | Photo by Unknown
- 4 居間の絨毯デザイン  
Carpet Design in the Living Room
- 5 平面図・立面図 | 1:100 | - |  
鉛筆、水彩、和紙 | 410×550  
Plan, Elevation |  
Pencil and Water Color  
on Japanese Paper

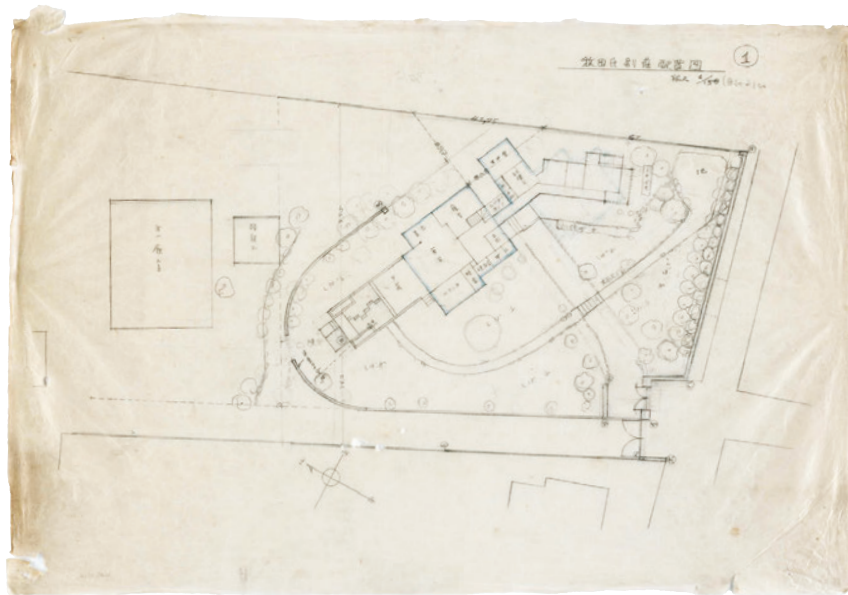
2, 3, 4 出典：『紫煙荘圖集』洪洋社、1927  
Source: *Shienso Drawing Collection*  
(Koyosha)

この小住宅紫煙荘は近代的建築として知的な論理的な見方に対するものとしては最も不適当なものであろう。それは始めから情に溢れた静かな田園樹木の中に仮の住まい家として、蕨駅在に「早蕨の紫の煙の如き」から名をとって、草の屋根で木の柱で、土の壁で建てられ建築されたものである。

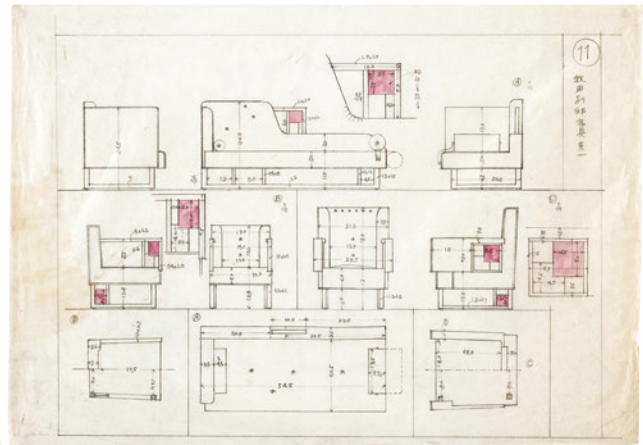
堀口捨己「建築の非都市的なものについて」『紫煙荘圖集』1927年

"This small house, Shienso, is probably highly inappropriate from the intellectual and logical viewpoint of modern architecture. Intended from the outset as a temporary residence among the trees in a quiet countryside setting, full of emotion, named after the 'purple smoke of early bracken' in the surroundings of Warabi Station, it is architecture comprising a thatched roof, wooden posts, and earthen walls."

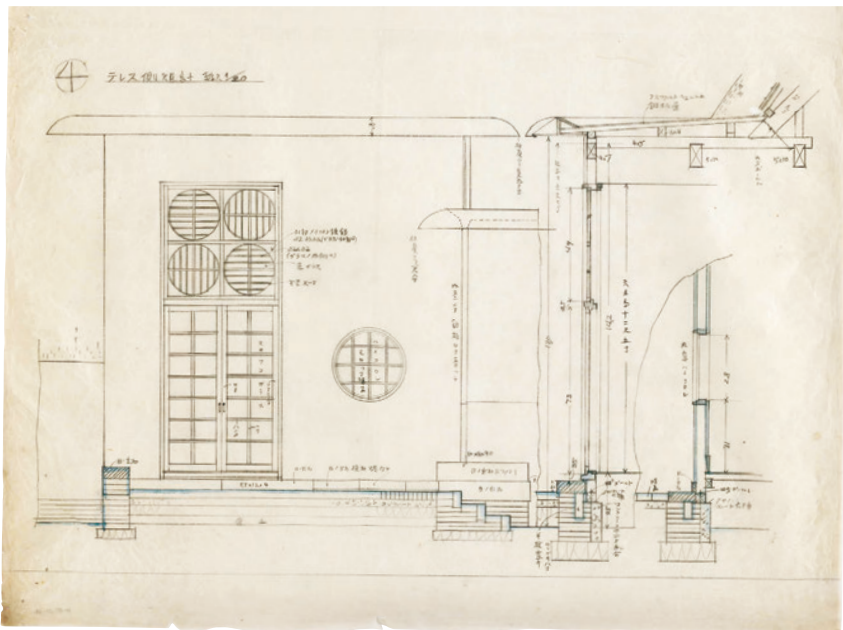
HORIGUCHI Sutemi, "On Non-Urban Architecture," *Shienso Drawing Collection* (1927)



6



8



7



9

6 配置図・平面図 | 1:150 | - | 鉛筆、水彩、和紙 | 380×555  
Site Plan, Plan | Pencil and Water Color on Japanese Paper

7 テラス側矩計図 | 1:20 | - | 鉛筆、水彩、和紙 | 550×820  
Detailed Section of Terrace Side | Pencil and Water Color on Japanese Paper

8 椅子・テーブル詳細図 I | 1:10 | - | 鉛筆、水彩、和紙 | 555×780  
Detail of Chair and Table | Pencil and Water Color on Japanese Paper

9 居間の家具 | 撮影：未詳  
Furniture in the Living Room | Photo by Unknown



# 双鐘居

Soshokyo

1927 | 東京都文京区 Bunkyo, Tokyo | 木造 Wooden・2F | 延床面積 TFA 512m<sup>2</sup> |  
現存せず Burnt down



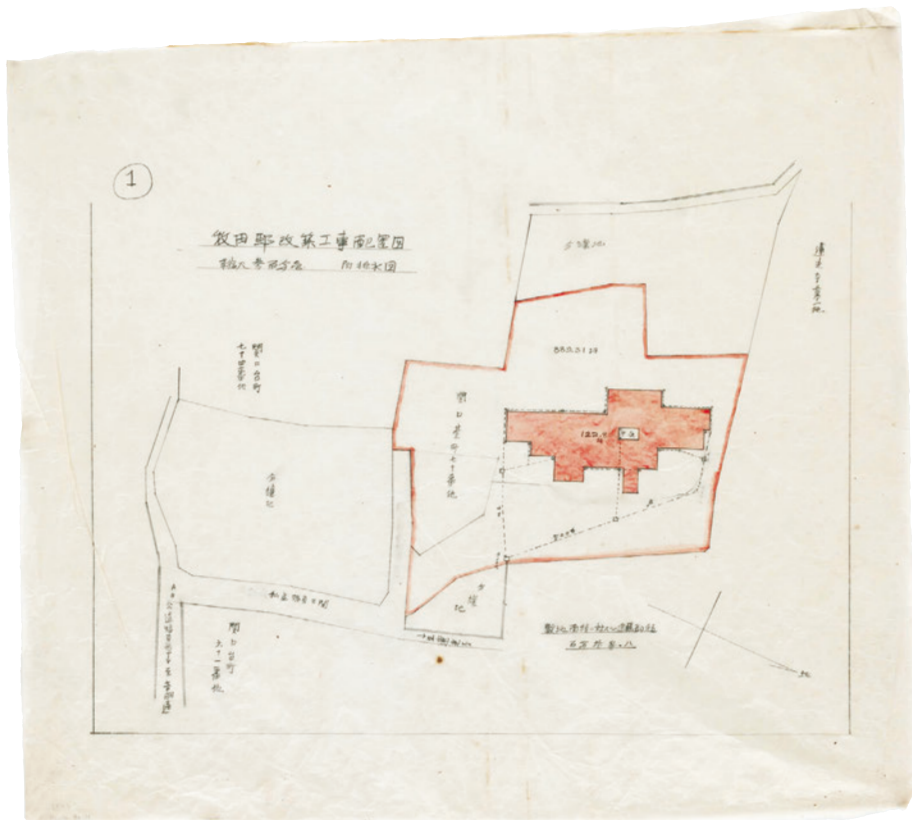
1



2

紫烟荘と同じ施主、牧田清之助のために改修設計された大邸宅である。双鐘居という名称は、この住宅から、近くの寺と教会両方の鐘の音をきくことができるという立地に由来する。南北に長い住宅であり、その中心部では、深いポーチのついた玄関を入ると、正面に小さな光庭、左手に広間、右手に食堂という構成であり、光庭の奥に大きな客間がある。玄関回りはじめ、外観は、フランク・ロイド・ライトの初期住宅を連想させる部分が多い。

広間や客間の壁面は装飾的な要素も多く、家具や照明器具は、図面にみられるように、細かくデザインされている。絨毯のデザインも堀口自らが行っており、その図面も残っている。絨毯デザインのパターンは、紫烟荘では、輪郭が円形であるがより細かい要素は三角形や四角形であったが、双鐘居では、細かい要素が円形であり、それらがより自由なパターンで集合するという構成になっている。これらのデザインは、1920年代の西欧の抽象絵画を思わせる。



3

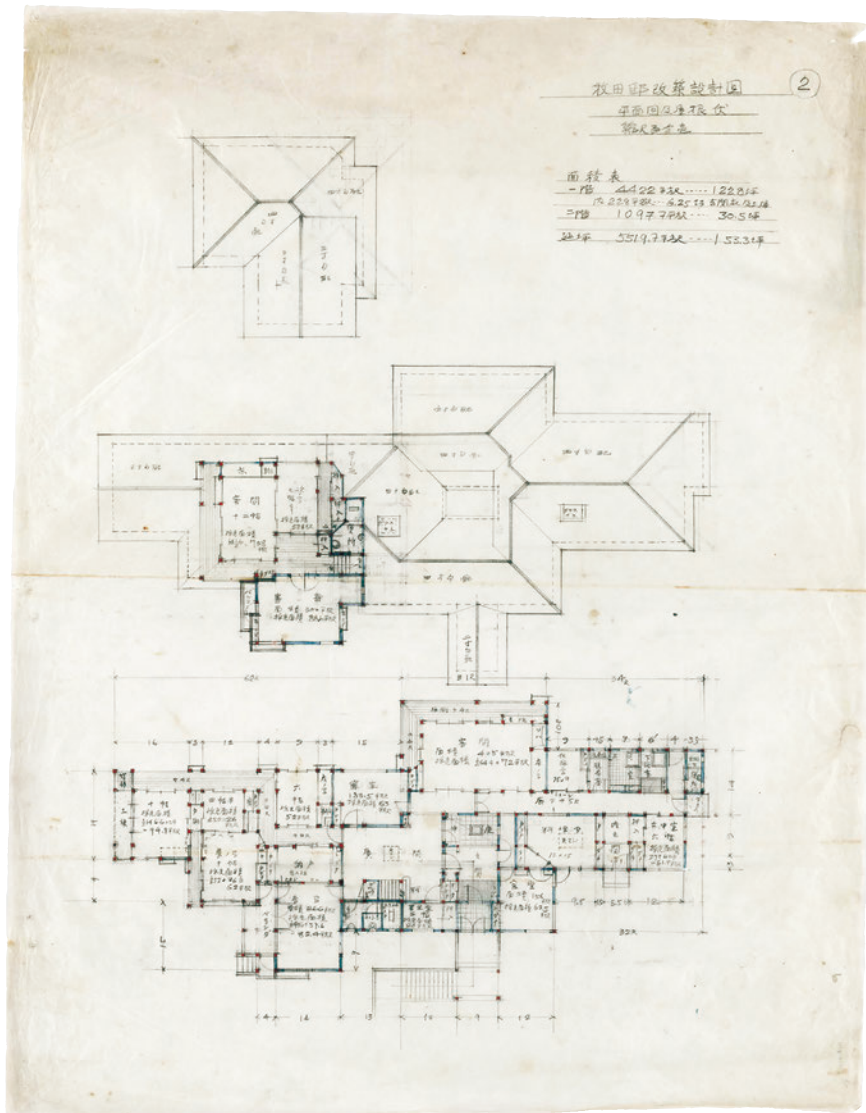
This is renovation design of a mansion for the same client as Shienso, MAKITA Seinosuke. The name Soshokyo (double-bell house) originates in its location, where one can hear from the house the bells of both a nearby temple and a church. The house is long from north to south, having entered the central entrance hall, with its deep porch, in front is a small light garden, there is a reception room on the left and a dining room on the right, with a large guest room beyond the light garden. The exterior, including the entrance area, has many aspects that are reminiscent of Frank Lloyd Wright's early houses.

The walls of the reception room and guest room contain many decorative elements, and the furniture and lighting fixtures have been precisely designed, as can be seen in the drawings. HORIGUCHI also designed the carpets himself, drawings of which have survived. The design of the carpet pattern at Shienso has circular contours with smaller elements of triangles and squares, whereas at Soshokyo, the smaller elements are circular and arranged in a freer pattern. These designs are reminiscent of Western abstract paintings of the 1920s.

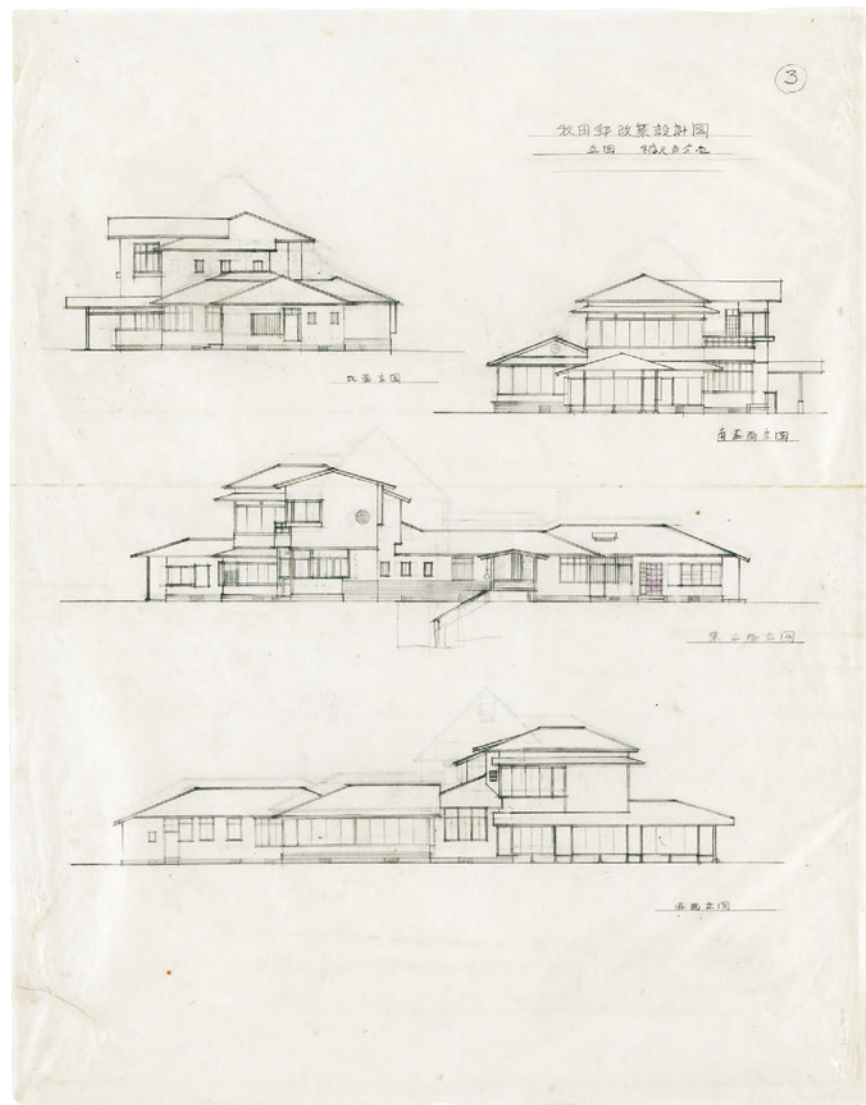
1 外観 | 撮影：未詳  
Exterior | Photo by Unknown

2 玄関ポーチ | 撮影：未詳 |  
出典：『住宅双鐘居』洪洋社、1930  
Entrance Porch | Photo by Unknown |  
Source: *Soshokyo House* (Koyosha)

3 配置図 | 1:300 | - |  
鉛筆、水彩、和紙 | 490×560  
Site Plan | Pencil and Water Color  
on Japanese Paper

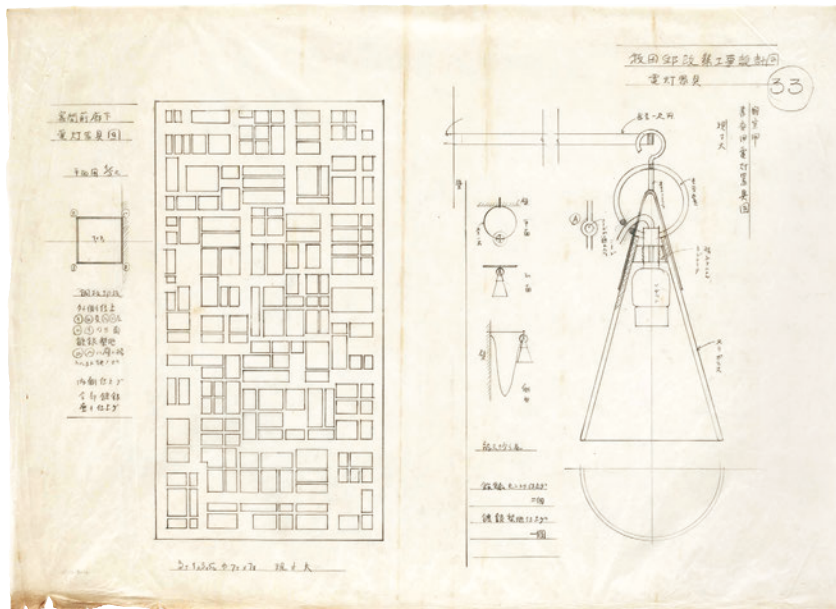


平面圖・屋根伏図 | 1:100 | - |  
鉛筆、水彩、和紙 | 720×560  
Plan, Roof Plan | Pencil and Water Color on Japanese Paper

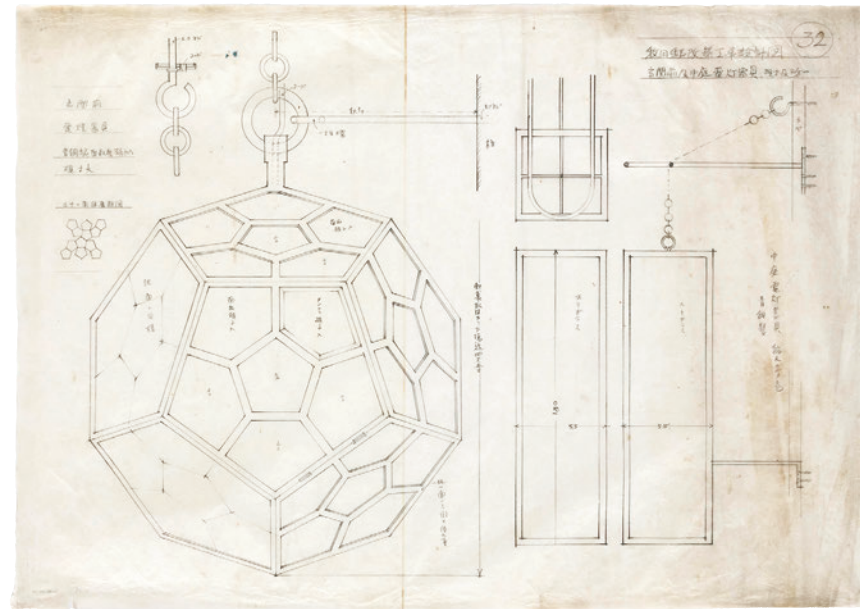


立面圖 | 1:100 | - |  
鉛筆、和紙 | 715×560  
Elevation | Pencil on Japanese Paper





4



5

## 4 玄関前・中庭電灯器具現寸図・詳細図 | 1:2, 1:1 | - |

鉛筆・和紙 | 560×790

Detail of Lighting Fixture in the Entrance and Court | Pencil on Japanese Paper

## 5 寝室・書斎・居間前廊下電灯器具現寸図・詳細図 | 1:10, 1:5, 1:1 | - |

鉛筆・和紙 | 560×775

Detail of Lighting Fixture in Bed Room, Study and Corridor | Pencil on Japanese Paper

## 6 書斎 | 撮影: 未詳

Study | Photo by Unknown

## 7 居間 | 撮影: 未詳

Living Room | Photo by Unknown

## 8 居間の絨毯デザイン

Carpet Design in the Living Room



6



7



8

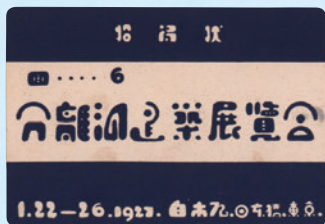




分離派建築会  
習作展覧会、1920年 |  
撮影：未詳



大内秀一郎と堀口捨己 渡欧、1923年 |  
撮影：未詳



第六回 分離派建築展覧会  
招待状、1927年



大島にて、1937年 |  
撮影：岩上氏



大島測候所 落成記念、1938年(推定) |  
撮影：未詳

# 2

## 国際様式への傾倒 Devotion to the International Style

1930-39

堀口の作風は、「吉川邸」(1930年)以降、2つの点で大きく変化する。第一点は、建築のみならず庭園のデザインを一体的に考えるという傾向が強くなることである。「岡田邸」(1933年)では、住宅の内部に合わせて和洋の庭園デザインを巧みに使い分けるとい手法が見られる。建築と庭園を共に全体を構成する要素としてとらえるという考え方は、その後の堀口の作風における基本方針になっていく。

第二に建築デザインにおいては、1920年代に見られた表現主義的な要素や装飾的な要素が消え去っていく。この点は、西欧における近代建築の展開とも軌を一にする。ちなみに西欧では、1910年代末から20年代にかけて第一次世界大戦による社会不安もあり、曲面や鋭角を多用して感情移入を行った表現主義が主流であったが、20年代にはオランダのデ・スティールに見られる線と面による抽象的な構成、あるいは幾何学的な表現を重視するアールデコ(1925年様式ともいわれる)などの動向が強まる。更に20年代後半には、白い箱型、非装飾、非対称性、機能重視の合理的表現が主流になり、それが「国際様式(インターナショナル・スタイル)」と呼ばれて近代建築運動の主流となっていく。堀口は「大島測候所」(1938年)と「若狭邸」(1939年)という、国際様式を実践した作品によって、日本の近代建築を代表する存在になった。

堀口のごした変化自体が日本の近代建築受容の特徴を示しているように思える。しかし、よく観察してみると、ミース・ファン・デル・ローエやヴァルター・グロピウスのような近代建築を主導した人物たちも、1920年代には、表現主義から国際様式への変貌を遂げている。むしろ、「様式なき様式」という考えを主張する堀口は、心から国際様式に心酔していたのかどうか、なぜ30年代後半には茶室研究を行い始めるのか、という点を考えることに、日本の近代建築受容の特性を発見する手掛かりがある。

Following the Kikkawa House (1930), HORIGUCHI's style changed greatly in two respects. First, there was a strong tendency to consider not only the architecture but also the design of the garden as an integral part of the house. The Okada Residence (1933) displays a skillful use of Japanese and Western garden design ideas to suit the interior of the house. This approach, in which architecture and gardens are considered as elements that together make up a unified whole, would become a fundamental principle in HORIGUCHI's subsequent style.

Second, the expressionistic and decorative elements that may be seen in his architectural designs from the 1920s disappeared. This coincides with the development of modern architecture in Western Europe. Incidentally, in Western Europe from the end of the 1910s to the 1920s, due to the social unrest caused by the First World War, mainstream architecture was Expressionist, conveying emotion through the frequent use of curved surfaces and sharp angles, but during the 1920s there was an increasing tendency toward Art Deco style (also known as 1925 style) with abstract compositions or geometric expressions comprising lines and surfaces, as seen in De Stijl in the Netherlands. Furthermore, in the late 1920s the rational expression of white boxes, lack of decoration, asymmetry, and emphasis on function became mainstream. Known as the "International Style," this became the mainstream movement of modern architecture. HORIGUCHI's Oshima Island Weather Station (1938) and Wakasa Residence (1939) were implementations of the International Style, making him a leading figure of modern architecture in Japan.

This change in HORIGUCHI himself might be seen as exemplifying the traits of Japan's reception of modern architecture. However, closer inspection reveals that other leading figures in modern architecture, such as Ludwig Mies van der Rohe and Walter Gropius, also underwent a transformation from Expressionism to the International Style during the 1920s. Instead, clues to the traits of Japan's reception of modern architecture might be discovered through a consideration of whether or not HORIGUCHI, who advocated the notion of "style without style," genuinely admired the International Style, and why he began conducting research on teahouses in the late 1930s.



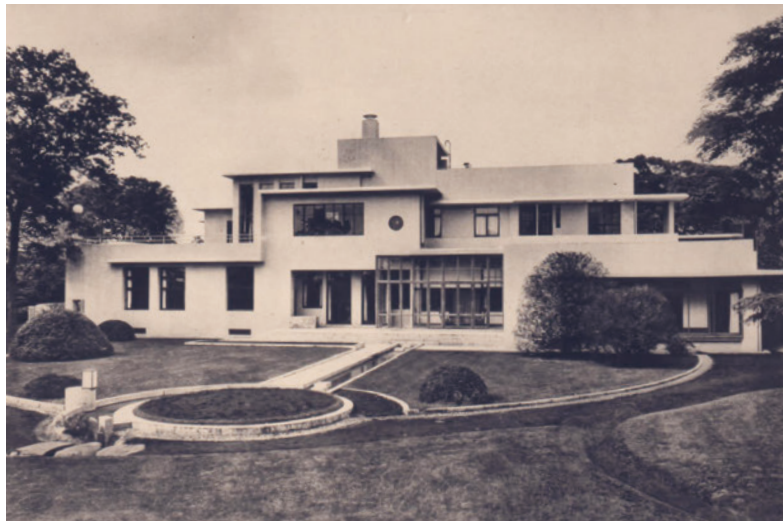
# 吉川邸

## Kikkawa House

1930 | 東京都品川区 Shinagawa, Tokyo |  
鉄筋コンクリート造一部鉄骨造 RC, partly Steel・2F |  
延床面積 TFA 983m<sup>2</sup> | 現存せず Demolished

大崎の高台約3000坪の敷地に建つ、旧岩国藩主の吉川家の大邸宅である。設計は、1926年に駿河台の敷地で設計が始まり、初期案では、紫烟荘を思わせる大屋根が一部に設けられていた。この大屋根付き案は、分離派展にも出品されている。

配置は、敷地北側の門から入り、西側に設けられた玄関に至るが、その間の壁は滑らかな動線のために曲面壁となっている。この玄関の位置と住宅の主要部である、客間、食堂、居間、和室を南面配置することで平面計画の方針が決まった。平面的な広がりに対して、中庭を導入することで、動線上の変化や換気通風などの環境的問題の解決を行っている。外観の大きな特徴である深い庇による水平・垂直の強調は、堀口が今まで以上に国際様式へと関心を移した証である。竣工後に堀口は『一混凝土住宅図面集』（1930年、構成社書房）を刊行し、コンクリート構造の意義を認めている。ただ、構造方式と平面計画の整合性、単純かつ抽象的なヴォリュームといった「近代建築の理念」に対する執着はあまり感じられない。また、後の堀口で重要な特色となる、庭園デザインと建築の統合という方法論は、この住宅において如実に表れている。



1 外観 | 撮影：渡辺義雄 / Exterior | Photo by WATANABE Yoshio



2 庭園 | 撮影：渡辺義雄 / Garden | Photo by WATANABE Yoshio

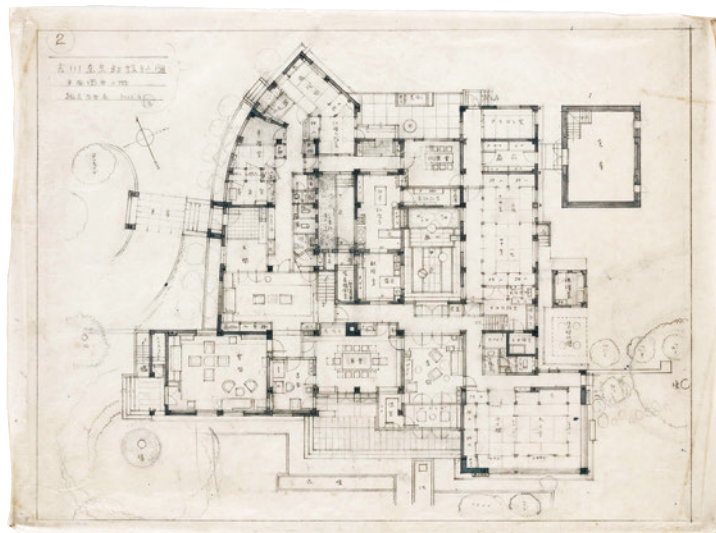
Built on a site of approximately 3000 tsubo (9900 square meters) on high ground in Osaka, this is the mansion for the Kikkawa family, the former feudal lords of the Iwakuni domain. The design was begun in 1926 for a site in Surugadai, and the initial proposal included a large roof that was somewhat reminiscent of Shienso. This proposal with a large roof was also displayed at the Bunriha Exhibition.

The site is accessed through a gate on the north side, leading to the entrance on the west side, and the walls in between are curved so as to produce a smooth circulation path. The floor plan was determined by the location of the entrance and the main parts of the house, including the guest room, dining room, living room, and Japanese-style room arranged on the south side of the house. Introducing a courtyard garden to the expansive plan solved environmental problems related to changes in the circulation paths and ventilation. The emphasis on horizontal and vertical lines due to the deep eaves, a major feature of the exterior, may be added to show that HORIGUCHI's interests were shifting even further toward the International Style. After the completion of construction, HORIGUCHI published *One Concrete House Drawing Collection* (Koseisha Shobo, 1930), in which he acknowledged the significance of the concrete structure. However, there is little sense of an adherence to the "ideals of modern architecture" in the consistency of the structural system and floorplan, or the simplicity and abstraction of the volumes. The methodology of integrating garden design and architecture, which would become an important feature of HORIGUCHI's later work, is truly evident in this residence.

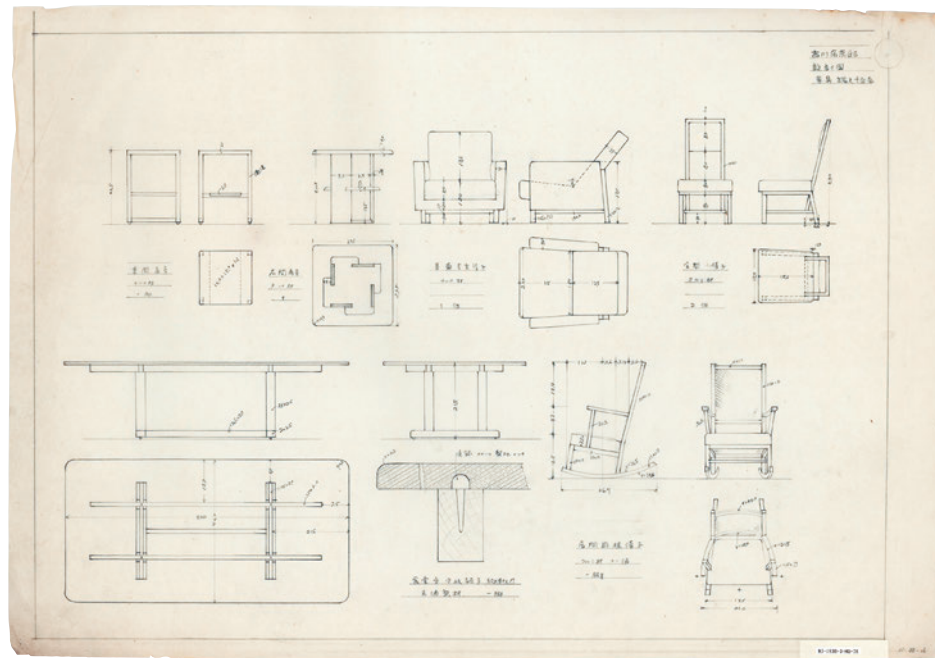


透視図(初期案) | - | 1925 | 水彩、紙 | 490×680  
Perspective Drawing | Water Color on Paper

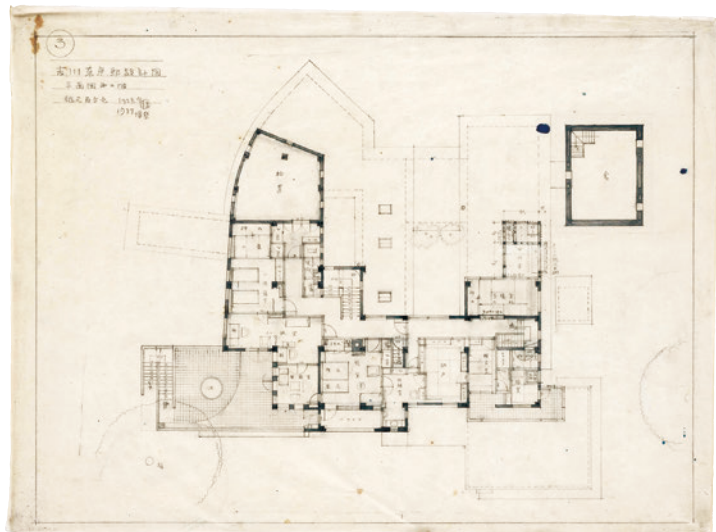




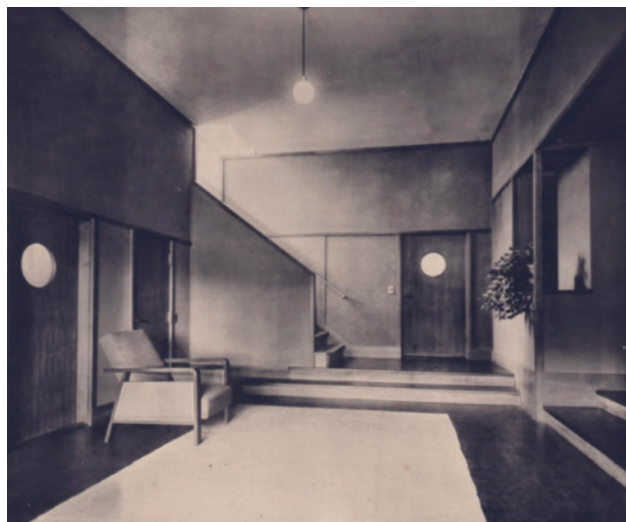
3



5



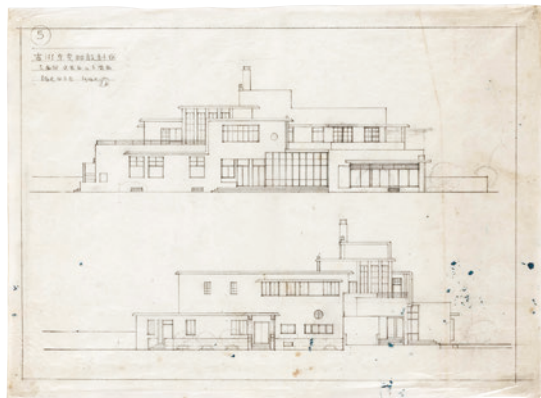
4



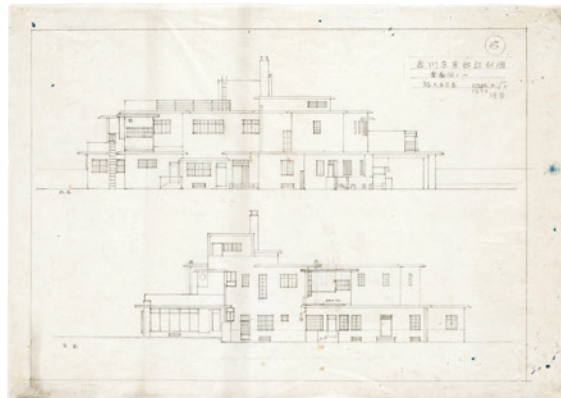
6

- 3 1階平面図 | 1:100 | 1928 |  
鉛筆、水彩、和紙 | 395×540  
First Floor Plan | Pencil and  
Water Color on Japanese Paper
- 4 2階平面図 | 1:100 | - |  
鉛筆、水彩、和紙 | 395×560  
Second Floor Plan | Pencil and  
Water Color on Japanese Paper
- 5 家具図 | 1:10 | - |  
鉛筆、和紙 | 570×790  
Furniture Drawing |  
Pencil on Japanese Paper
- 6 玄関ホール | 撮影：渡辺義雄  
Entrance Hall |  
Photo by WATANABE Yoshio

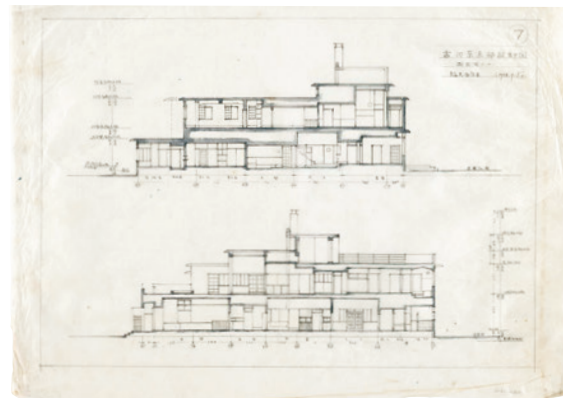
1,2,6 出典：「一混凝土住宅図面集」  
構成社書房、1930年  
Source: *One Concrete House*  
*Drawing Collection*  
(Koseisha Shobo)



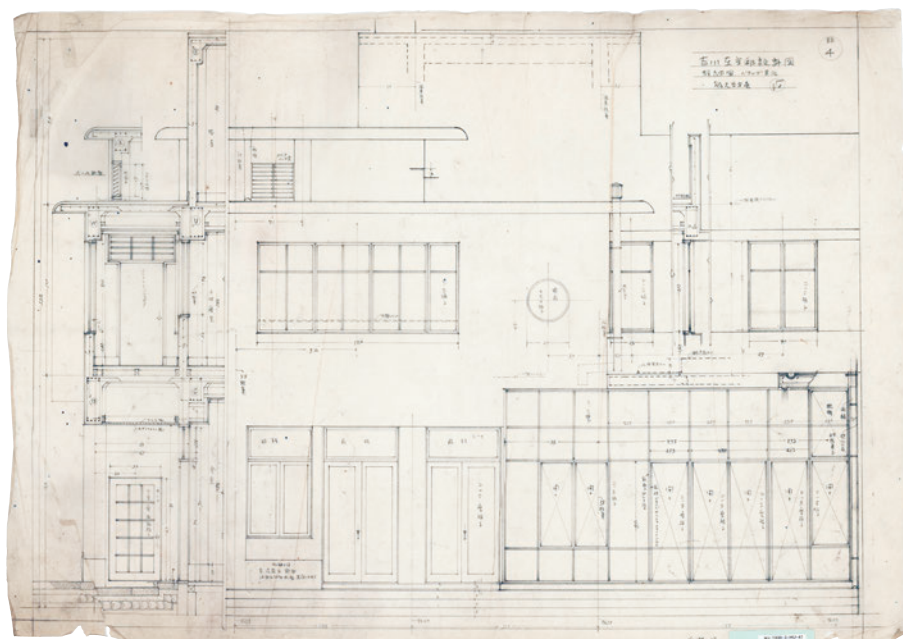
5



6



7



8



9

5 南・西立面図 | 1:100 | 1928 |  
鉛筆、水彩、和紙 | 395×535  
South and West Elevation |  
Pencil and Water Color  
on Japanese Paper

6 東・北立面図 | 1:00 | - |  
鉛筆、和紙 | 395×560  
East and North Elevation |  
Pencil on Japanese Paper

7 断面図1、断面図2 | 1:100 | 1928 |  
鉛筆、水彩、和紙 | 560×800  
Section 1, Section 2 |  
Pencil and Water Color  
on Japanese Paper

8 ベランダその他立面図・断面図 | 1:20 | - |  
鉛筆、和紙 | 570×790  
Elevation and Section of Verandah |  
Pencil on Japanese Paper

9 配置図 | 1:300 | 1928 |  
鉛筆、和紙 | 570×390  
Site Plan | Pencil on Japanese Paper



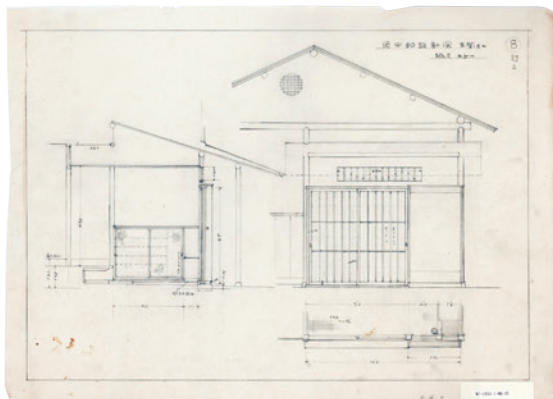
# 岡田邸

## Okada House

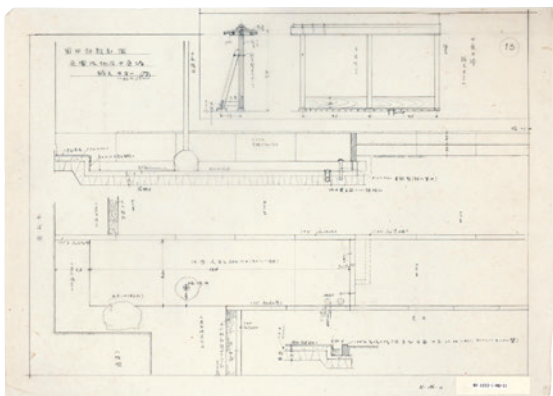
1933 | 東京都品川区 Shinagawa, Tokyo |

和館 Japanese Style Block : 木造 Wooden・1F、洋館 Western Style Block : 鉄筋コンクリート造 RC・1F |

延床面積 TFA 155m<sup>2</sup> | 現存せず Demolished



1



2

敷地の西側が和館、東側が洋館という構成であり、渋井清(浮世絵研究者)が芸者のために建てた妾宅である。工務店の設計に基づいて和館の工事がかなり進んだ時点で、案に満足していなかった施主が、堀口に設計を依頼して、和館の設計変更及び洋館の追加がなされた。結果的には、中庭型の住宅の東側に洋館の一スパンが付くという構成になった。

この住宅の大きな課題は、和洋共存をどう解決するかということであった。堀口は、道路側では和館と洋館が同時に見えないようにし、庭では、和館の前に様々な草花が彩を生みだす「草庭」の実現を試み、洋館前は芝生庭として、両者の間に細長い小水面を作ることで、両者が共存することの違和感を避けた。竣工後に出版された作品集『一住宅と其庭園』(洪洋社、1936年)において、設計主旨文「住宅の和洋折衷と云う事」の中で、和洋の並立は好ましくないが、両者から装飾的な要素を排除して、抽象的な構成にまで還元すれば、共存する違和感がなくなり、自然な親近性をもつと述べている。



3

This house was built by SHIBUI Kiyoshi (a scholar of ukiyoe woodblock prints) for his geisha mistress, comprising Japanese-style wing to the west of the site and Western-style wing to the east. The Japanese-style wing was originally designed by the contractor, but after considerable progress on its construction, the client became dissatisfied with the design. He commissioned HORIGUCHI to redesign the Japanese-style wing and add a Western-style wing. The resulting composition was a courtyard-style house with a single-span Western-style wing attached to the east side.

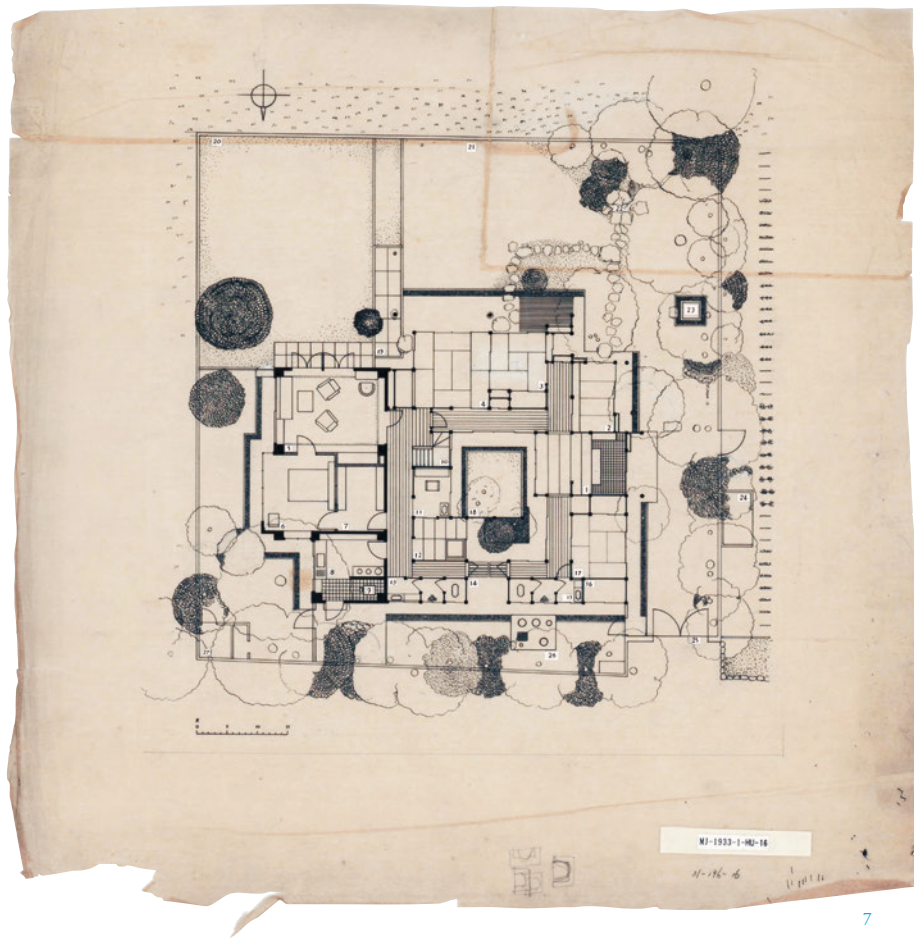
The major theme of this house was how to resolve the coexistence of Japanese and Western styles. HORIGUCHI avoided a sense of incongruity by preventing the Japanese-style wing and the Western-style wing from being visible from the street simultaneously, and by creating a "grass garden" with a variety of colorful flowers in front of the Japanese-style wing, and a lawn garden in front of the Western-style wing, with a small strip of water between the two. In the design statement "Declaration of a House that Merges Japanese and Western Styles" contained in *One House and Its Garden* (Koyosha, 1936), a collection of his works published after the completion of construction, he stated that the juxtaposition of Japanese and Western styles is undesirable, but if the decorative elements are removed from both and they are reduced to abstract compositions, the coexistence would no longer feel incongruous and they would have a natural affinity.

1 玄関立面図・平面詳細図・断面詳細図 | 1:20 | - | 鉛筆、和紙 | 400×550  
Elevation, Detailed Plan, Detailed Section | Pencil on Japanese Paper

2 庭園内池・中庭堀詳細図 | 1:20 | 1933.4.27 | 鉛筆、和紙 | 400×550  
Drawing of Pond in Garden and Fence of Court | Pencil on Japanese Paper

3 庭園側外観 | 撮影: 渡辺義雄  
Exterior facing the garden | Photo by WATANABE Yoshio





- 4 洋室家具図第一案 肘掛椅子・家具配置図 | 1:10 | - | 鉛筆、水彩、紙 | 470×315  
First Scheme of Furniture in Western-style Room, Chair and Plot Plan | Pencil and Water Color on Paper
- 5 洋室家具図第一案 服ダンス・ベッド | 1:10 | - | 鉛筆、水彩、紙 | 470×315  
First Scheme of Furniture in Western-style Room, Wardrobe and Bed | Pencil and Water Color on Paper
- 6 居間 | 撮影：渡辺義雄  
Living Room | Photo by WATANABE Yoshio
- 7 平面図版下 | 1:100 | - | インク、トレーシングペーパー | 460×455  
Plan for Print | Ink on Tracing Paper

# 大島測候所

## Oshima Island Weather Station

1938 | 東京都大島町 Oshima, Tokyo |

庁舎・参考室 Administration & Reference Building: 鉄筋コンクリート造 RC・2F、延床面積 TFA 549.25m<sup>2</sup>

観測塔 Observation Tower: 鉄筋コンクリート造 RC・5F、延床面積 TFA 47.75m<sup>2</sup> |

現存せず Demolished

伊豆大島に作られた中央気象台の測候所関連の複合施設であり、元村の庁舎・参考室・観測塔に加えて、官舎および他の地区の観測所すべてを堀口が設計した。堀口の兄が気象学者だった関係で、堀口は日本各地の測候所を設計する機会に恵まれたが、この大島測候所が集大成であった。

水平な線を強調した施設群と観測塔の垂直な線の対比的構成、および観測塔の立方体とずれた円筒形による幾何学的構成が、この作品の近代的なデザイン性を高めている。円筒形は、上部の観測機器への風の影響を少なくするために採用されており、ずれは、意図的にシンメトリーを崩すためであった。庁舎・参考室の外観は水平連続窓を強調した外観も近代建築らしい表現であり、また、その外壁は、1寸角の白いタイル張り仕上げ、全6棟の官舎は薄黄色塗りペンキ仕上げという色も近代のイメージを高めている。ただ、堀口の文章では、単に目的を満たすだけではなく記念性をもたせたいといった記述も見られる。大島測候所は、そうした記念性の願望があってこそ、単なる国際様式建築の一例であることを超えて、近代建築の強い姿を後世に伝えたのであった。

This is a weather station complex for the Central Weather Bureau built on Oshima island in Izu, for which HORIGUCHI designed the former village office, archive, and observation tower, as well as all of the government buildings and other weather stations in the area. Because his brother was a meteorologist, HORIGUCHI was given opportunities to design weather stations throughout Japan, culminating with the Oshima Island Weather Station.

The modern design aspects of this work are emphasized by the contrasting composition of the horizontal lines of the facility buildings and the vertical lines of the observation tower, as well as the geometric composition of the rectangular volume and offset cylindrical form of the tower. The cylindrical form was adopted to reduce the effects of wind on the observation equipment in the upper part, and its misalignment was intended to break the symmetry. The emphasis on continuous horizontal windows on the exterior of the government office and archive is also a typical expression of modern architecture. The exterior walls are clad with 1-sun (30mm) square white tiles and all six government buildings are finished in light yellow paint, which also enhances the modern image. However, in HORIGUCHI's writings it may be seen that, in addition to simply fulfilling a purpose, he wanted to give a sense of commemoration. It is precisely because of this desire for a sense of commemoration that the Oshima Island Weather Station transcends being merely an example of International Style architecture, conveying a strong image of modern architecture to future generations.



外観全景 | 撮影: 未詳

Exterior of the Main Building | Photo by Unknown



展示室 | 撮影: 未詳

Exhibition Room | Photo by Unknown



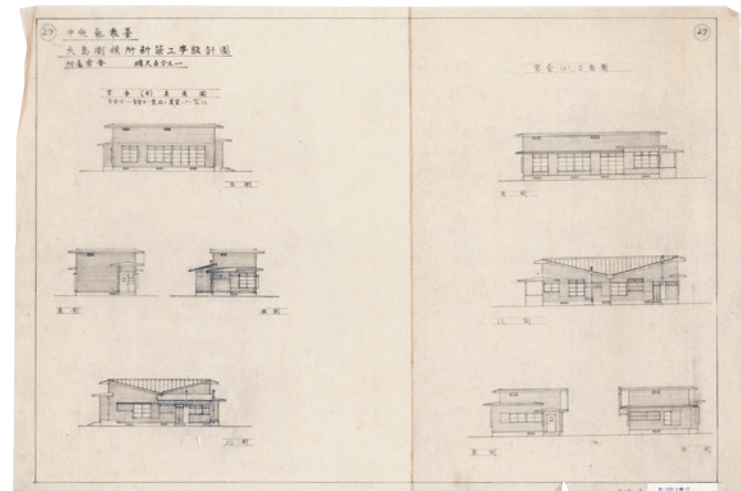
測候所敷地へのゲート | 撮影: 未詳

Gate to the Site | Photo by Unknown





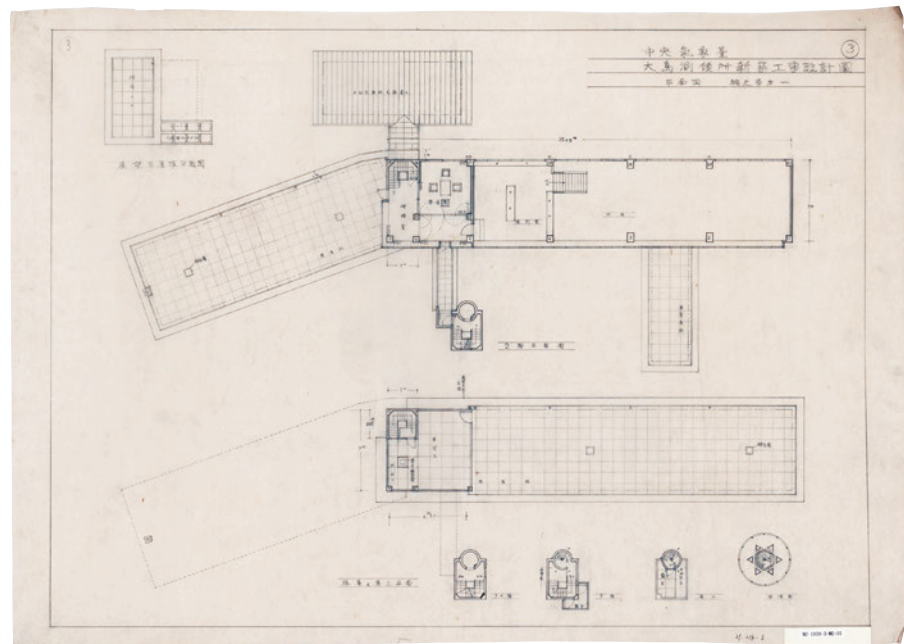
1



3



2



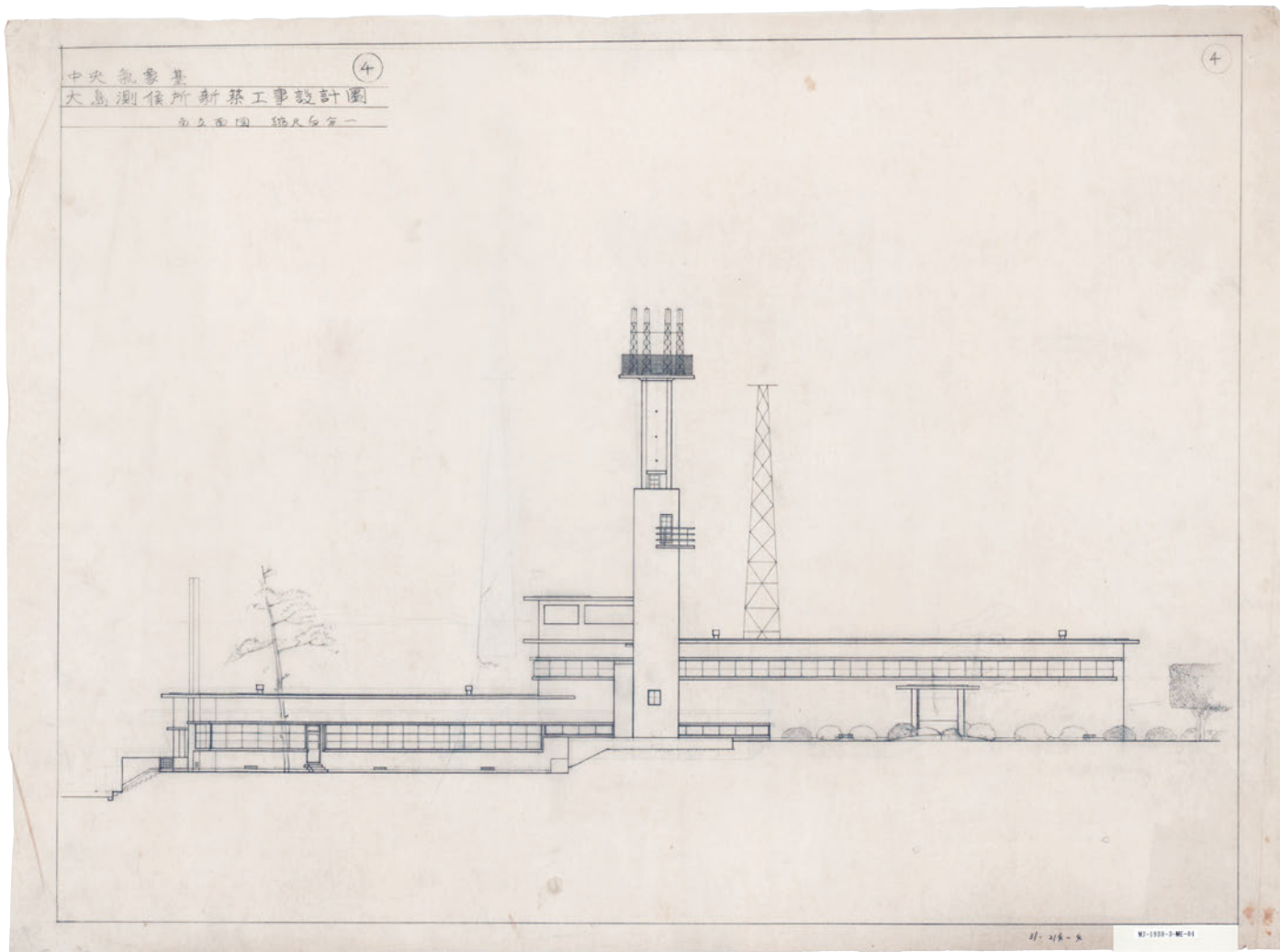
4

1 配置図 | 1:300 | - |  
 インク、鉛筆、和紙 | 545×790  
 Site Plan |  
 Ink and Pencil on Japanese Paper

2 執務室 |  
 撮影：未詳  
 Working Room |  
 Photo by Unknown

3 付属官舎立面図 | 1:100 | - |  
 鉛筆、和紙 | 550×780  
 Elevation of Housing Annex |  
 Pencil on Japanese Paper

4 二階・塔屋・屋上平面図 | 1:100 | - |  
 鉛筆、和紙 | 550×780  
 Second Floor Plan, Observation Tower and Roof Plan |  
 Pencil on Japanese Paper



建築は事物的な要求があつて工学技術が高められた感情の裏付けをもって解決し充す所に生じると思うのであるから、建築設計の前に様式はないのである。然し、建築の後に其形は何等か様式をもつであらう。(ママ)それ故に、それは『様式なき様式』である。

実用的な目的建築ではあるが記念性を帯はせたいと思った。

堀口捨己「新時代建築の神話其他(大島の工事を終つて)」『国際建築』1939年2月号、63-65頁。作品集『家と庭の空間構成』(鹿島出版会、1978年)に、「様式なき様式」というタイトルで、一部変更して再掲されている。

“I believe that architecture arises from material needs that are resolved and satisfied by engineering technology underpinned by heightened emotions, so there is no style prior to architectural design. But after being built, the form may have some kind of style. Therefore, it is a ‘style without style.’ I wanted to create an architecture for practical purposes, but enveloped with a sense of commemoration.”

HORIGUCHI Suteimi, “The Myth of New Era Architecture and Other Things (After the Construction of Oshima),” *Kokusai Kenchiku* (February 1939): 63-65. Reprinted in a revised form under the title “Style without Style” in the anthology *The Spatial Composition of Houses and Gardens* (Kajima Publishing, 1978).

南側立面図 | 1:100 | - | インク、和紙 | 550×750  
South Elevation | Ink and Pencil on Japanese Paper



# 若狭邸

## Wakasa House

1939 | 東京都目黒区 Meguro, Tokyo |

木造、一部鉄筋コンクリート造 Wooden, partly RC・地下1階、地上2階 BF+2F |

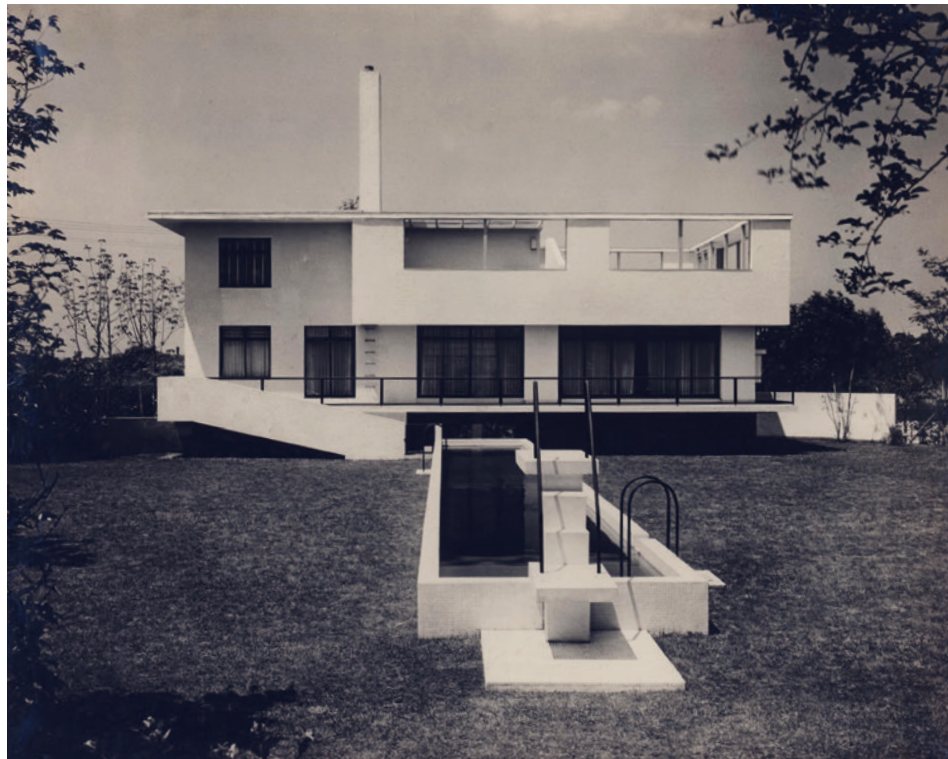
建築面積 BA 115.5m<sup>2</sup>、延床面積 TFA 223.7m<sup>2</sup> | 現存せず Demolished

東京都目黒区の約700坪の敷地に建ち、竣工時は国内で最も近代的デザインの特徴を備えた住宅であった。住宅を南面させるため、敷地に対しては細長い平面が約45度振られた形に配置されており、住宅から伸び出細長いプールがこうした斜めの配置を強調する。

この住宅では、白い外壁(仕上げは、モザイクタイル)、箱型ヴォリューム、横長の開口、ガラスブロックを用いた2層分の開口部、吹き抜け、屋上庭園、斜路など、国際様式(インターナショナル・スタイル)と呼ばれつつあった近代建築の多くの要素を見ることができ、戦前の日本の近代住宅の代表作という評価を受けてきた。しかし、当初はすべて鉄筋コンクリート造の計画であったが、日中戦争に伴う資材統制が始まり、大半が木造に変更されたという経緯があった。展示図面の中には、すべて鉄筋コンクリート造の初期案もあり、比較すると、構造の変更にもかかわらず、デザインが大きく変更されていないことがわかる。屋上庭園の防水も木造陸屋根の上に防水を行っているため、後には、切妻屋根が設けられることになった。

Built on a site of approximately 700 *tsubo* (2314 square meters) in Meguro-ku, Tokyo, this house was, at the time of its completion, one of the most characteristically modern designs in Japan. In order to have the house face south, the long, narrow plan was rotated about 45 degrees in relation to the site, and a long, narrow pool extended out from the house so as to emphasize this diagonal layout.

With white exterior walls (finished with mosaic tiles), a box-shaped volume, horizontal openings, a two-level opening filled with glass blocks, an atrium, a rooftop garden, a ramp, and many other elements of what was becoming known as the International Style of modern architecture, this house is regarded as a masterpiece of pre-Second World War Japanese modern houses. However, though it was originally planned to be constructed entirely of reinforced concrete, due to wartime restrictions on the use of materials, it was changed to a mostly timber structure. Some of the drawings in the exhibition show early proposals for a structure entirely of reinforced concrete, but despite the structural changes, the final design was largely unchanged. The waterproofing for the rooftop garden was placed on top of the timber flat roof, which was later replaced by a gabled roof.



1



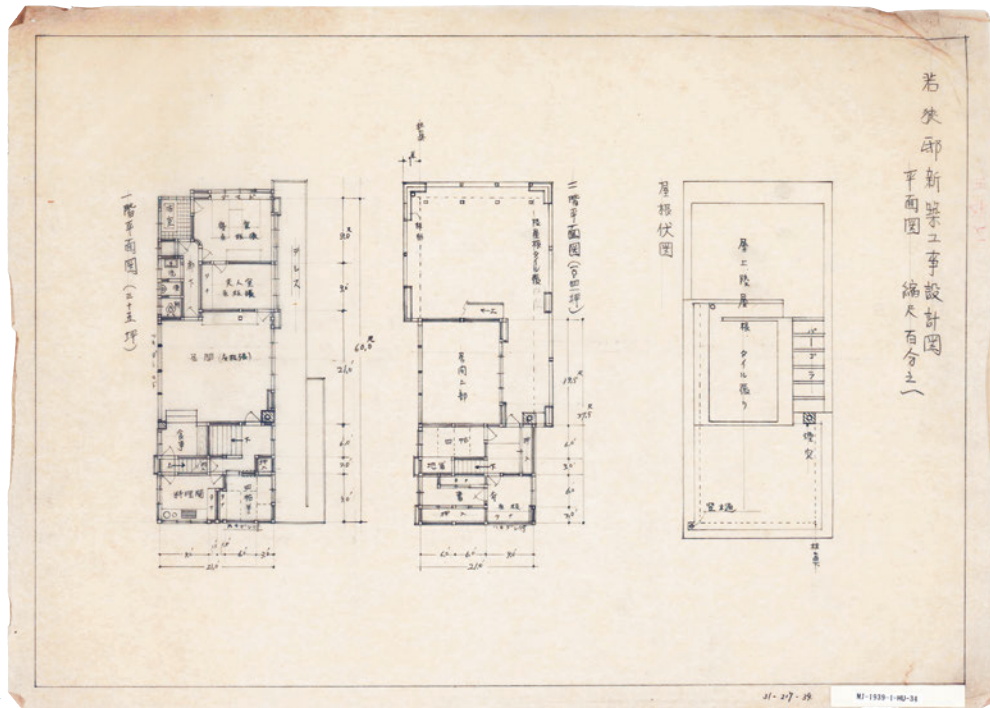
2

1 南側外観 | 撮影：渡辺義雄  
South Exterior | Photo by WATANABE Yoshio

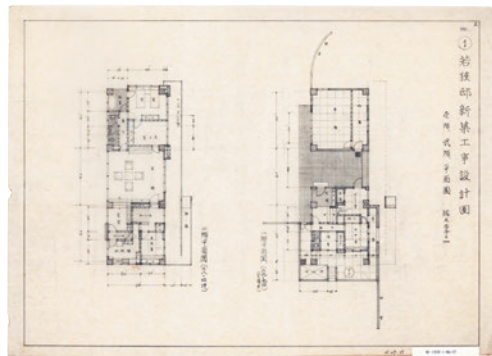
2 居間から庭とプールを見る | 撮影：渡辺義雄  
Garden and Water Pool Viewed from the  
Living Room | Photo by WATANABE Yoshio



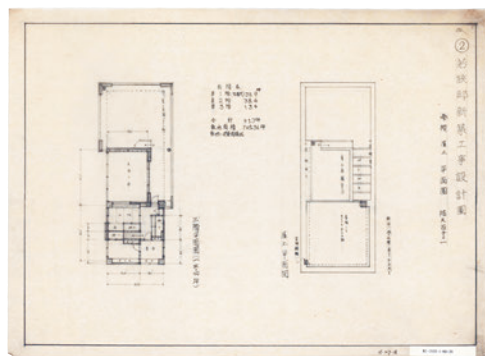




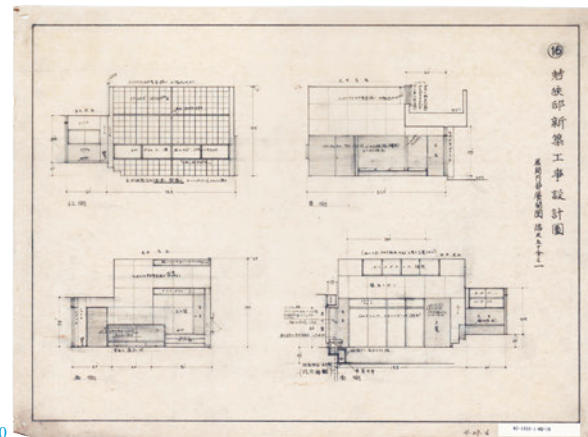
7



8



9



10



11

7 一階・二階平面図・屋根伏図 | 1:100 | - |  
鉛筆、和紙 | 390×545  
First and Second Plan |  
Pencil on Japanese Paper

8 初期案 (RC造) 一階・二階平面図 | 1:100 | - |  
鉛筆、和紙 | 390×545  
Early Scheme (RC Structure), First and Second Plan |  
Pencil on Japanese Paper

9 初期案 (RC造) 三階・屋上平面図・面積表 | 1:100 | - |  
鉛筆、和紙 | 390×545  
Early Scheme (RC Structure), Third and Roof Plan |  
Pencil on Japanese Paper

10 居間展開図 | 1:50 | - |  
鉛筆、和紙 | 390×545  
Interior Elevation of the Living Room |  
Pencil on Japanese Paper

11 居間 | 撮影：渡辺義雄  
Living Room | Photo by WATANABE Yoshio

## 忠霊塔設計競技応募案

### Competition of Chureito Memorials to War Dead

1939 | 設計図案懸賞 応募案 Entry for Design Competition | 実現せず Unbuilt

忠霊塔とは、国家や君主のために忠誠心をもって出兵し戦死した者の納骨堂と霊を弔うための塔から成る。1939年、発足したばかりの財団法人大日本忠霊顕彰会は、護国のために戦死した人々の分骨を安置して忠霊を顕彰するため、国内各地の市町村及びアジア各地の戦跡に忠霊塔を建設することとなり、その設計図案を広く一般から募集した。

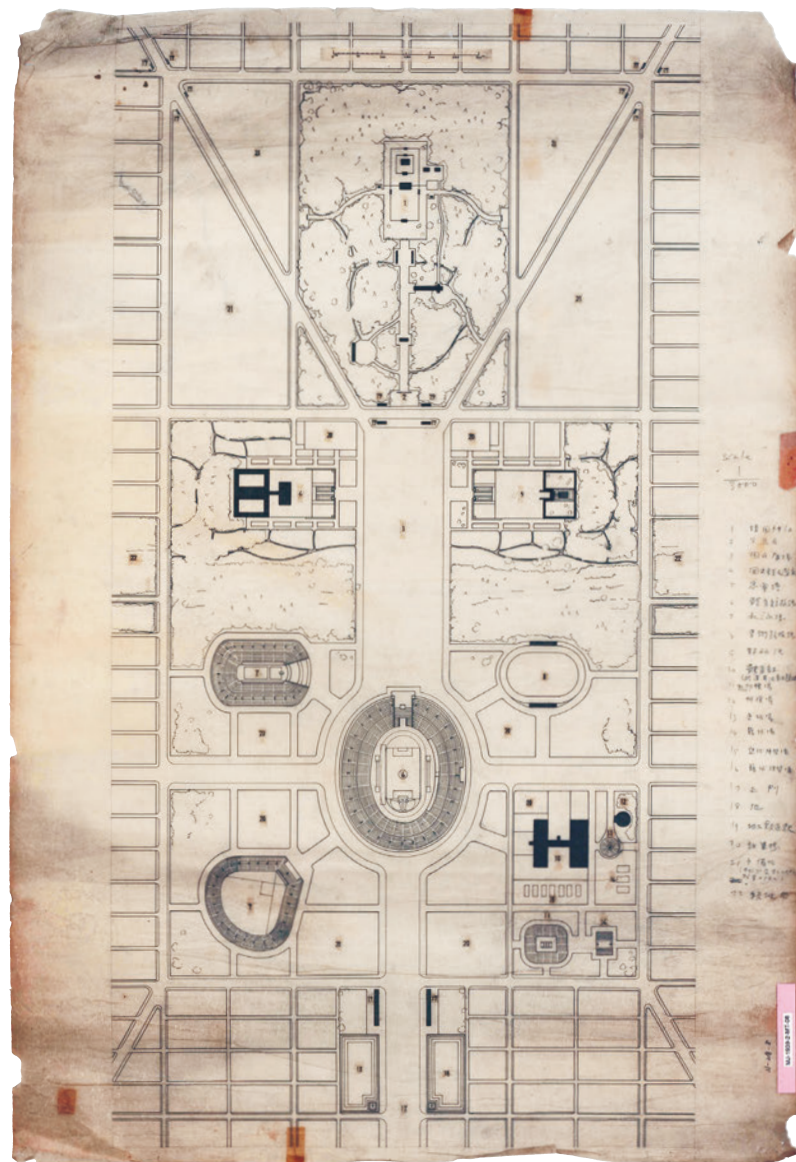
雑誌『現代建築』第10号(1940年4月発行)は、この設計競技の内容と応募案を40頁にわたって特集し、堀口捨己案(東京市の忠霊塔)が自身の解説文付きで大きく取り上げている。

堀口案は、靖国神社を玉川沿いを想定した広い敷地に移転して軸線の突き当りに配置し、軸線を挟んで、忠霊塔、国史館、体育施設群などを左右対称に配置した国民広場を整備するという壮大な計画であった。忠霊塔施設の中央には、コの字型配置の壁に囲まれた塔が建つ。解説によれば、塔の外観は、相輪塔を想像させるが、佛教的表現を意図したものではなく、五つの相輪は、東洋の五族興隆を表象し、オリンピックマークのように5大陸つまり世界を表象するものであった。しかし、相輪塔、バラ窓のような円形開口、列柱廊などの要素を見ると、堀口の作品の中でも最も歴史主義的な印象を与える。

The Chureito Memorial comprises an ossuary and a tower for mourning the souls of those who fought and died in loyal service to their nation and ruler. In 1939, in order to honor the spirits and enshrine the ashes of those who died in war, defending their nation, the newly established Dainihon Churei Kenshokai decided to construct Chureito Memorials in cities, towns, and villages throughout Japan, as well as at battlefields sites in Asia, and solicited design proposals from the general public.

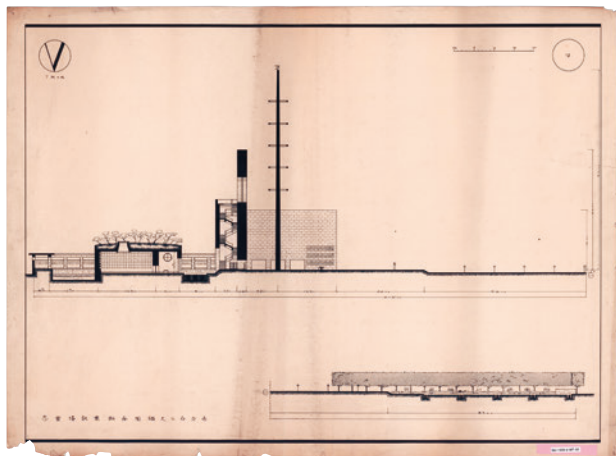
The magazine *Gendai Kenchiku*, No. 10 (April 1940) published a 40-page feature on the submissions to this design competition, highlighting the proposal by HORIGUCHI Sutemi (for the Tokyo Chureito) with a commentary written by himself.

HORIGUCHI proposed a grand plan that relocated Yasukuni Shrine to a large site beside the Tama River, set at the end of an axis, and created a national public plaza with the Chureito, a national history museum, and a cluster of sports facilities arranged symmetrically across this axis. In the center of the Chureito facility stands a tower surrounded by walls in a U-shaped arrangement. According to his written explanation, the exterior of the tower is reminiscent of pagoda finials, but the intention was not a Buddhist expression. The five finials symbolize the prosperity of the five Asian races, and like the Olympic logo, symbolize the five continents, that is to say, the world. However, elements such as the pagoda finials, the circular opening like a rose window, and the colonnade give it the most historicist impression among all of HORIGUCHI's works.

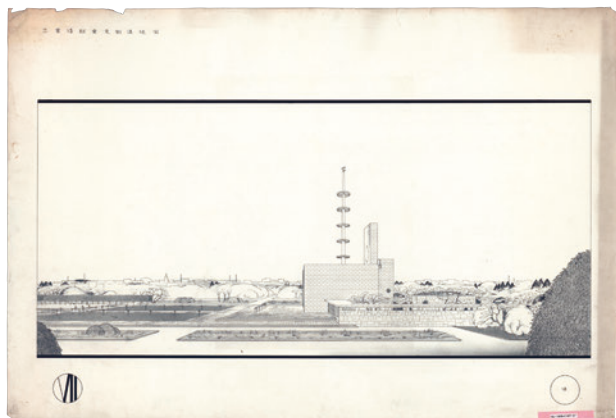


配置図 | 1:3000 | - | インク、鉛筆、トレーシングペーパー | 785×540 / Site Plan | Ink and Pencil on Tracing Paper

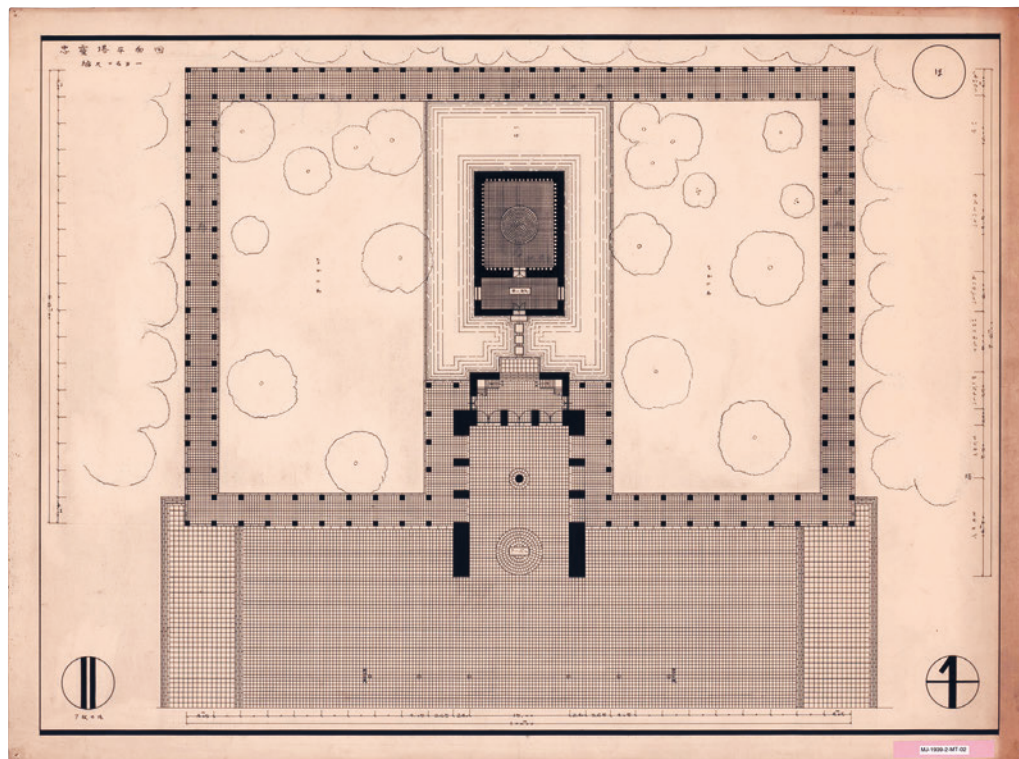




1



2

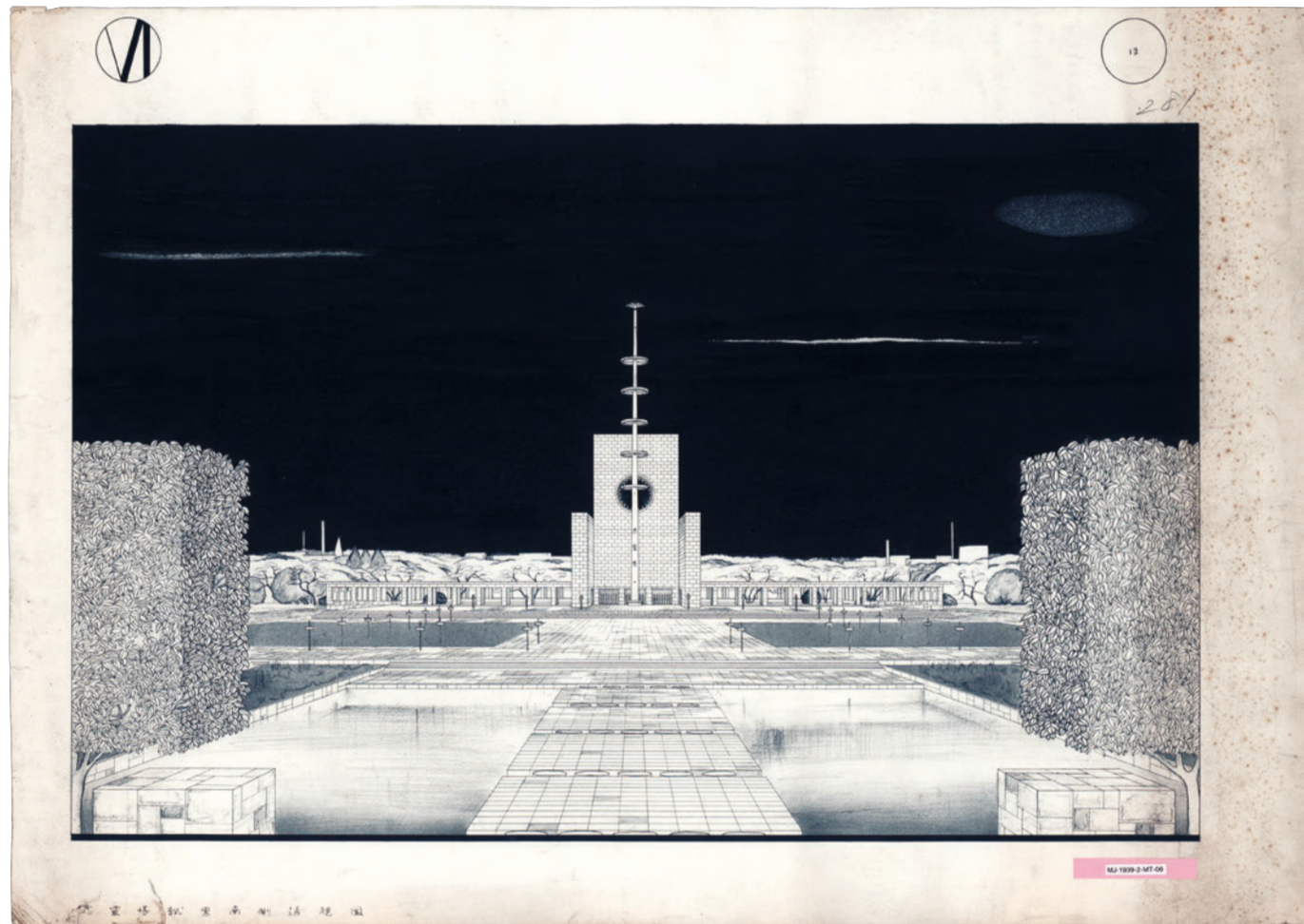


3

1 断面図 | 1:200 | - |  
 インク、紙 | 565×765  
 Section | Ink on Paper

2 東側透視図 | - | - |  
 インク、鉛筆、紙 | 560×830  
 Perspective Drawing of the East Side |  
 Ink and Pencil on Paper

3 平面図 | 1:200 | - |  
 インク、紙 | 565×765  
 Plan | Ink on Paper



## 4 南側透視図 | - | - |

インク、鉛筆、紙 | 565×765

Perspective Drawing of the South Side |  
Ink and Pencil on Paper

建築そのものの其表現の小さが見るものに小さい印象を與へるらしい。これは、規模が小さいのではなくて、表現が小さいのである。

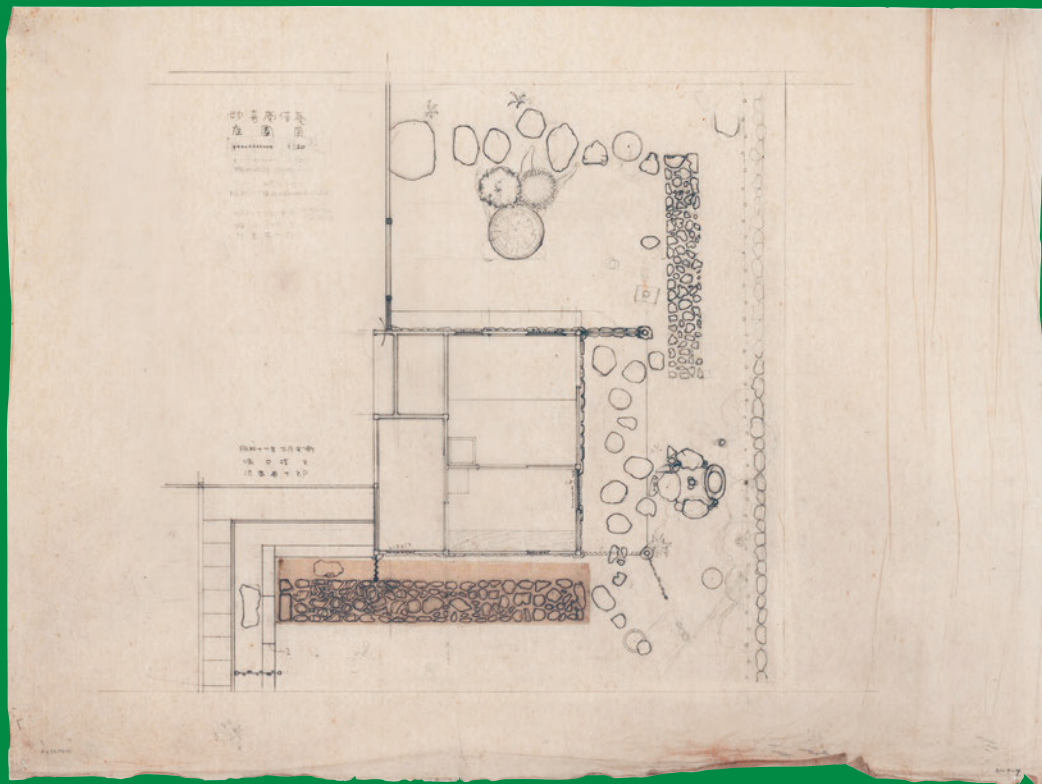
忠霊塔に於ては、ものそのものが或程度の大きさを要することは論を待たないが然し、それよりも先ず表現の大きさが何を於ても必要となるのである。

堀口捨己「忠霊塔の表現と其一試案」『現代建築』第10号(1940年4月発行)

“It is said that the smallness of the expression of the architecture itself gives the viewer an impression of smallness. This is not because it has a small scale, but because it has a small expression. In the case of the Chureito, it is indisputable that the building itself requires a certain size, but the foremost requirement is the size of its expression.”

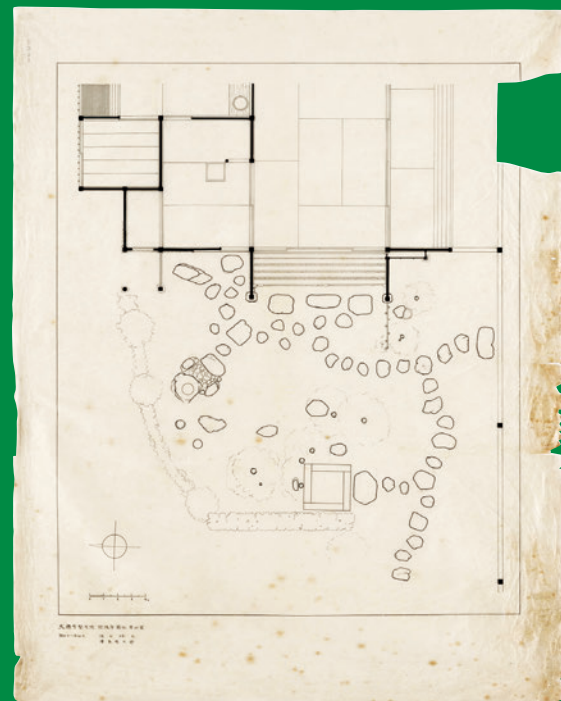
HORIGUCHI Sutemi, “The Expression of the Chureito and a Draft Proposal,” *Gendai Kenchiku*, no. 10 (April 1940)





1 妙喜庵待庵 露地実測図 | 1:20 | 1936 |  
鉛筆、和紙 | 575×780  
Tai-an Myoki-an, Survey Drawing | Pencil on Japanese Paper

2 聚光院閑隠席 露地実測図 | 1:20 | 1936 |  
インク、和紙 | 760×600  
Kanin-seki Jukoin, Survey Drawing | Ink on Japanese Paper



# 3

## 「日本」の探求 Searching for “Japan”

1936–58

堀口は、「大島測候所」や「若狭邸」などの、日本における国際様式の代表的な作品を実現することと並行して、1930年代後半から40年代にかけて茶室や数寄屋建築の研究に傾倒して、学位論文「書院造と数寄屋造の研究」（1944年）、著書『利休の茶室』（岩波書店、1949年）などの研究業績と著作を残した。欧米の近代に学ぶという風潮が主流であった時代に、日本独自の文化や伝統にも注目するという姿勢と眼差しを世に広めることになる。

こうした「日本的なもの」への関心は、近代建築の探求の放棄ではなく、むしろ「日本的なもの」が、素材の重視や抽象的構成といった点で近代建築に通じ、かつ、近代建築に新たな展開と視座を与えるという積極的意味を備えているという理解に基づいていた。

日本文化の持つ、例えば檜皮葺や白木柱に見られる簡素・無装飾性、畳割による規格性などの要素は、西洋文化に対して独自性と普遍性を併せ持つとともに、それは日本が先駆けて実行してきたことである。<sup>(\*)</sup>「日本的なもの」によって、西洋から一方的に学ぶのではなく、西洋と対等に渡り合えると考えるに至ったのである。

この時期の堀口は、利休、茶室あるいは和歌など日本の古典文化に一層深く傾倒していくが、それは決して余技などではなく、真剣に向き合うことによって古きものを知悉するとともに自らの美の表現を研ぎ澄ました。戦中戦後ということもあって、多くの実作を手掛けてはいない。しかし、八勝館みゆきの間（1950年）や後のさくらの間・きくの間（1958年）などにおいて、数寄屋研究から学んだことを、実践に結び付けることになる。これらの作品によって、堀口は、現代数寄屋建築設計の第一人者という評価を得ることになる。

<sup>\*</sup>1 堀口の茶室研究に関する説明は、藤岡洋保『表現者・堀口捨己 総合芸術の探求』（中央公論美術出版、2009年）の「2. 日本への関心」84–123頁を参照した。

In parallel with the realization of exemplary International Style works in Japan, such as Oshima Island Weather Station and the Wakasa House, from the late 1930s to the 1940s HORIGUCHI devoted himself to the study of teahouses and sukiya-style architecture, and has left us his research findings and publications, including his dissertation “Study of Shoin-style and Sukiya-style Architecture” (1944) and the book *Rikyū's Tearooms* (Iwanami Shoten, 1949). In an era when the mainstream tendency was to learn from Western modernity, he propagated an attitude and viewpoint of paying attention to Japan’s unique culture and traditions.

This interest in “Japan-ness” was not an abandonment of the pursuit of modern architecture, but rather based on an understanding that “Japan-ness” was similar to modern architecture in its emphasis on materials and abstract compositions, and has the positive significance in providing new developments and perspectives for modern architecture.

Elements of Japanese culture, such as the simplicity and lack of ornamentation seen in cypress-bark roofing and untreated wooden posts, and standardization due to the tatami-mat module, have both uniqueness and universality with regard to Western culture, and Japan has been a pioneer in their implementation.<sup>\*1</sup> He came to believe that, rather than unilaterally learning from the West, “Japan-ness” would enable competing with the West on an equal footing.

During this period, HORIGUCHI became more deeply devoted to classical Japanese culture, such as Rikyū, the teahouse, and waka poetry. This was not merely a hobby, but rather a serious effort that enabled him to become familiar with old things and to hone his own expression of beauty. During the postwar period, he was not able to realize many works. However, he put into practice what he had learned from his studies of *sukiya* in works such as *Miyuki no ma* (1950) and the later *Sakura no ma* and *Kiku no ma* (1958). These works earned HORIGUCHI a reputation as the leading figure in modern *sukiya* architectural design.

<sup>\*</sup>1: For an explanation of HORIGUCHI’s research on teahouses, see “Interested in Japan,” chapter two of FUJIOKA Hiroyasu, *HORIGUCHI Sutemi, Expressionist: In Search of the Total Work of Art* (Chuokoron Bijutsu Shuppan, 2009), 84–123.



## 茶室への関心の高まり

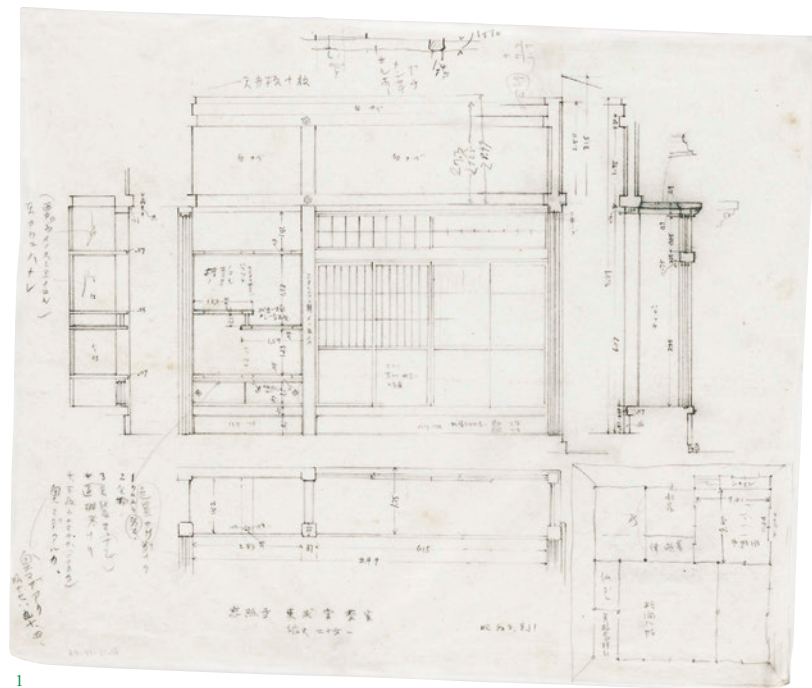
### Growing Interest in Teahouses

堀口は、早くから茶室への関心を示している。『紫烟荘図集』（洪洋社、1927年）に掲載された「建築の非都市的なものについて」において、驚きと敬意を示しつつ「非常に優れた洗練された徹底した伝統を作り上げた」ものとして茶室建築を挙げている。また、『建築様式論叢』（六文館、1932年）掲載の「茶室の思想的背景と其構成」では、茶の湯を日常生活の形式を借りて美を求める「生活構成の芸術」と呼び、その「表現的可能の野は遙かに広い」ものであるとして、日常生活の中に取り込まれた総合芸術の姿を見ている。生活構成のもとになるものは庭園（露地）、建築（茶室）や道具であり、床の間があり人の動作が介在する調和した芸術であると茶の湯を称揚している。この昭和初期という時代に日本は国際的孤立と国威発揚の風潮の中で、「日本的なもの」への関心を高めていた。堀口は西洋の永遠なる美の規範としてギリシャ・アテネのパルテノン神殿と対比しつつ、茶室の持つ非相称性に日本が育んだ精神的な美を見出した。このような非相称性、さらに簡素・明快な平面計画と構造、素材美の尊重と自然調和といった「日本的なもの」の要素はモダニズム建築に通ずるものであり、時代を超えた普遍的価値を模索する合理主義的な思考にも見合う。堀口はモダニズムと日本の建築的伝統とを関連付けて茶室・数寄屋建築を探求した嚆矢といえる。

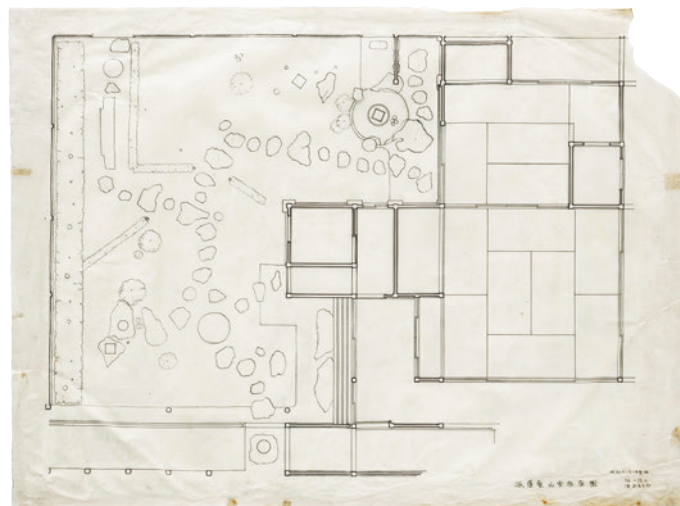
HORIGUCHI showed an early interest in teahouses. In the essay "On Non-Urban Architecture," published in *Shienseo Drawing Collection* (Koyosha, 1927), he expresses surprise and respect while referring to teahouse architecture as having "created a superbly refined and comprehensive tradition." In "The Composition and Ideological Background of the Teahouse," published in *Essays on Architectural Style* (Rokubunkan, 1932), he called the tea ceremony "an art of life composition" that seeks beauty by borrowing forms from everyday life, and he described its "broad expressive possibilities" as taking the appearance of a total work of art that may be incorporated into everyday life. He extolled the tea ceremony as a harmonious art form that interposes human movement between garden (*roji*), architecture (*chashitsu*: teahouse), and utensils, as well as *tokonoma* alcoves. During the early Showa period, Japan was experiencing international isolation and increasing national pride, with a rising interest in "Japan-ness." In contrast with the Parthenon in Athens, Greece, regarded as the Western criterion for eternal beauty, in the asymmetry of the teahouse HORIGUCHI found a spiritual beauty cultivated in Japan. Aspects of "Japan-ness"—such as asymmetry, as well as simple and lucid floorplans and structures, respect for the beauty of materials, and harmony with nature—are common to modernist architecture, as well as being compatible with rational thinking in pursuit of universal values that transcend time. HORIGUCHI may be considered a pioneer in the search for commonalities between modernism and the Japanese architectural traditions of the teahouse and *sukiya* architecture.

1 慈照寺東求堂 実測図 | 1:20 | 1933 |  
鉛筆、和紙 | 265×315  
Togu-do Jishoji, Survey Drawing | Pencil on Japanese Paper

2 孤蓬庵山雲床 庭園実測図 | 1:20 | 1936 |  
インク、トレーシングペーパー | 575×765  
Sanunjo Koho-an, Survey Drawing | Ink on Tracing Paper



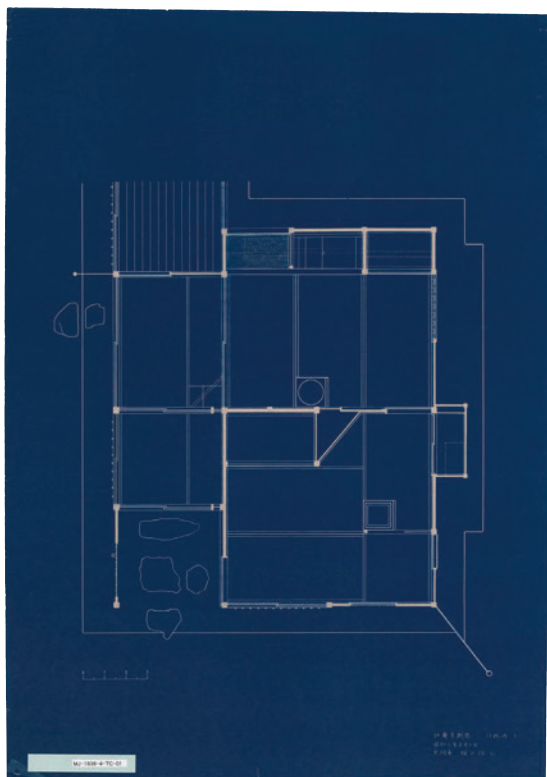
1



2

## 茶室の実測調査

### Survey Drawings of Teahouses



3

堀口は、戦局に伴う物資統制や建築にかかわる制限が深刻化し、設計活動もままならない中、茶の湯や茶室の研究にいっそう傾倒していった。桃山・江戸初期に遡る文献資料を丹念に紐解きつつ、如庵、忘筌茶庭、孤蓬庵山雲床茶庭、待庵、湘南亭、聚光院閑隱の茶庭など実測を精力的に行い、茶室に関する多くの研究成果を著している。『現代建築・千利休特輯号』（現代建築社、1940年）では、利休を「三百五十年前の文化人」であり「創意に満ちた知識人」「決して過去の人ではない独創的な工芸家・建築家」として、そこにモダニズムにも通じる、色褪せない新しい総合芸術家の姿を見ている。その遺構「妙喜庵待庵」について「躡り口から中に入った時…背すじの中へサット何ものかを受けた感じで…ぞくぞくとして我を忘れた」と深い賞嘆を示している。また、この時期に大和小泉の慈光院に滞在して石州茶室と書院等の研究を行っている。日本の伝統的建築として茶室・数寄屋への見識を広げるとともに表現者としての模索と探求を深めた。このことが戦後に続く彼の思考と活動の方向を定めたことになる。

As wartime restrictions on materials and architecture became increasingly severe, HORIGUCHI was unable to continue his design activities, and he devoted himself to the study of the tea ceremony and the teahouse. While painstakingly unraveling documents dating back to the Momoyama and early Edo periods, he energetically undertook measured surveys of places including Jo-an teahouse, Bo-sen tea garden, Koho-an Sanunjo tea garden, Tai-an teahouse, Shonan-tei teahouse, Juko-in Kan-in tea garden, and published many of his research findings on the teahouse. In *Modern Architecture: Sen no Rikyu Special Edition* (Gendai Kenchiku-sha, 1940), he describes Rikyu as "a cultural figure from 350 years ago," "an intellectual full of originality," and "a creative artisan and architect who was never a man of the past," and in connection to modernism, he saw a total artist whose newness would never fade. He expressed his deep admiration for the remains of the Tai-an teahouse at Myoki-an temple, writing, "When I entered through the *nijiriguchi*... I immediately felt something in my spine... I shuddered and lost control of myself." Moreover, during this period, he was staying at Jiko-in temple in Yamato-Koizumi in order to study the Sekishu teahouse and *shoin*. In addition to improving his discernment of the teahouse as traditional Japanese *sukiya* architecture, he intensified his explorations as an expressionistic artist. This set the direction for his thinking and activities that continued after the war.

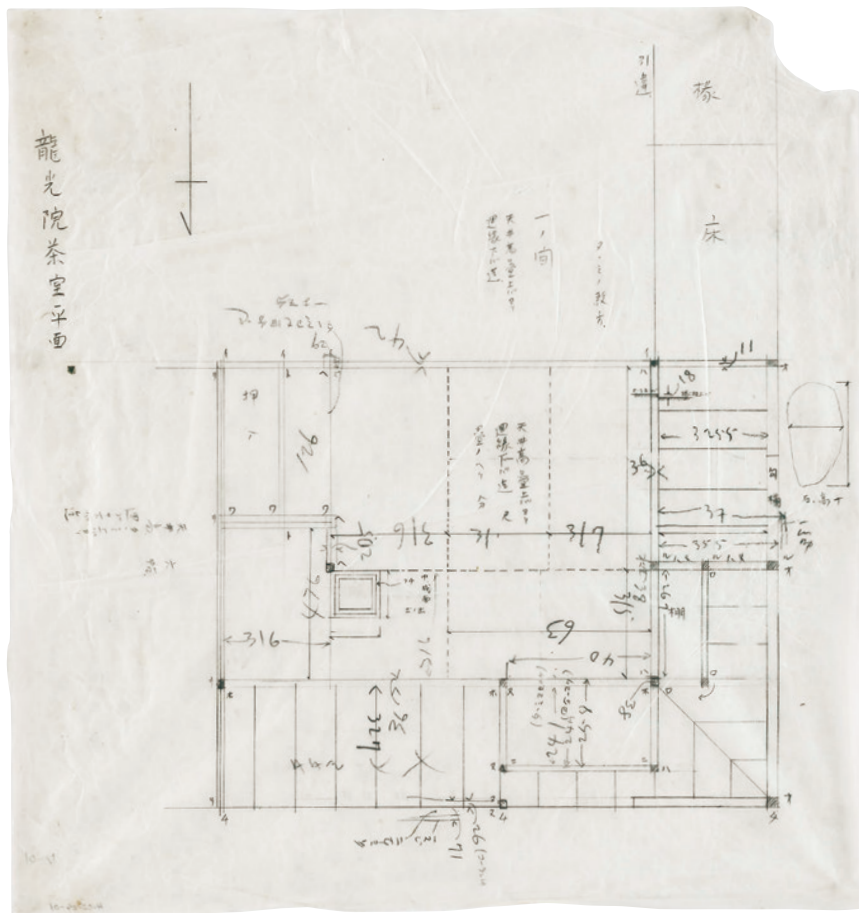


4

3 如庵 実測図 | 1:20 | 1936 |  
青焼 (サイアノタイプ) | 535×380  
Jo-an, Survey Drawing |  
Blue Print Cyanotype

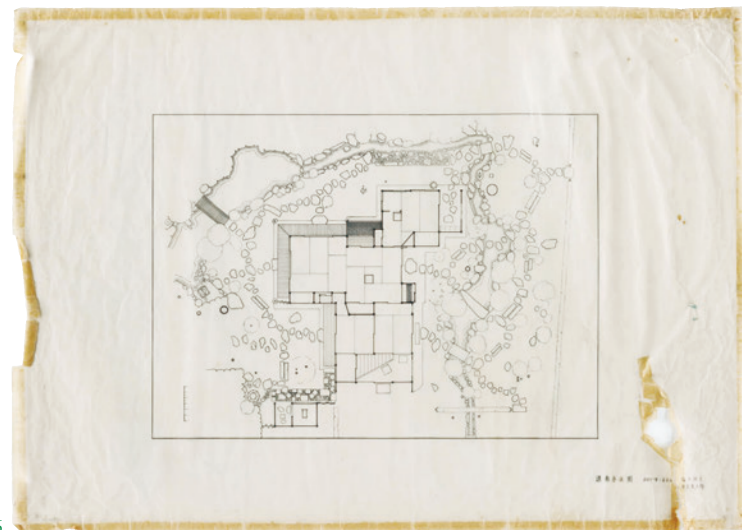
4 如庵 実測図 | 1:20 | 1936 |  
青焼 (サイアノタイプ) | 375×540  
Jo-an, Survey Drawing |  
Blue Print Cyanotype





5

5 龍光院 実測図 | 1:20 | - | 鉛筆、和紙 | 390×370  
Ryokoin, Survey Drawing | Pencil on Japanese Paper



6

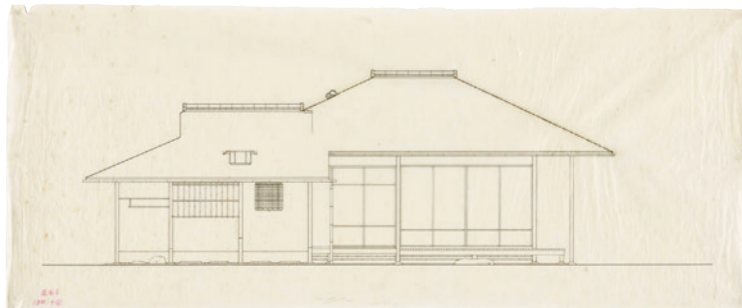
6 仁和寺遊廊亭 実測図 | 1:50 | 1936 | インク、トレーシングペーパー | 545×750  
Ryokakutei Ninnaji, Survey Drawing | Ink on Tracing Paper

7 仁和寺遊廊亭 実測図 | 1:20 | 1936 | インク、和紙 | 350×780  
Ryokakutei Ninnaji, Survey Drawing | Ink on Japanese Paper

8 仁和寺遊廊亭 実測図 | 1:20 | 1936 | インク、和紙 | 320×780  
Ryokakutei Ninnaji, Survey Drawing | Ink on Japanese Paper

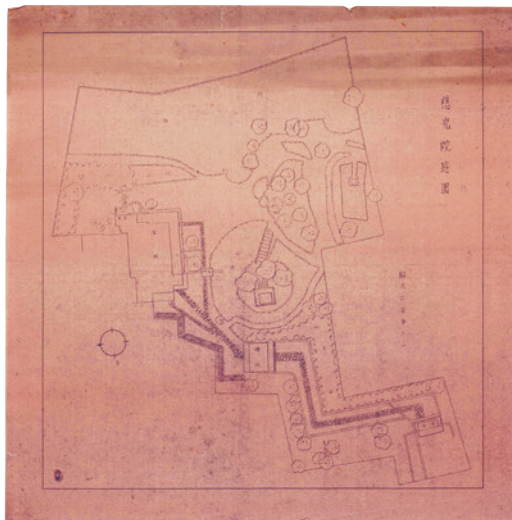


7



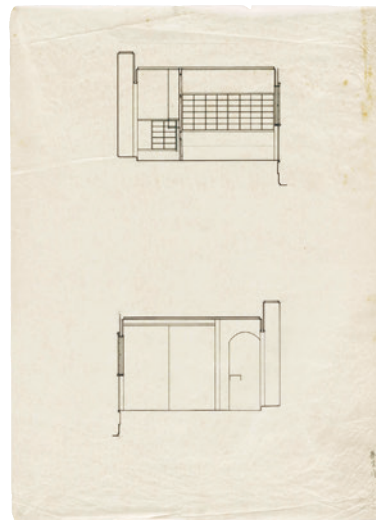
8

9 慈光院 実測図 | 1:200 | - |  
青焼 (ジアソタイプ) | 480×470  
Jikoin, Survey Drawing |  
Blue Print Diazo Type



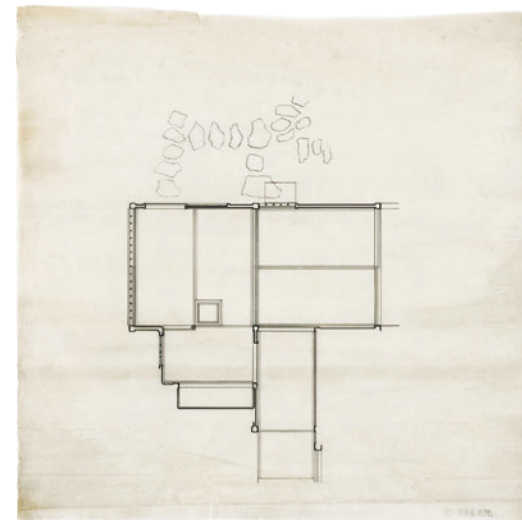
9

10 慈光院 実測図 | 1:20 | 1943 |  
インク、和紙 | 535×380  
Jikoin, Survey Drawing |  
Ink on Japanese Paper

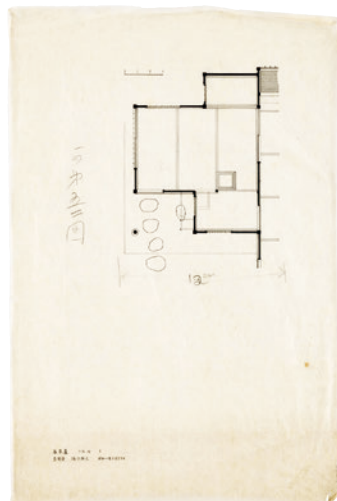


10

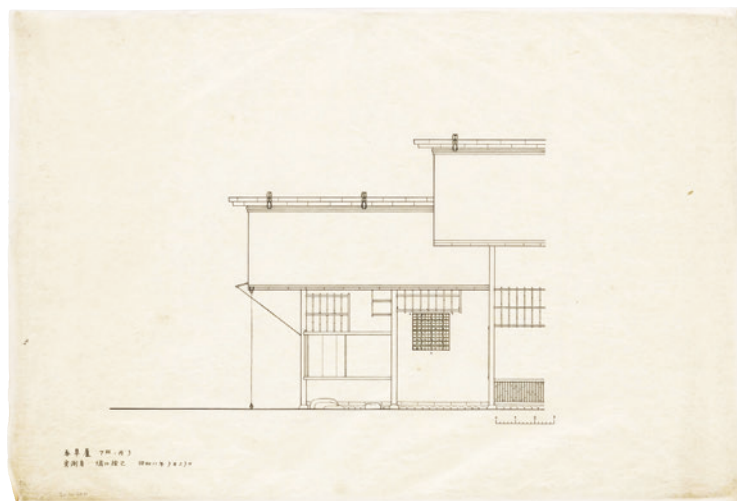
11 慈光院 実測図 | 1:20 | 1943 |  
インク、トレーシングペーパー |  
425×425  
Jikoin, Survey Drawing |  
Ink on Tracing Paper



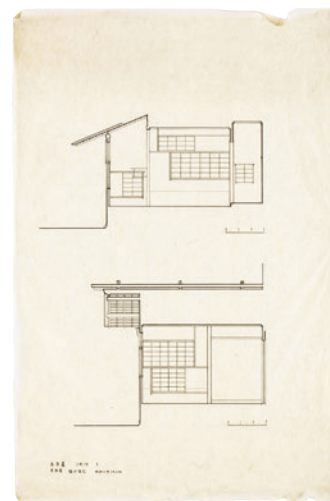
11



12



13



14

12 春草廬 実測図 | 1:20 | 1936 |  
インク、鉛筆、和紙 | 580×385  
Shunsoro, Survey Drawing |  
Ink and Pencil on Japanese  
Paper

13 春草廬 実測図 | 1:20 | 1936 |  
インク、和紙 | 390×570  
Shunsoro, Survey Drawing |  
Ink on Japanese Paper

14 春草廬 実測図 | 1:20 | 1936 |  
インク、和紙 | 590×390  
Shunsoro, Survey Drawing |  
Ink on Japanese Paper



# 八勝館 八事店

Hasshokan Yagotomise

1950, 1953, 1958 | 愛知県名古屋市 Nagoya, Aichi | 木造 Wooden・1F

八勝館は名古屋郊外の風光明媚な景勝地に立地する1925年創業の高級料亭である。堀口は1950年の「みゆきの間」、「残月の間」を皮切りに、1953年「湯殿」、1958年に「さくらの間」「きくの間」を手掛けるなど、20年近くにわたり八勝館の様々な施設を設計している。それらは、堀口が戦中期に行った茶室・数寄屋研究の成果が存分に発揮されたもので、古典への深い知識と洞察に依拠しつつ現代性を併せ持つ、彼の戦後を代表する作品群となっている。

Hasshokan is a high-quality *ryotei* restaurant established in 1925, located in a scenic area on the outskirts of Nagoya. HORIGUCHI designed various facilities at Hasshokan over a period of nearly 20 years, beginning with the Miyuki no ma and Zangetsu no ma in 1950, followed by the Yuden in 1953, then the Sakura no ma and Kiku no ma in 1958. As the fruits of HORIGUCHI's research on teahouses and sukiya architecture during the wartime period, these are exemplary postwar works that fully demonstrate his deep knowledge and insight into the classics as well as modernity.

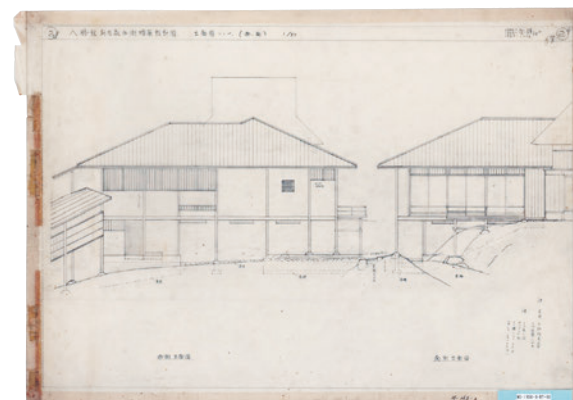
## みゆきの間 Miyuki no ma

「みゆきの間」は、1950年に名古屋で第1回の国民体育大会が開催される際に昭和天皇皇后両陛下の御宿泊所として建てられた座敷である。16畳の主座敷と10畳の次の間からなり、敷地の高低差により高床になっている。東、南側に幅1間の入側がまわり、その隅に月見台となる濡縁が庭側に張り出すようにつく。広間と次の間境には、堀口自らの考案により、截金の擦箔裂地を張った、島々が連なる海を思わせる文様の襖が立てられている。翌1951年度の日本建築学会賞作品賞を受賞している。

Miyuki no ma was built in 1950 as accommodation for the Showa Emperor and Empress when the first National Sports Festival of Japan was held in Nagoya. Comprising a 16-tatami-mat main room and 10-tatami-mat antechamber, it has a raised floor due to the differences in elevation on the site. There is a 1 *ken* (1.8 meter) wide entrance on the east and south sides, and attached adjacent is an open *engawa* projecting into the garden, which serves as a moon-viewing platform. At the boundary between the large room and the antechamber, there are *fusuma* sliding doors covered with fabric inset with pieces of gold leaf in a design reminiscent of a chain of islands on the sea, designed by HORIGUCHI himself. The following year, in 1951, it received a design award from the Architectural Institute of Japan.



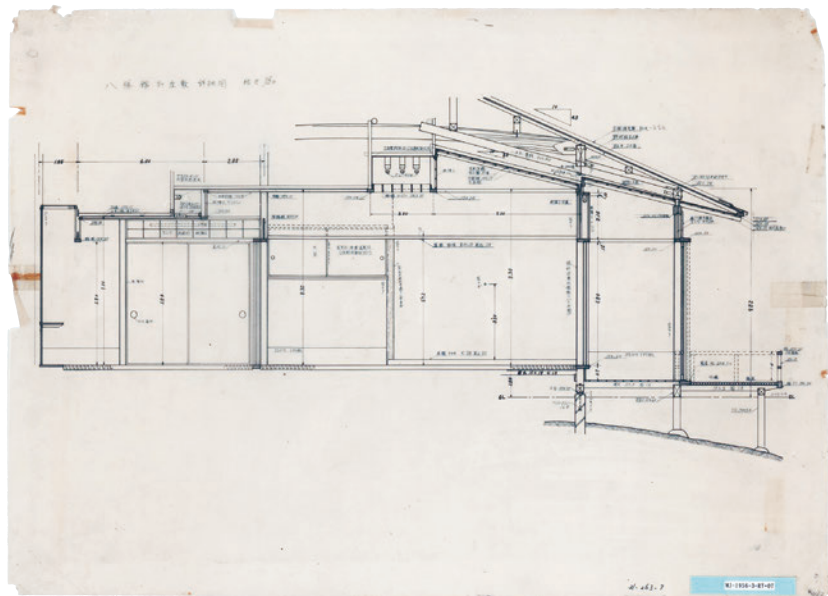
1



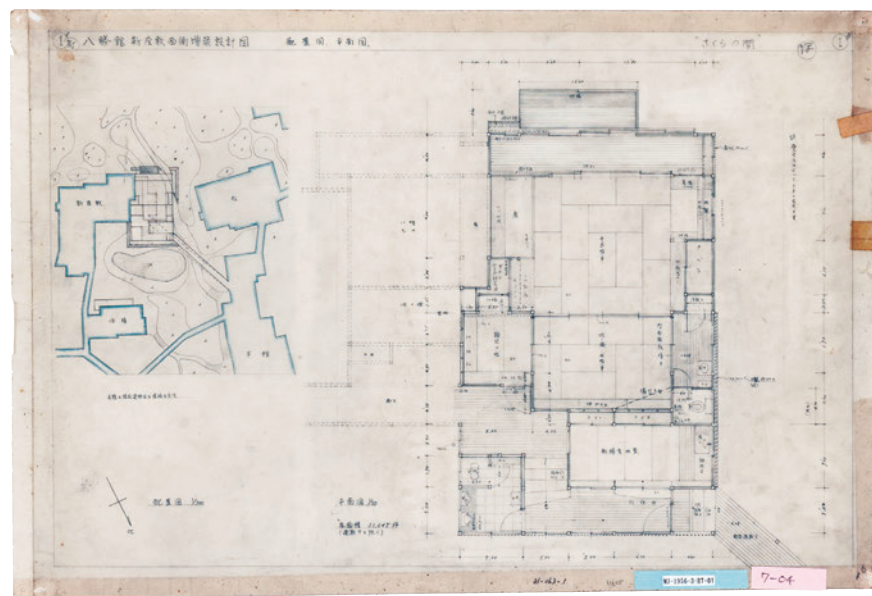
1 みゆきの間 庭園側外観 |  
撮影：渡辺義雄  
Miyuki no ma, Exterior facing the  
garden | Photo by WATANABE Yoshio

2 さくらの間 南側・西側立面図 | 1:50 |  
1956 | 鉛筆、トレーシングペーパー |  
395×560  
Sakura no ma, South and West  
Elevations | Pencil on Tracing Paper

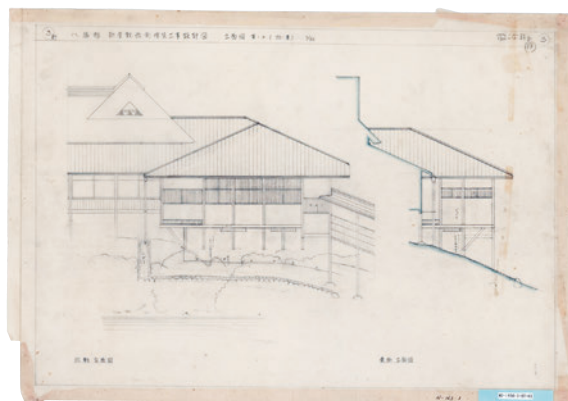
2



3



4



5

3 さくらの間 矩計図 | 1:20 | 1956 |  
 インク、トレーシングペーパー | 420×585  
 Sakura no ma, Detailed Section |  
 Ink on Tracing Paper

4 さくらの間 配置図・平面図 | 1:50-1:300 | - |  
 鉛筆、トレーシングペーパー | 390×560  
 Sakura no ma, Plan |  
 Pencil on Tracing Paper

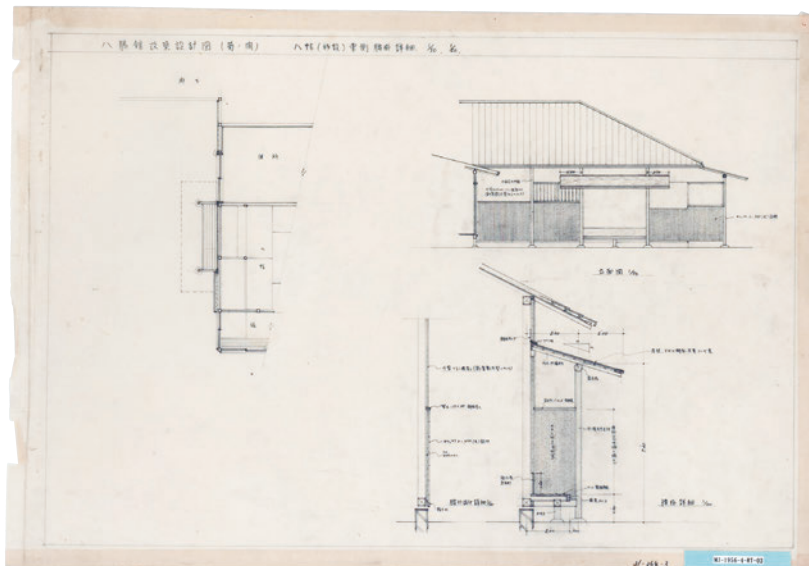
5 さくらの間 北側・東側立面図 | 1:50 | 1956 |  
 鉛筆、トレーシングペーパー | 395×550  
 Sakura no ma, North and East Elevation |  
 Pencil on Tracing Paper

### さくらの間 Sakura no ma

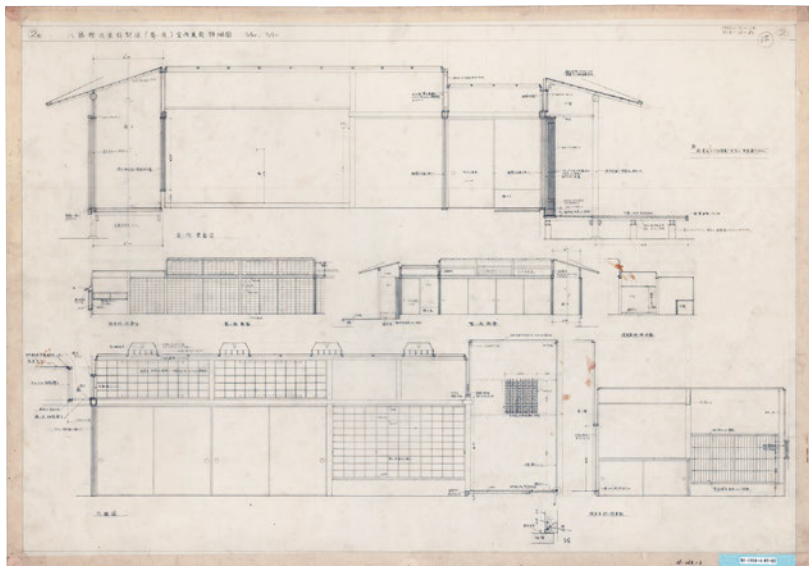
「さくらの間」は斜面に張り出すように増築された瓦葺寄棟造りの座敷である。13畳半の主座敷と7畳半の次の間、2畳の踏み込みからなり、次の間から主座敷へと続く空間の広がりおよび庭との一体感が得られるように構成されている。堀口の数寄屋造りが完成域に達したことが感じられる作品といえる。各部屋境の建具はすべて引き込めるように設計され、また縁側の椅子に座ったときと座敷に座ったときで目線が同じになるように縁側を下げている。天井は蛍光灯を用いて格子状ルーバーに和紙を張っている。

Sakura no ma is an extension projecting across sloping ground, with a tiled, hipped roof. It comprises a 13.5-tatami-mat main room, a 7.5-tatami-mat antechamber, and a 2-tatami-mat alcove, composed so as to produce a spatial expansion from the antechamber to the main room, as well as a sense of unity with the garden. This work shows that HORIGUCHI's *sukiya*-style architecture had attained a highly accomplished level. The fittings between each of the rooms are all designed to slide away, and the *engawa* is lowered so that the sightlines are the same when sitting on a chair in the *engawa* and when sitting on the tatami mats. The ceiling has latticed louvers covered with *washi* paper, and uses fluorescent lighting.

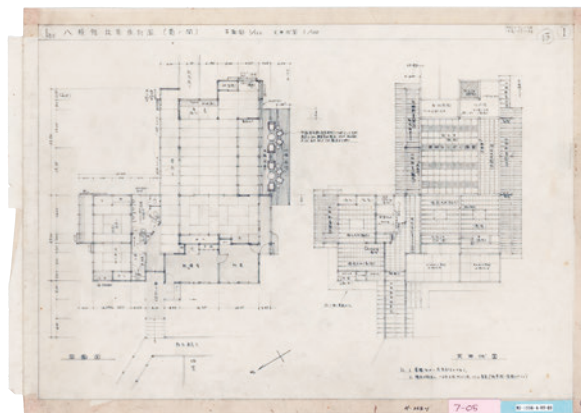




6



7



8

### きくの間 Kiku no ma

「きくの間」は二部屋であったものを改築してひとつの空間として再構成したものである。24畳の主座敷に入側と間口2間の床が付き、格天井や長押を用いた格式ある座敷となっている。「さくらの間」とともに堀口の数寄屋として高い完成域に達しており、同時に現代の照明設備や空調設備を用いて、使い勝手と機能性に気を配ったものとなっている。

The Kiku no ma is a reconstruction of two rooms into a single space. It comprises a 24-tatami-mat main room with a 2-ken wide alcove on the entry side, and a formal tatami-mat room with a coffered ceiling and *nageshi* beams. Together with the Sakura no ma, it shows the attainment of a highly accomplished level in HORIGUCHI's *sukiya*-style architecture, while at the same time paying attention to convenience and functionality by using modern lighting and air-conditioning equipment.

6 きくの間 東側立面図・平面図・矩計図 | 1:20・1:50 | - |

鉛筆、トレーシングペーパー | 390×555

Kiku no ma, Plan, East Elevation, Detailed Section | Pencil on Tracing Paper

7 きくの間 展開図 | 1:20・1:50 | 1956 | 鉛筆、トレーシングペーパー | 550×790

Kiku no ma, Elevation | Pencil on Tracing Paper

8 きくの間 平面図・天井伏図 | 1:100 | 1956 | 鉛筆、トレーシングペーパー | 390×540

Kiku no ma, Plan | Pencil on Tracing Paper

# 4

## 伝統と近代の境界を超えて

Transcending the Boundaries between Tradition and Modernity

1954-84

この時期の堀口捨己の作品は、一見、木造を主とした現代数寄屋建築と鉄筋コンクリートを用いたモダニズム建築に大別される。しかし、各要素がロジカルに構成されている点、伝統や様式に縛られず機能に対応した技術を活用している点、そして色や幾何学形態を用いた独自の表現という点では、表面的に異なる二つの作風はかけ離れたものではなかった。壮年期の茶室と庭園研究において近代建築史の観念を通して伝統を解釈したように、堀口にとっては歴史の中の書院造・数寄屋造と同時代のモダニズム建築は繋がっており、伝統と近代の境界を超えて数寄屋建築もまた同時代の建築であった。

堀口は、1949年に明治大学教授に着任して建築学科の創設に貢献し、1965年の退官までに同大学の駿河台、和泉、生田の各キャンパスの校舎を設計した。時期を同じくして手掛けたのが静岡雙葉学園であった。これらの校舎群は、戦前の邸宅や測候所と比べて規模が大きく、大スパンの骨組構造、バルコニー、外部のスロープや階段といった、目的に敵った要素の組み合わせと構成が、堀口の戦後モダニズム建築における大きな特徴となっている。

堀口は、過去の様式建築からの脱却を志し「様式なき様式」を追求する一方で、色による視覚効果を大切にした。かつて紫烟荘や双鐘居の絨毯に表された豊かな色彩は、形を変えて立体的に展開され、サンパウロ日本館(1954年)のネオン照明、静岡雙葉学園の礼拝堂(1962年)の天井やガラスブロック、常滑市立陶芸研究所(本館)(1961年)の玄関ホール天井照明とガラスブロック、展示室の内装などにその特徴がみられる。

1963年から1967年には『茶室おこし絵図集(全12巻)』(墨水書房)を監修し、万葉公園(1955年)、礪居(1965年)、有楽苑(1972年)、清恵庵(1973年)といった実作においても建築史、庭園史、茶の湯、和歌の造詣を存分に発揮し、周囲の景観を取り込んだ自然物と時間的なものと共にある建築を残した。

At first glance, HORIGUCHI Sutemi's works from this period can be broadly divided into contemporary *sukiya* (teahouse) architecture made mainly of wood, and modern architecture that uses reinforced concrete. However, these two superficially different styles were not so far apart, in terms of the logical composition of each component, in terms of the adoption of technology that corresponds to function rather than being bound by tradition or style, and in terms of the distinctive expression of colors and geometric forms.

In the same way that HORIGUCHI interpreted tradition through the concepts of modern architectural history in studies of teahouses and gardens undertaken during his mature years, he considered historical *shoin* style and *sukiya* style to be connected to the modernist architecture of his time, and also considered *sukiya* architecture to be of his time, transcending the boundaries of tradition and modernity.

HORIGUCHI became a professor at Meiji University in 1949, and contributed to the founding of its Department of Architecture. By the time of his retirement in 1965, he had designed educational buildings on that university's Surugadai, Izumi, and Ikuta campuses. During the same period, he worked on the design of buildings for Shizuoka Futaba Gakuen. In comparison to the scale of his prewar residences and weather stations, these educational buildings are composed of large, long-span frames and comprise purpose-built elements such as balconies and exterior ramps or stairs, which are major features of HORIGUCHI's postwar modernist architecture.

While HORIGUCHI pursued a "style without style" that aspired to overcome architectural styles of the past, he also paid attention to the visual effects of color. The abundant colors previously used in the carpets of Shienso and Soshokyo were transformed into three-dimensional shapes, as can be seen in the neon lighting of the Japanese Pavilion for the Sao Paulo Exposition (1954), the ceiling and glass blocks of the Shizuoka Futaba Gakuen chapel (1962), and the ceiling lighting, glass blocks in the entrance hall, exhibition room of the main building of Tokoname Ceramics Research Institute (1961).

From 1963 to 1967, he supervised the production of the 12-volume book series *Miniature Architectural Papercraft of Teahouses* (Bokusui Shobo), and also comprehensively demonstrated his knowledge of architectural history, garden history, the tea ceremony, and *waka* poetry in works such as Manyo Park (1955), Kankyo Teahouse (1965), Urakuen Garden (1972), and Seikei-an (1973), as well as his knowledge of the surrounding landscape. He left behind architecture that is in harmony with natural objects and temporal things while incorporating the surrounding landscape.



# サンパウロ日本館

## Japanese Pavilion for Sao Paulo Exposition

1954 | ブラジル サンパウロ Sao Paulo, Brazil |

日本館 Main Building : 木造一部鉄骨造 Wooden, Partly Steel・1F、展示場 Exhibition Hall : 木造 Wooden・1F | 建築面積 BA 570m<sup>2</sup> | 日本館と庭園のみ現存 Partly Existing

1954年1月から1年間、サンパウロ市でサンパウロ400年記念祭と博覧会が開催された。博覧会場となる180万平米のイビラプエラ公園の敷地計画と恒久的な各種施設が建築家・オスカー・ニーマイヤーを中心に創られた。日本館は在ブラジルの聖市400年祭典日本人協会によって建てられたもので、園内の池に突き出た崎の敷地を得て、展示場(非現存)、日本館と庭園が創られた。

当初より展示場は仮施設として、日本館は恒久施設として計画された。所蔵資料から日本館のみ鉄骨の小屋組みであることが確認できる。また、1953年6月の透視図には枯山水が描かれている一方、10月の透視図では庭に池が描かれた。案の変更と同時に、敷地内の玄関・水屋、日本館と展示場の位置関係が調整されたことが資料から読み取れる。

The city of Sao Paulo commemorated its 400th anniversary with an exposition that opened in January 1954 and lasted for one year. It was held in the 1.8 million square meter Ibirapuera Park, for which architect Oscar Niemeyer was in charge of the site planning and the design of various permanent facilities. The Japanese Pavilion was built by the Japanese Association for the 400th Anniversary of the Holy City of Brazil, and the exhibition hall (demolished), Japanese Pavilion, and garden were constructed on a promontory that juts into a pond in the park.

From the outset, the exhibition hall was planned as a temporary facility, while the Japanese Pavilion was planned as a permanent facility. From archival documents, it may be ascertained that only the Japan Pavilion used a steel-framed roof. A perspective drawing dated June 1953 depicts a *karesansui* (dry landscape garden), while a perspective drawing dated October 1953 depicts a pond in the garden. At the same time as changes were being made to the proposal, it may be ascertained from the documents that there were adjustments to the site locations of the *genkan* (entrance), *mizuya* (preparation room), Japanese pavilion, and exhibition venue.

1 透視図 初期案 | - | 1953 | プリント | 390×540

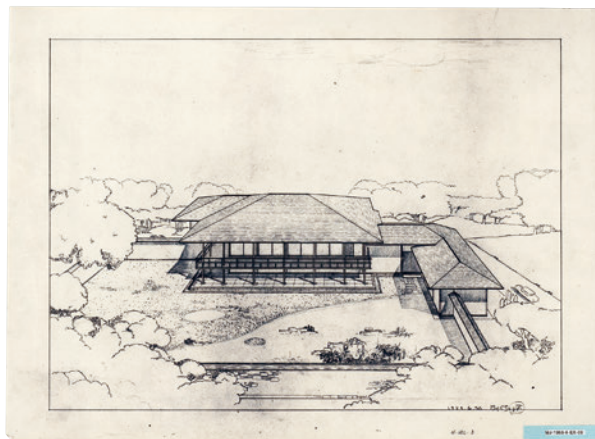
Exterior Perspective Drawing for Proposal Design | Print on Paper

2 透視図 | - | 1953 | プリント | 370×530

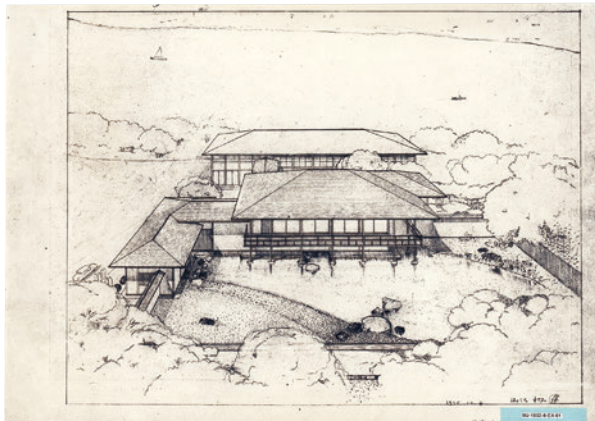
Exterior Perspective Drawing | Print on Paper

3, 4 日本館外観 | 撮影: 未詳

Exterior | Photo by Unknown



1



2



3



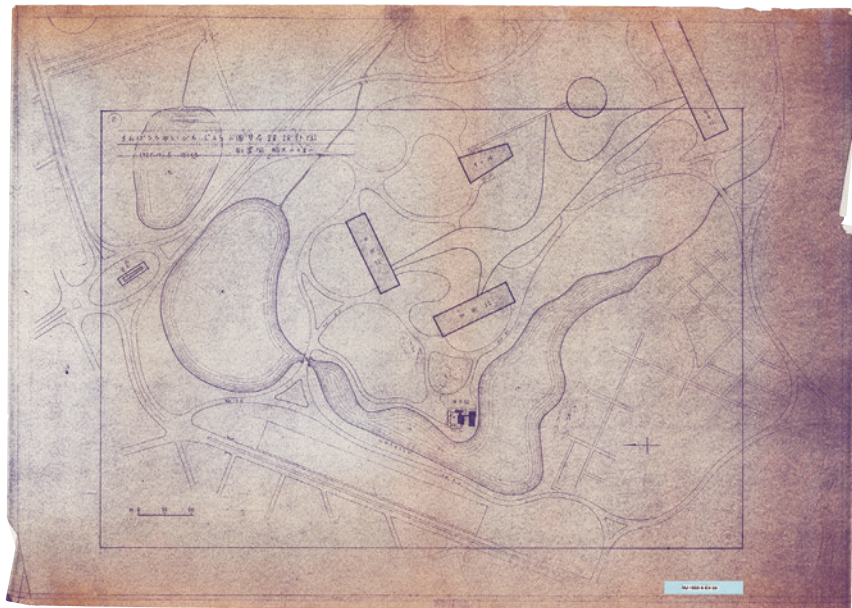
4

細い直線、薄い平面、軟い量、そしてモノクローム。これが私の選んだ設計の行き方である。日本の木、日本の紙、日本の土、それに少しばかりの硝子、少しばかりの金属、これが私の使う材料。だが、この建物の建築的取扱いや意匠の在り方は、あくまで近代的でありたい。これが私の建築家としての心構えである。

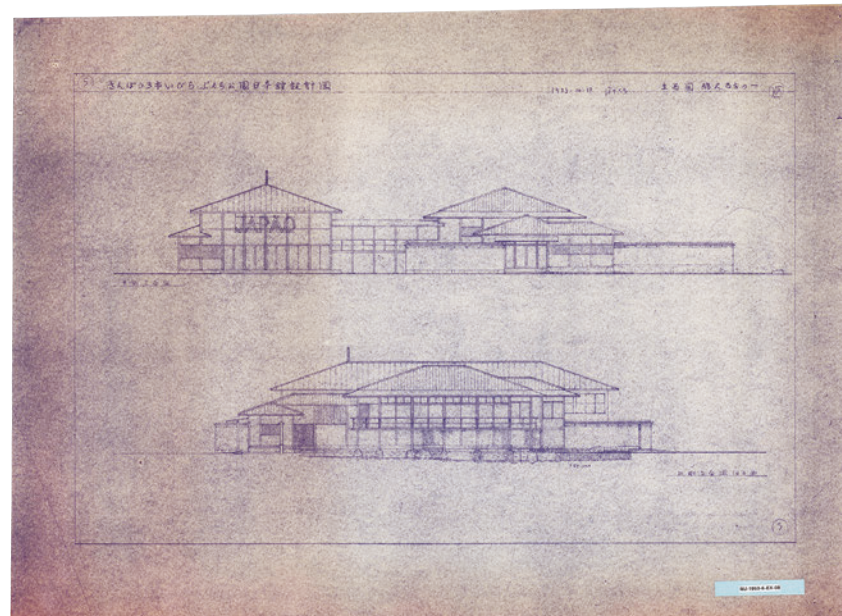
柱や梁の組立てという域でひたすらに進み展びた日本建築の美しさは、材料の性質を生かして、その用途に沿う組立てというところに成り立っている。その限りにおいて世界的なのである。そこに世界的近代建築観の源としての意匠の故郷があるといえるであろう。

堀口捨己「さんぼうろ・いびらぶえら公園の日本館設計について」『国際建築』1953年12月

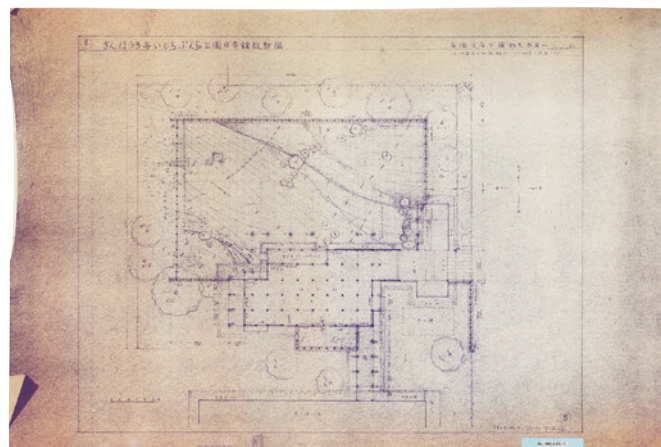




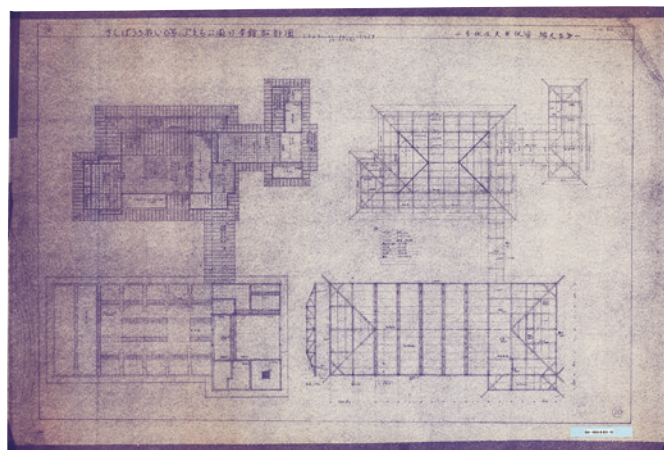
5



6



7



8

- 5 配置図 | 1:2000 | 1953 |  
青焼 (ジアソタイプ) | 575×805  
Site Plan | Blue Print Diazo Type
- 6 立面図 (東側・北側) | 1:100 | 1953 |  
青焼 (ジアソタイプ) | 570×685  
Elevations (East, North) | Blue Print  
Diazo Type
- 7 日本館 庭園及床下図 | 1:100 | 1953 |  
青焼 (ジアソタイプ) | 535×790  
Main Building Garden Plan and Under  
Floor Plan | Blue Print Diazo Type
- 8 小屋伏及天井伏図 | 1:100 | 1953 |  
青焼 (ジアソタイプ) | 550×795  
Roof Truss and Ceiling Plan | Blue Print  
Diazo Type



# 万葉公園・万葉館・万葉亭

Manyo Park, Manyo-kan, Manyo-tei

## 万葉館 Manyo-kan

1955 | 神奈川県足柄下郡 Ashigarashimo-gun, Kanagawa |

補強コンクリートブロック造一部鉄筋コンクリート造 RCB・RC・1F | 建築面積 BA 79.464m<sup>2</sup> |

現存せず Demolished

## 万葉亭 Manyo-tei

1955 | 神奈川県足柄下郡 Ashigarashimo-gun, Kanagawa |

木造 Wooden・1F | 建築面積 BA 17.3m<sup>2</sup> | 現存 Existing

万葉集の中に温泉地として足柄の土肥が詠まれていることから、湯河原に万葉公園が計画された。万葉集の歌から「丹塗りの大橋」、「尾花逆葺き」、「黒木もて造れる室」が引用され、園内に「万葉橋」、草葺きで皮付き柱を用いた茶屋「万葉亭」、厳かな佇まいの「万葉館」がランドスケープと一体で創られた。堀口は、園内の道に万葉集にでてくる草木を植え、各々に万葉集の歌を示し、自然風物を歌とともに享受しながら散策できる公園を構想していた。

所蔵資料から、「万葉神社」、「滝」、「引き水（湧き水の取り入れ）」の配置計画や、現存しない万葉館のかつての雄姿と、そこで展示された文化財の一部を知ることができる。

Manyo Park was planned in Yugawara, because this area is described in the *Man'yōshū* (the oldest known collection of *waka* poetry) as a hot spring resort, formerly known as Ashigara no Toi. The *ni-nuri no oohashi* (vermillion painted bridge), *obana-gyaku buki* (silver grass covered roof), and *kuroki-mote-zukureru shitsu* (room made of unbarbed wood) were taken from poems in the *Man'yōshū*. Inside the park, the Manyo Bridge, the Manyo-tei teahouse with its thatched roof and unbarbed wooden posts, and the solemn-looking Manyo-kan were built so as to be unified with the landscape. HORIGUCHI envisioned a park in which visitors could stroll along paths lined with plants and trees that are mentioned in the *Man'yōshū*, each representing one of its *waka* poems, and enjoy thereby the natural ambience of the park along with the poems.

From the materials in the collection, one can learn about the planned layout of Manyo Shrine, the waterfall, and the springwater intake, as well as the former appearance of the no-longer extant Manyo Hall, and some of the cultural assets that were exhibited there.

1 万葉館 平面図 | 1:50 | 1954 |

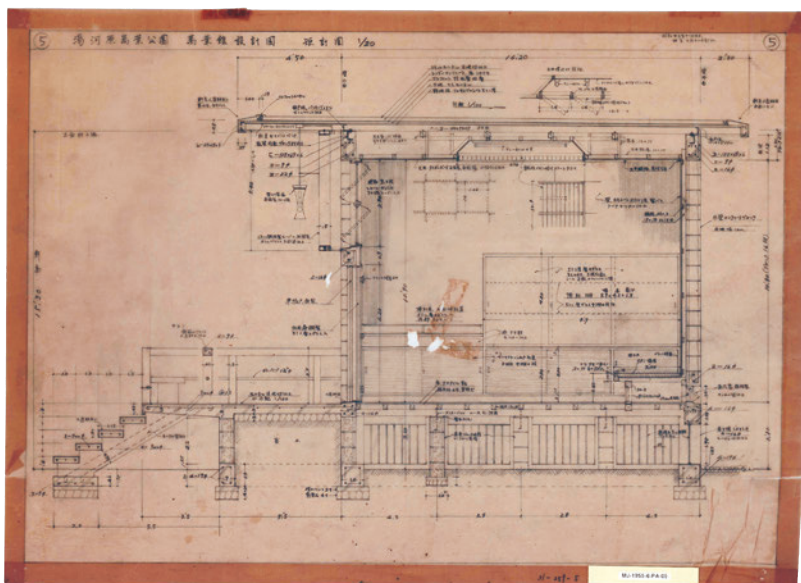
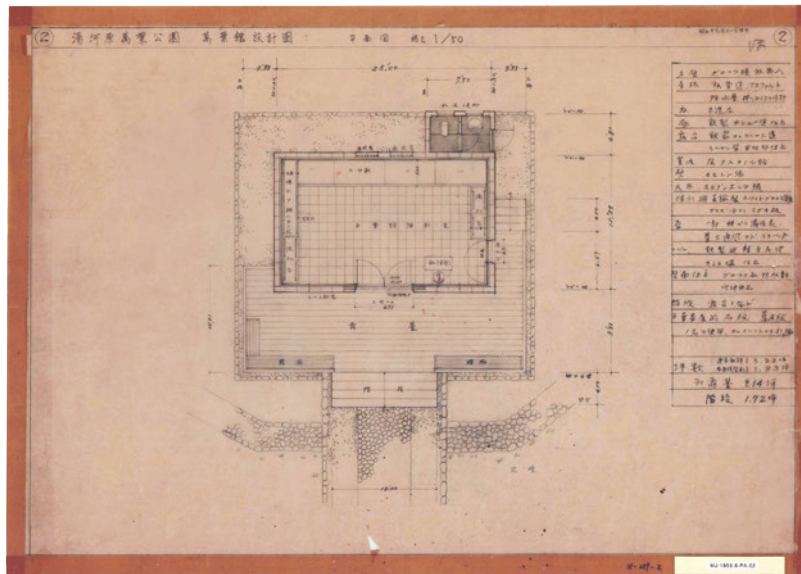
鉛筆、トレーシングペーパー | 390×550

Manyo-kan Plan | Pencil on Tracing Paper

2 万葉館 矩計図 | 1:20 | 1954-1955 |

鉛筆、トレーシングペーパー | 390×550

Manyo-kan Detailed Section | Pencil on Tracing Paper

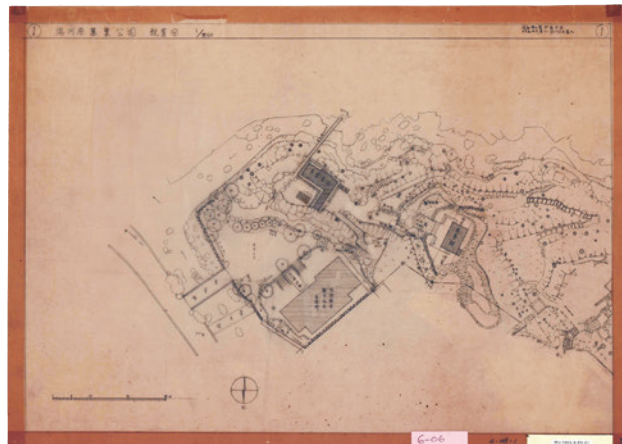




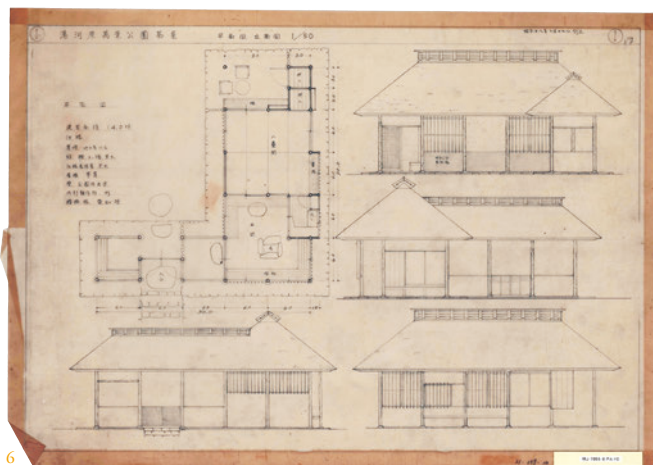
3



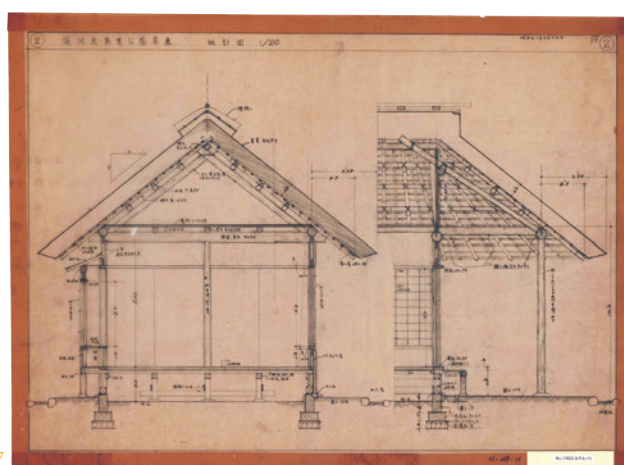
4



5



6



7

## 3 万葉亭内観 | 撮影:未詳

Manyo-tei Interior |  
Photo by Unknown

## 4 万葉亭外観 | 撮影:未詳

Manyo-tei Exterior |  
Photo by Unknown

## 5 湯河原萬葉公園 配置図 | 1:300 | 1953-54 |

鉛筆、トレーシングペーパー | 390×550  
Manyo Park Site Plan |  
Pencil on Tracing Paper

## 6 茶屋 平面図 立面図 | 1:50 | 1953 |

鉛筆、トレーシングペーパー | 390×550  
Manyo-tei Plan and Elevations |  
Pencil on Tracing Paper

## 7 茶屋 矩計図 | 1:20 | 1953 |

鉛筆、トレーシングペーパー | 390×550  
Manyo-tei Detailed Section |  
Pencil on Tracing Paper

参考 万葉集から参照された歌

あしがりの土肥の河内に出づる湯の  
世にもたよらに子ろが言はなくに  
よみびとしらず

訳：足柄の土肥に湧く温泉が  
絶えないように、あの娘の気持ちも  
永遠であるよいのだが。

しなてる 片足羽川のさ丹塗りの  
大橋の上ゆ 紅の  
赤裳裾引き 山藍もち  
摺れる衣着て ただ独り  
い渡らす兄は 若草の  
夫があるらむ 榎の実の  
独りが寝らむ 問はまくの  
欲しき吾妹が 家の知らなく

高橋虫麻呂

訳：片足羽川の丹塗りの大橋を  
摺った衣を着て独りで渡る娘は、  
若草の夫があるのだろうか、  
榎の美のように  
一人で寝ているのだろうか。  
問いたいと思うあの娘の家を  
私は知らない。

元正上皇

はだすき 尾花逆葺き 黒木もて  
造れる室は 万代までも

訳：尾花(すすき)を逆さに葺いて  
黒木(皮付きの丸木)で  
造った家は永遠に。

あをによし 奈良の山なる 黒木もて  
造れる室は 座せど飽かぬかも

聖武天皇

訳：奈良の山の  
黒木(皮付きの丸木)で造った家は、  
長く居ても飽きないものだ。

あをによし 奈良の都は 咲く花の  
薫ふがごとく 今盛りなり

小野朝臣老

訳：奈良の都は、咲く花が  
香り輝くように榮えている。



## 静岡雙葉学園

Shizuoka Futaba Gakuen

### 静岡雙葉学園講堂・体育館

Shizuoka Futaba Gakuen Auditorium and Gymnasium

1957 | 静岡県静岡市 Shizuoka | 鉄骨鉄筋コンクリート造 SRC・4F |  
建築面積 BA 846m<sup>2</sup>・延床面積 TFA 2750m<sup>2</sup> | 現存せず Demolished

### 静岡サンモール修道会 修道院・礼拝堂

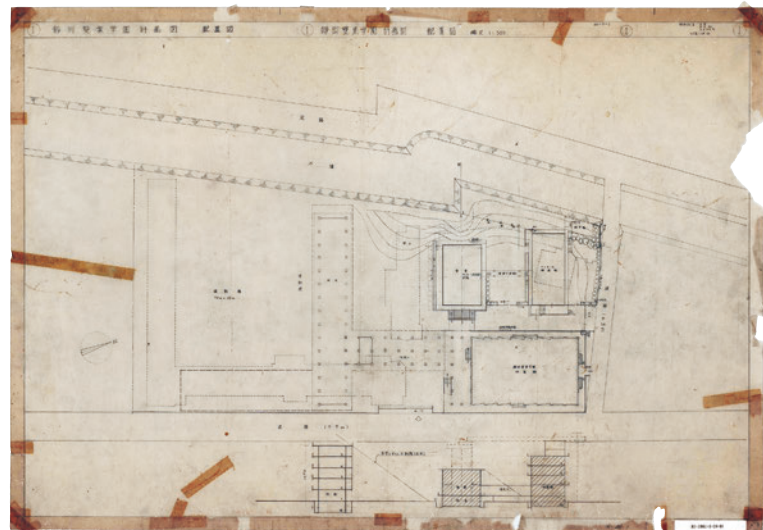
Shizuoka Saint-Maur Monastery (Monastery and Chapel)

1962 | 静岡県静岡市 Shizuoka | 修道院棟 Monastery: 鉄筋コンクリート造 RC・B1F+4F、  
礼拝堂棟 Chapel: 鉄筋コンクリート造 RC・B1F+2F | 現存せず Demolished

### 静岡雙葉学園普通教室棟

Shizuoka Futaba Gakuen Classroom Building

1964 | 静岡県静岡市 Shizuoka | 鉄筋コンクリート造 RC・B1F+5F |  
建築面積 BA 533m<sup>2</sup>・延床面積 TFA 3167m<sup>2</sup> | 現存せず Demolished



旧駿府城の内濠と外濠に挟まれて位置するカトリックの修道院と女子中学校・高等学校の校舎である。1957年に講堂・体育館、1962年に修道院・礼拝堂、1964年に普通教室棟が完成した。

講堂・体育館は敷地内北東に位置する。体育館の上階に講堂がある。温暖な気候を活かし、各階南側に吹きさらしの露台が設けられ、東・西面にはスロープが張り出している。屋上に斜路で上がることができ、そこにはベンチとパーゴラが設けられた。堀口の校舎建築にみられる外部通路(階段・斜路)の傾向は、明治大学和泉体育館(1956年)に続くものであった。

修道院・礼拝堂は敷地内北西に位置する。修道院は地階、1・2階が食堂、裁縫室、集会室、客室等を含む共用・管理スペース、3・4階が個室である。一方、礼拝堂は、地階に講習室、1・2階に礼拝堂があり、露台を兼ねた渡り廊下で修道院と繋がっている。礼拝堂の玄関ホール、礼拝堂内部、2階ホール等の内装のタイル、ガラスブロック、塗装には、金・銀・赤・黄・青・緑の色が用いられた。当館が静岡雙葉学園に関して所蔵する資料は、主に修道院・礼拝堂の原図である。

普通教室棟は敷地中央に位置し、礼拝堂とは中庭を隔てて向かい合い、講堂・体育館とは視聴覚教室を含む渡り廊下で繋がっている。普通教室棟に関して当館が所蔵する資料は1956年時点の立面図4点と、配置図3点があり、初期時点から普通教室棟が計画され、少なくとも2度、配置計画に大きく変更があったことが判る。

Located between the inner and outer moats of the old Sunpu Castle in Shizuoka, these were buildings for a Catholic monastery and girls' junior and senior high school. The auditorium and gymnasium were completed in 1957, the monastery and chapel in 1962, and the classroom building in 1964.

The auditorium and gymnasium were located in the northeast part of the site, and the auditorium placed on the upper level of the gymnasium. Taking advantage of the warm climate, exterior balconies were installed on the south side of each floor, and ramps projected from the east and west sides. The rooftop was accessible by ramp, and contained benches and pergolas. HORIGUCHI's preference for external pathways (stairs and ramps) in school buildings continued with the Izumi Gymnasium at Meiji University (1956).

The monastery and chapel were located in the northwest part of the site. The ground, first, and second floors of the monastery contained common and administrative spaces, including a dining room, sewing room, meeting room, and guest room, with private rooms on the third and fourth floors. The chapel, on the other hand, had a training room on the ground floor and the chapel on the first and second floors, with an outdoor platform that also served as a corridor connecting to the monastery. Tiles, glass blocks, and paint in gold, silver, red, yellow, blue, and green colors were used for the interior design of the chapel entrance hall, chapel interior, and the hall on the second floor. The materials about Shizuoka Futaba Gakuen in the museum collection are mostly original drawings of the monastery and chapel.

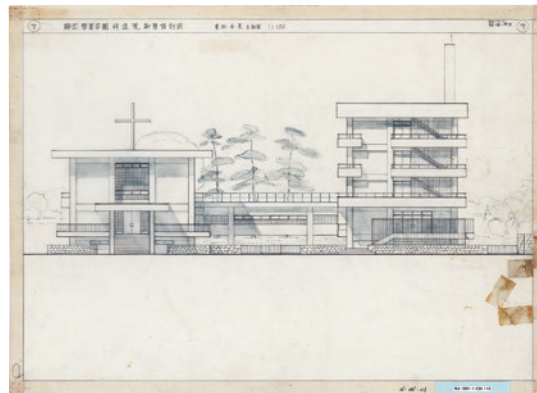
The classroom building was located in the center of the site, facing the chapel across a courtyard, and connected to the auditorium and gymnasium by a sheltered exterior corridor that included an audiovisual classroom. The items related to the classroom building held by the museum comprise four elevation drawings and three site layout drawings from 1956, indicating that the classroom building was part of the original plan, and that the site layout was changed at least twice.



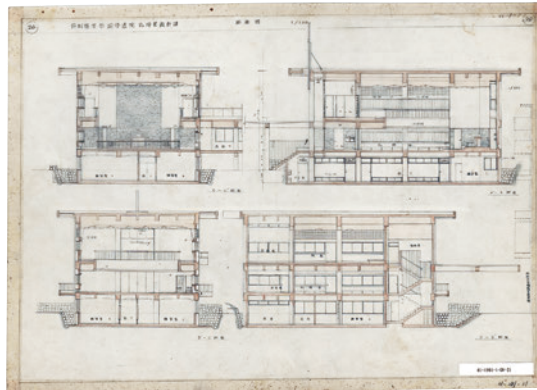
1

鉄骨鉄筋コンクリートの柱と梁の組み立てが、階段や斜路が自らに造り出す、そのような空間の面白さを、時には彫刻めいてもくるが、必要な材料だけで、追い求めたあげくの極りとして表わし出そうと試みた。形の遊びを超えたきびしさの美しさを望んだのである。

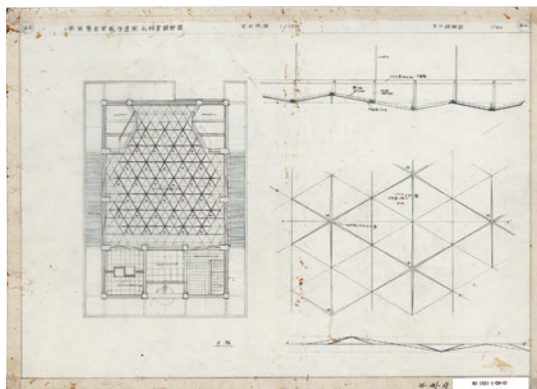
堀口捨己「雙葉学園講堂・体育館」『新建築』1957年4月



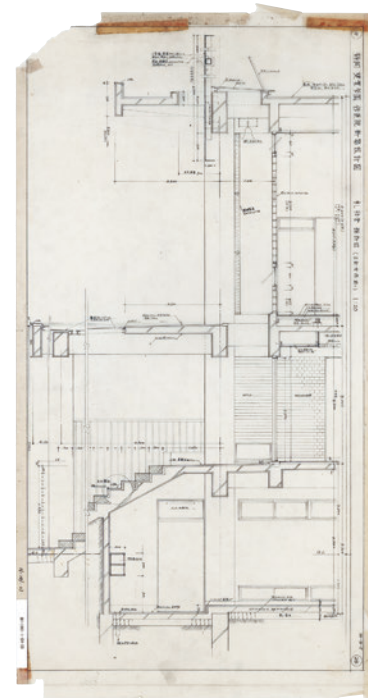
2



3



4



5

- 1 礼拝堂 内観 | 撮影：渡辺義雄  
Interior of the Chapel | Photo by WATANABE Yoshio
- 2 修道院 礼拝堂 東側全景立面図 | 1:100 | 1961 |  
鉛筆、トレーシングペーパー | 390×540  
East Elevation of Monastery and Chapel |  
Pencil on Tracing Paper
- 3 礼拝堂 断面図 | 1:100 | 1961 |  
鉛筆、トレーシングペーパー | 390×545  
Chapel Sections | Pencil on Tracing Paper
- 4 礼拝堂 天井伏図 天井詳細図 | 1:100, 1:20 | 1961 |  
鉛筆、トレーシングペーパー | 380×530  
Chapel Ceiling Plans and Ceiling Detail |  
Pencil on Tracing Paper
- 5 礼拝堂 矩計図 正面玄関周り | 1:20 | 1961 |  
鉛筆、トレーシングペーパー | 750×395  
Chapel Entrance Sectional Detail |  
Pencil on Tracing Paper



# 常滑市立陶芸研究所

Tokoname Ceramics Research Institute

1961 | 愛知県常滑市 Tokoname, Aichi |

鉄筋コンクリート造 RC・B1F+2F | 建築面積 BA 354m<sup>2</sup>・延床面積 TFA 510.77m<sup>2</sup> |

現存 Existing

常滑市は古くから焼き物の産地であり、近代以降は土管、煉瓦、タイル等の陶業も栄えてきた。常滑市立陶芸研究所は陶芸の振興を目的とし、伊奈製陶株式会社創業者である伊奈長三郎の寄付により建設された。高台にあり、陳列室をもつ本館、宿直室、アトリエ、材料置き場、機械工場(窯場と機械室)から成る陶芸の研究・制作の専門機関として創られた。

本館は、深い庇、外壁や露台のモザイクタイル、光取りの屋根等の特徴がみられるが、これらはいずれも塩分を含む煙や潮風といった環境条件に対応したものと堀口は解説している。当館の所蔵資料に含まれるのは主に常滑市立陶芸研究所の本館の青焼図面である。これらから、陳列室の採光は、屋上にある硝子窓から取り入れた光を小屋根の天井に反射されルーバーを通じて投じたものであることや、吊階段の構造美を追求した設計上の工夫などが読み取れる。

Tokoname City has historically been a center of ceramics production, and in the modern era it has a flourishing ceramic industry of earthenware pipes, bricks, tiles, and so on. The Tokoname Ceramics Research Institute was built with a donation from INA Chozaburo, the founder of INAX Corporation, for the purpose of promoting ceramic art. Located on high ground, it is a specialized institution for ceramic research and production, comprising a main building with a showroom, a dormitory, an atelier, a material warehouse, and a machinery area (containing a kiln and a machine room).

The main building is characterized by deep eaves, mosaic tiles on the exterior walls and balconies, and a light-catching roof, all of which were designed to deal with the harsh environmental conditions of salt-laden fumes and sea breezes. The museum collection comprises mainly blueprint drawings of the main building of the Tokoname City Ceramic Research Institute. These drawings show the innovative design for the aesthetics of the suspended staircase, and the way that natural illumination in the showroom enters through glass windows on the roof, passing through louvers to reflect on the ceiling of the small roof.



1

1 透視図 | - | 未詳 |  
コンテ、絵具、インク、紙 | 303×538  
Perspective Drawing |  
Conte Crayon, Water Color, Ink on Paper

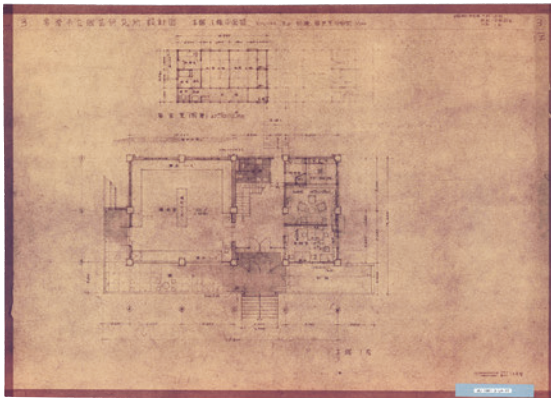
2 模型写真 | 撮影: 未詳  
Model | Photo by Unknown



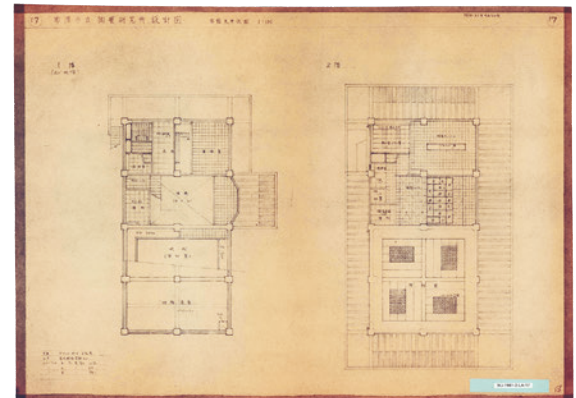
2



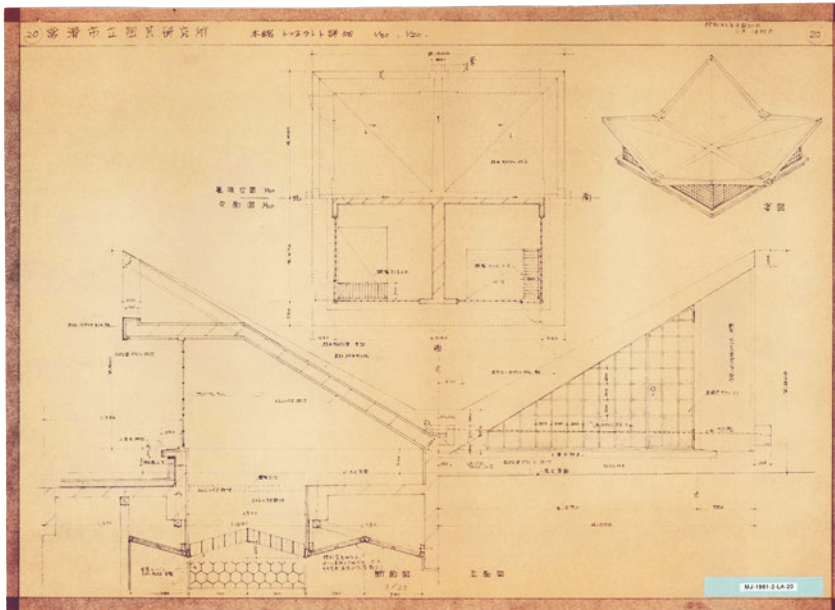
3



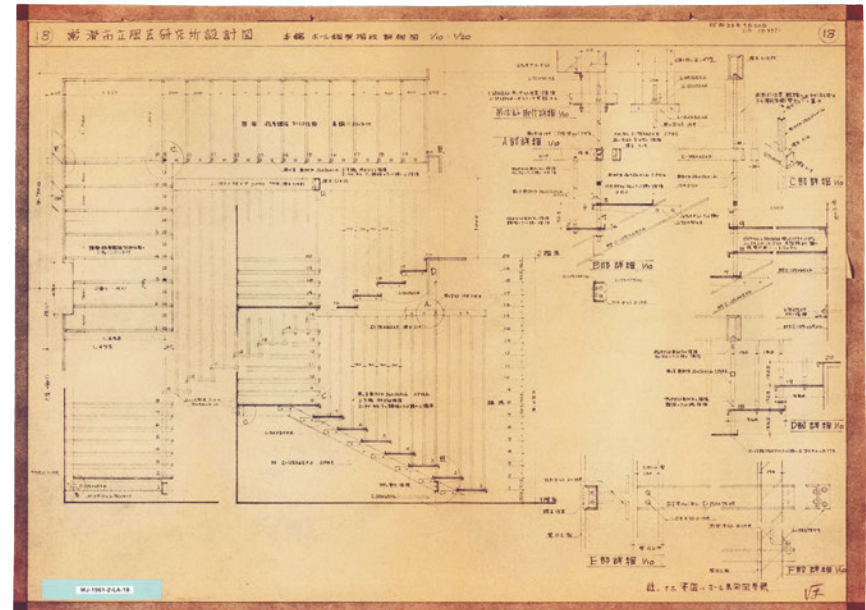
4



5



6



7

3 配置図 | 1:300 | 1960-1961 |  
青焼 | 390×540  
Site Plan | Blue Print Cyanotype

4 本館 1階平面図及び別棟直室平面図 | 1:100 | 1960 |  
青焼 | 390×540  
Main Building First Floor Plan and Annex Plan |  
Blue Print Cyanotype

5 本館 天井伏図 | 1:100 | 1960 |  
青焼 | 390×540  
Main Building Ceiling Plan |  
Blue Print Cyanotype

6 本館 トップライト詳細 | 1:50, 1:20 | 1960 |  
青焼 | 390×540  
Main Building Detail of Sky Light |  
Blue Print Cyanotype

7 本館 ホール鋼製階段詳細図 | 1:10, 1:20 | 1960 |  
青焼 | 390×540  
Main Building Detail of Stairs in Entrancehall |  
Blue Print Cyanotype



# 清恵庵

## The “Seikeian” Tea Ceremony House

1973 | 佐賀県佐賀市 Saga |

木造 Wooden・1F | 建築面積 BA 65.5m<sup>2</sup>・延床面積 TFA 57.4m<sup>2</sup> | 現存 Existing |

共同：早川正夫建築設計事務所 Collaborate with Hayakawa Architect & Associates



堀口は1940年代前半に「庭の在り方」(『国際観光』、1940年)、「庭作りの伝え書き」(\*1)を執筆し、古稀の記念にこれらを含む『庭と空間構成の伝統』(鹿島研究所出版会、1965年)を上梓した。また、1968年の明治大学建築学科での講義「造園1」(\*2)では、庭園を「自然物を素材として含んで、大体空間芸術であるが、時間的なものに関係がある」(\*3)と定義した。

清恵庵は、佐賀県立佐賀城公園内の外濠に面した場所に建てられ、四畳半の茶室と、七畳半の広間をもつ。公園内に育っていた落葉樹の棕木を活かし、公園を外露地と見立て、敷地を生垣で囲んで内露地が作られた。外濠の水面と蓮が生い茂る眺めは、広間の借景となっている。外堀に通じる階段は小舟でのアプローチを演出しているなど、周囲の自然物による景観と時間的なものが建築に取り込まれた。

リコーの創業者である市村清(1990–1968)の遺志により故郷佐賀県に寄贈され、県民の生涯学習(\*4)に開かれた茶室として、佐賀県立博物館 佐賀県立美術館が管理している。

\*1 「作庭記その他の伝書について」を含む論文。戦災で出版が叶わなかった『書院と茶室』のために書いた。

\*2 1968年4月26日に明治大学工学部教授であった木村徳國(1926–1984)が録音。令和5年度の当館事業にて同オープンリールの媒体変換を実施した。

\*3 「自然物」は、植物、動物といった生命をもっているものと石を指す。「時間的なもの」は、自然物の成長、水の流れなどの流動的で移り変わるものを指す。

\*4 当時は、茶道、生け花、俳句、陶芸鑑賞などの多目的な社会教育の用途が目指された。

In the early 1940s, HORIGUCHI wrote *The Way of the Garden* (Kokusai Kanko, 1940) and *Written Traditions of Garden Making*<sup>\*1</sup>, and these two works were included in *Traditional Garden and Space Compositions* (Kajima Institute Press, 1965), published to commemorate his 70th birthday. Furthermore, in a 1968 lecture titled “Landscape Gardening 1”<sup>\*2</sup> in the Department of Architecture at Meiji University, he defined the garden as “largely a spatial art that includes natural objects as its materials, but is related to temporal things.”<sup>\*3</sup>

Seikeian was built on a location facing the outer moat of Saga Castle Park, and contains a four-and-a-half-tatami-mat tearoom and a seven-and-a-half-tatami-mat hall. Taking advantage of the deciduous mulberry trees, the park was considered to be the outer tea garden, and the site was surrounded with a hedge to create the inner tea garden. The dense growth of lotus plants on the water surface of the outer moat becomes borrowed scenery for the hall. The stair leading to the outer moat creates an approach route for small boats, and the surrounding landscape of natural objects and temporal things have been incorporated into the architecture.

It was bequeathed by ICHIMURA Kiyoshi (1990–1968), the founder of Ricoh, to his hometown in Saga Prefecture, and is managed by the Saga Prefectural Museum and the Saga Prefectural Art Museum as a teahouse open to lifelong learning<sup>\*4</sup> for people living in the prefecture.

\*1: The texts include “On Sakuteiki and Other Ancient Treatises.” It was written for *Shoin and Teahouse*, which was never published due to wartime damage.

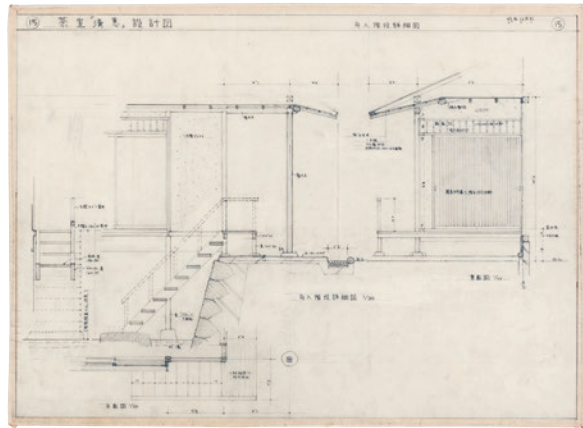
\*2: Recorded on 26 April 1968 by KIMURA Norikuni (1926–1984), a professor at the School of Engineering, Meiji University. The open-reel recordings were converted to other media in 2023.

\*3: “Natural objects” refers to living things such as plants and animals, as well as stones. “Temporal things” refers to things that are fluid and changeable, such as the growth of natural things and the flow of water.

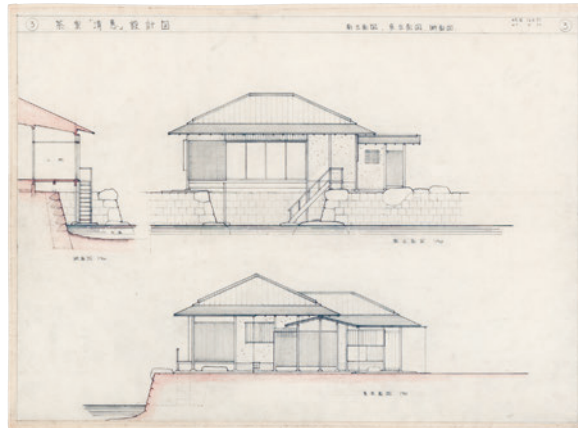
\*4: At the time, the intention was that it would be used to provide diverse social education in arts such as tea ceremony, *ikebana* flower arrangement, *haiku* poetry, and ceramics.

1,8 外観 / Exterior 2,3 茶室内観 / Interior of Tearoom 9,10 広間内観 / Interior of Tatami-mat Hall

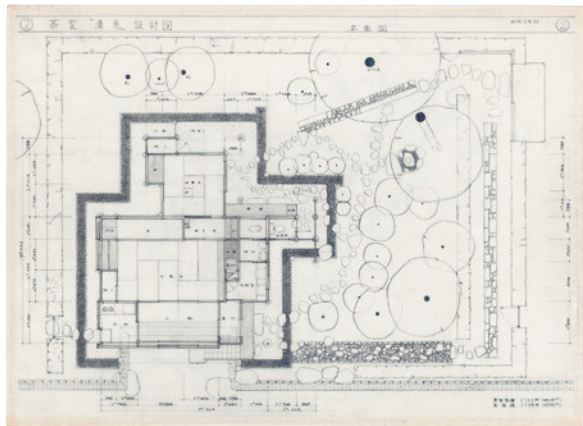
撮影：さとつねお ©早川正夫建築設計事務所 / Courtesy of Hayakawa Architect & Associates



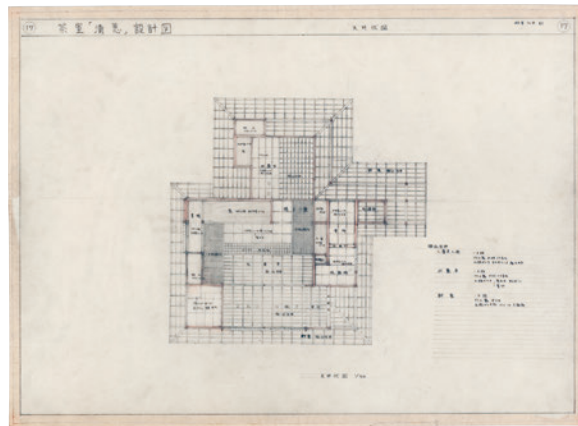
4



6



5



7



8



9



10

4 舟入階段詳細図 | 1:20 | 1970-72 |  
鉛筆、トレーシングペーパー | 400×547 |  
Detail of Stairs | Pencil on Tracing Paper |

6 南立面図 東立面図 断面図 | 1:50 | 1970-72 |  
鉛筆、トレーシングペーパー | 400×547 |  
South and East Elevations, Sections | Pencil on Tracing Paper |

5 平面図 | 1:50 | 1970 | 鉛筆、トレーシングペーパー | 400×547 |  
Plan | Pencil on Tracing Paper |

7 天井伏図 | 1:50 | 1970 | 鉛筆、トレーシングペーパー | 395×595 |  
Ceiling Plan | Pencil on Tracing Paper |



## 堀口捨己監修『茶室おこし絵図集』に基づく原寸茶室模型

Full-size Replica of a Teahouse Based on  
*Miniature Architectural Papercraft of Teahouses*, Supervised by HORIGUCHI Sutemi

起こし絵図という折り畳み式模型は日本の伝統文化のひとつである。堀口捨己監修『茶室おこし絵図集 全12巻』(墨水書房、1963-67年)は、茶室研究の第一人者であった堀口捨己が、約50の茶室起こし絵図を12巻にまとめた書物である。

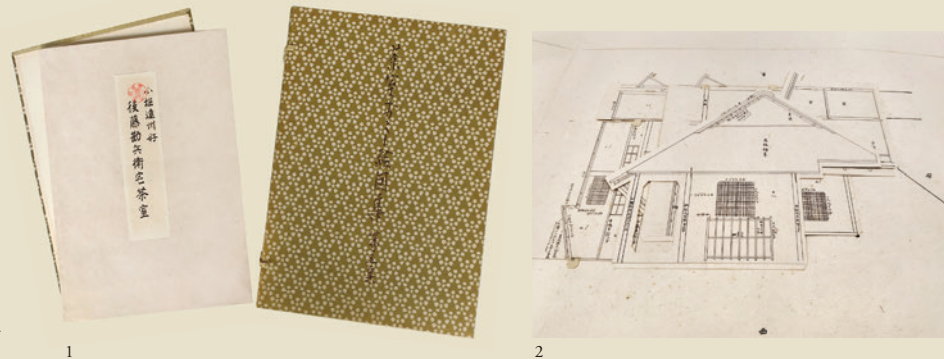
その第5巻に掲載された「後藤勘兵衛茶室(現太閤山荘擁翠亭)」の起こし絵図に基づいて、2020年に原寸模型(所蔵:公益財団法人窓研究所)が作成された。この模型は、海外4か所(ロサンゼルス、サンパウロ、ロンドン、コペンハーゲン)で展示されたが、日本においては、本展覧会での展示が初公開である。

「擁翠亭」は、安土桃山時代から江戸時代初期の大名にして建築家・茶人・作庭家であった小堀遠州(1579-1647年)の作であり、京都上京区鞍馬口の擁翠園に建てられた。13の窓をもつ茶室として知られており、歴史上最も窓が多い開放的な茶室といわれる。障子や板戸の開閉によって、光の入り方を変化させ、様々な雰囲気を作り出すことができる独特の造りである。擁翠亭は、明治初期に解体されたが、その部材は140年以上も保存されており、2015年に140年以上も保存されており、2015年に保存部材を用いて京都北区に再建された。

Foldable models known as okoshi-ezu are a part of traditional Japanese culture. The 12-volume book series *Miniature Architectural Papercraft of Teahouses* (Bokusuishobo, 1963-67), supervised by HORIGUCHI Sutemi, a leading researcher on teahouses, contains about 50 okoshi-ezu drawings of teahouses in 12 volumes.

Based on the original okoshi-ezu drawings in Volume 5, a full-scale replica of the GOTO Kanbei teahouse (now Taikosanso Yousuitei) was created in 2020 (Courtesy of the Public Interest Incorporated Foundation, Window Research Institute). This replica has been displayed in four international locations (Los Angeles, Sao Paulo, London, and Copenhagen), but this exhibition marks the first time that it has been shown in Japan.

Yousuitei was built in Yousuien, Kuramaguchi, Kamigyo-ku, Kyoto, by KOBORI Enshu (1579-1647), a feudal lord who was also an architect, tea ceremony master, and gardener, active from the Azuchi-Momoyama period until the early Edo period. Known for its 13 windows, it is said to be the most open teahouse with the greatest number of windows in history. Shoji screens and wooden doors can be opened and closed to alter the way that light enters, creating varying atmospheres within this unique construction. Yousuitei was dismantled in the early Meiji period, but its components were preserved for more than 140 years, and in 2015 it was rebuilt in Kita-ku, Kyoto, using these preserved components.



1

2



起こし絵を組み立てた状態 / Assembled sheets of okoshi-ezu

1 「茶室おこし絵図集 全12巻」(墨水書房、1963-67年)の内、第5巻  
Vol.5 of 12-volume book series  
*Miniature Architectural Papercraft of Teahouses* (Bokusuishobo, 1963-67), supervised by HORIGUCHI Sutemi

2 起こし絵をたたんだ平らな状態  
Flat state of folded okoshi-ezu

3 太閤山荘擁翠亭の現在の外観  
Current Exterior of Taikosanso Yousuitei

4 太閤山荘擁翠亭の内部  
Current Interior of Taikosanso Yousuitei

撮影:文化庁国立近現代建築資料館  
Photo by NAMA



3



4

## 堀口捨己年譜 西暦 | 和暦 | 年齢 | 主な経歴 | 主な建築作品 | 主な展覧会 | 著作

1895 | 明治28 | 0 | 岐阜県本巣郡席田村(現・本巣市)で、堀口泰一とけいの五男として生まれる

1902 | 明治35 | 7 | 席田尋常小学校に入学

1910 | 明治43 | 15 | 岐阜県立岐阜中学校(現・岐阜高等学校)に入学

1913 | 大正2 | 18 | 岐阜県立岐阜中学校(現・岐阜高等学校)卒業

1914 | 大正3 | 19 | 第六高等学校(岡山)第二部甲類に入学

1917 | 大正6 | 22 | 東京帝国大学工科大学建築学科に入学

1919 | 大正8 | 24 | 瀧澤眞弓、山田守と朝鮮・中国旅行 | ぼうたーすろっじ

1920 | 大正9 | 25 | 分離派建築会結成 / 東京帝国大学卒業 / 東京帝国大学大学院進学 | 卒業設計「精神的な文面をきたらしめん為に集まる人々の中心建築」 | 分離派建築会習作展覧会(東京帝国大学大第二学生控所、2月) / 第一回分離派建築会作品展覧会(日本橋白木屋、7月) | 卒業論文「都市と建築」 / 「分離派建築会宣言と作品」(岩波書店)

1921 | 大正10 | 26 | 平和記念東京博覧会公営課技術員 | 大阪市立美術館設計競技応募案 / 平和記念東京博覧会(電気鉱業館、動力館・機械館、交通館・航空館、鉱産館・林業館) / 「糸と光との塔」(計画) | 第二回分離派建築会作品展覧会(日本橋白木屋、10月) | 「分離派建築会の作品第二刊」(岩波書店)

1922 | 大正11 | 27 | 平和記念東京博覧会公営課退職 / 東京帝国大学建築学科助手 / 平和記念東京博覧会第2部(美術)に出品した《葬場》で銅賞受賞 | 平和記念東京博覧会池塔 | 関西第一回分離派建築会展覧会(京都高島屋、5月)

1923 | 大正12 | 28 | 鈴木寿々と結婚 / 大内秀一郎とヨーロッパ旅行 | 第三回分離派建築会作品展覧会(京橋星製菓、6月)

1924 | 大正13 | 29 | 清水組技師(-1926年) | 船川氏の画室と小温室のついた住宅(計画) | 帝都復興創案展覧会(上野竹の台陳列所、4月) / 関西第二回分離派建築会展覧会(大阪三越、6月) / 第四回分離派建築会作品展覧会(日本橋松屋、11月) | 「分離派建築会の作品第三刊」(岩波書店) / 「現代オランダ建築」(岩波書店)

1925 | 大正14 | 30 | 小出邸 / 東京帝国大学図書館建築参考設計草案 / 黒田邸宝庫(計画) | 分離派建築会第二回仙台建築展覧会

1926 | 大正15 | 31 | 第一銀行技師(-1927年) | 紫烟荘 / 岩波茂雄邸倉(計画) | 第五回分離派建築会作品展覧会(日本橋白木屋、1月)

1927 | 昭和2 | 32 | 双鐘居 | 第六回分離派建築会作品展覧会(日本橋白木屋、1月) | 「紫烟荘図集」(洪洋社)

1928 | 昭和3 | 33 | 牧田ビル(牧田事務所) | 第七回分離派建築会作品展覧会(日本橋三越、9月) | 「住宅双鐘居」(洪洋社)

1929 | 昭和4 | 34 | 「現代建築大観(全17冊)」(共著、構成社書房)(-1930年)

1930 | 昭和5 | 35 | 吉川邸(吉川東京邸) / 徳川邸 | 「一混泥土住宅図集」(構成社書房)

1931 | 昭和6 | 36 | 同潤会懸賞設計審査員 | 九州気象台 / 中央気象台東京飛行場測候所(計画) / 海洋気象台検潮所(計画) / 森平兵衛邸洋室



1916年



1921年

1932 | 昭和7 | 37 | 帝国美術学校(現・武蔵野美術大学)教授(-1942年) | 塚本邸 / 吉川事務所(吉川岩国邸事務所)計画 | 「建築様式論叢」(板垣鷹穂と共著、六文館) / 「現代建築に現れる日本趣味」(日本建築学会)

1933 | 昭和8 | 38 | 中央気象台品川測候所 / 岡田邸 / 帝国美術学校校舎・講堂計画

1934 | 昭和9 | 39 | 永井邸 / 三宅邸

1935 | 昭和10 | 40 | 建築学会創立50周年記念展覧会懸賞競技審査員 | 中央気象台福岡支店飯塚出張所 / 水戸測候所 | 「茶道全集(全15巻)」(井口海仙、西堀一三と共著、創元社、-1937)

1936 | 昭和11 | 41 | 同潤会住宅相談部嘱託 / 日本工作文化連盟設立、理事就任、機関誌「現代建築」を1939年6月-1940年9月まで発行 / 澤島英太郎と如庵、孤蓬庵忘茶茶庭、孤蓬庵山雲床茶庭、待庵、湘南亭、聚光院閑隠席茶庭を実測 | 銀座の小住宅 / 中西邸 / 大阪災害科学研究所 | 建築学会創立50周年記念展覧会 | 「一住宅と其庭園」(洪洋社)

1937 | 昭和12 | 42 | 大日本体育芸術評議会委員 / 如庵の大磯への移築に際して考証相談役として関与 | 取手競馬場 / 内藤邸 / 聴禽寮

1938 | 昭和13 | 43 | 東京女子高等学校(現・お茶の水女子大学)講師(-1946年) / 日本庭園協会理事就任 | 山川邸 / 神戸海洋気象台 / 大島測候所 / 山脇高等女学校(計画)

1939 | 昭和14 | 44 | 建築学会住宅問題委員会委員 / 商工省第1回貿易局輸出工芸図案懸賞募集審査員 | 若狹邸 / 忠霊塔設計競技案 | 「現代建築(創刊号-15号)」(日本工作文化連盟、1939年6月-1940年9月)

1940 | 昭和15 | 45 | 建築学会第14回建築展覧会第3部懸賞競技審査員 / 商工省第2回貿易局輸出工芸図案懸賞募集審査員 | 広島新太郎邸離れ座敷(計画) / 渋井邸増改築(計画) / 長尾鎌倉山邸 / 長尾世田谷邸増築(計画) | 「現代建築13 千利休特輯」(日本工作文化連盟、1940年7月号)

1941 | 昭和16 | 46 | 北村透谷文学賞受賞 / 建築学会第15回建築展覧会第3部懸賞競技審査員 / 日本庭園協会評議員 | 西郷邸

1942 | 昭和17 | 47 | 建築学会第16回建築展覧会第3部懸賞競技審査員 / 建築学会主催大東亜建設記念造営計画競技設計審査員

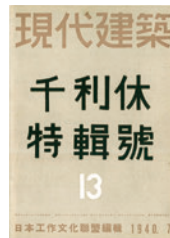
1943 | 昭和18 | 48 | 建築学会事業評議会委員 / 奈良慈光院を実測 / 茶道文化研究会を起す | 「津田宗及日記(上・下・補)」(茶道文化研究会)

1944 | 昭和19 | 49 | 工学博士学位取得 | 「書院造と数寄屋造の研究-主として室町時代に於けるその発生と展開について」(東京帝国大学学位論文)

1946 | 昭和21 | 51 | 日本陶磁協会理事 / 東京大学第1工学部講師(-1955年) / 建築学会「古建築図集刊行委員会」委員長 / 中央気象台総務部会計課常務事務嘱託(-1948年) | 岩波茂雄墓 / 旅館宮城野別館(計画)

1947 | 昭和22 | 52 | 建設省住宅基準調査委員会委員 | 明治神宮隔雲亭(計画)

1948 | 昭和23 | 53 | 平和記念広島カトリック聖堂競技設計審査員 / 文化財保護委員会第2分科会(建築)、第3分科会(庭園)文化財保護専門委員 / 建築学会昭和24年度本会評議員 | 「草庭-建物と茶の湯の研究」(白日記)

「建築様式論叢」  
(板垣鷹穂と共著、六文館、1932)「現代建築13 千利休特輯」  
(日本工作文化連盟、1940年7月号)



- 1949 | 昭和24 | 54 | 明治大学教授 / 日本建築学会賞委員会第2部(作品賞)部長 / 日本建築学会・建築図集刊行委員会委員長 | 尖石遺跡竪穴住居復原 | 『利休の茶室』(岩波書店) / 『日本の建築史図集』(建築学会建築図集刊行委員会委員長、彰国社)
- 1950 | 昭和25 | 55 | 日本建築学会賞(論文賞)受賞 / 茶道研究会設立 / 新茶道工芸作家協会設立、参加に就任 / 公益社団法人日本陶磁協会理事 | 八勝館 みゆきの間・残月の間 / 茨城県庁肥料検査所
- 1951 | 昭和26 | 56 | 日本建築学会賞(作品賞)受賞 / 名古屋放送会館競技設計審査員 | 日吉ヶ丘高校 / 谷口健康邸増築(計画) / ホテル桂(計画) / 宇田賢島邸(計画) | 美似居ほか四棟(上野松坂屋「新日本茶道」展、10月) | 『利休の茶』(岩波書店) / 『新修茶道全集 巻7 茶室・茶庭篇』(創元社)
- 1952 | 昭和27 | 57 | 愛知県文化会館設計競技審査員 / 文化財専門審議会 第2第3第4分科会審議委員 / 明治大学工学部部長(-1954年) | 明治大学聖橋校舎 / 大河内家合同墓所 / 大塚邸(計画) / 鳥取映画館(計画) / 目白ドレスメーカー学院(計画) | 『桂離宮』(毎日新聞社)
- 1953 | 昭和28 | 58 | 毎日出版文化賞受賞 / 東京大学大学院講師(-1955年) / 日本建築学会・建築図集刊行委員会委員長(-1954年) / 表千家不白流白和会顧問 | 八勝館湯殿 / 八勝館旧中店 / 谷口病院改築(計画) / 住田邸玄関増築(計画) | 『THE KATSURA IMPERIAL VILLA』(毎日新聞社) / 『西洋建築史図集』(建築学会建築図集刊行委員会委員長、彰国社)
- 1954 | 昭和29 | 59 | 扶桑相互銀行岡山支店 / サンバウロ日本館 | 光悦巴庭によるヴァリエーションの中庭 国立近代美術館「現代の眼」展 | 『近代建築史図集』(建築学会建築図集刊行委員会委員長、彰国社)
- 1955 | 昭和30 | 60 | 皇居の園遊会(11月8日)に出席、「古式打球と舞楽」を鑑賞 | 明治大学駿河台大教室 / 明治大学駿河台8号館 / 万葉公園・万葉博物館・万葉亭 / 三朝温泉後楽 / 料亭 榎むら / 和辻(哲郎)家墓 | 日本陶磁協会十周年記念「宋磁名品」展会場構成 | 『ARCHITECTURAL BEAUTY IN JAPAN』(神代雄一郎と共著、国際文化振興会)
- 1956 | 昭和31 | 61 | 建築学会事業評議会委員 | 大森の小住宅(堀口自邸) / 明治大学和泉体育館 / 轟澤聡明墓(計画) | 日本陶磁協会主催「元・明名品展」(銀座高島屋) 会場構成と立礼茶席
- 1957 | 昭和32 | 62 | 日本芸術院賞受賞 / 第4回日本伝統工芸展審査委員 | 静岡雙葉学園講堂・体育館 / 岩波邸 / 日吉ヶ丘高校
- 1958 | 昭和33 | 63 | 尾崎記念会館(憲政記念館) 競技設計審査員 | 八勝館さくらの間・きくの間 / 八勝館音間ゴルフクラブ / 明治大学駿河台6号館・7号館
- 1959 | 昭和34 | 64 | 第6回日本伝統工芸第2次監査委員 | 明治大学駿河台図書館 / 荻原邸(計画) / 恵観山荘移築工事監修
- 1960 | 昭和35 | 65 | 第7回日本伝統工芸展第2次監査委員 / 第6回日本陶磁協会賞の選考委員 | 明治大学和泉第二校舎(大教室)・学生会館 / 旅館炭屋増築 / 八芳園南亭改築
- 1961 | 昭和36 | 66 | 第8回日本伝統工芸展審査委員 / 第7回日本陶磁協会賞選考委員 | 常滑市立陶芸研究所 / 和辻家墓所改築(計画)



八勝館にて  
撮影：渡辺義雄



1961年

- 1962 | 昭和37 | 67 | 第9回日本伝統工芸展審査委員 | 静岡サンモール修道会 修道院・礼拝堂 / 岡本邸(計画) | 『Tradition of Japanese Garden』(神代雄一郎と共著、国際文化振興会) / 『図説茶道体系第4巻 茶の建築と庭』(角川書店) / 『図説茶道体系2 茶の文化史』(角川書店) / 『図説茶道体系4 茶の文化史』(角川書店)
- 1963 | 昭和38 | 68 | 紫綬褒章受章 / 日本武道館競技設計審査員 / 第10回日本伝統工芸展「木工工の部」 第一次監査委員・第二次監査委員及び授賞選考委員 | 『茶室おこし絵図集(第一～十二集)』(墨水書房、1963-1967年)
- 1964 | 昭和39 | 69 | 白川邸 / 明治大学生田校舎1号館・4号館 / 静岡雙葉学園普通教室棟
- 1965 | 昭和40 | 70 | 明治大学定年退職 / 神奈川大学工学部建築学科教授 | 明治大学生田校舎2号館・3号館・斜路 / 嗣屋(菊池家茶室) / 白川邸増築(計画) | 『庭と空間構成の伝統』(鹿島出版会)
- 1966 | 昭和41 | 71 | 明治大学講師(-1970年) / 新年歌会始召人 / 勲三等瑞宝章受章 / 第13回日本伝統工芸展審査委員 | 福岡雙葉学園講堂・体育館・小学校舎
- 1967 | 昭和42 | 72 | 文化財保護審議会専門委員(第二分科会兼第三分科会) (-1969年) / 第14回日本伝統工芸展審査委員 | 八勝館中店
- 1968 | 昭和43 | 73 | 大原山荘 | 『草庭 建物と茶の湯の研究(復刻版)』(筑摩書房) / 『利休の茶室(復刻版)』(鹿島出版会)
- 1969 | 昭和44 | 74 | 日本建築学会大賞受賞 / 第1回中部建築賞受賞 / 第16回日本伝統工芸展審査委員 | 『茶室研究』(鹿島出版会)
- 1970 | 昭和45 | 75 | 文化財保護審議会専門委員(-1972年) / 第17回日本伝統工芸展審査委員 | 『木 特集 堀口捨己作品抄』(篠田銘木店) / 『利休の茶(復刻版)』(鹿島出版会)
- 1971 | 昭和46 | 76 | 建築学会事業評議会委員 | 『現代日本建築家全集4 堀口捨己』(三一書房)
- 1972 | 昭和47 | 77 | 有楽苑(如庵移築、元庵復元、庭園設計) 監修
- 1973 | 昭和48 | 78 | 清惠庵 | 『日本の美術 第83巻 茶室』(至文堂)
- 1974 | 昭和49 | 79 | 『堀口捨己作品・家と庭の空間構成』(鹿島出版会)
- 1978 | 昭和53 | 83 | 『建築論叢』(鹿島出版会) / 『書院造りと数寄屋造りの研究(学位論文復刻版)』(鹿島出版会)
- 1980 | 昭和55 | 85 | 『堀口捨己歌集』(鹿島出版会)
- 1981 | 昭和56 | 86 | 黄金の茶室復元監修
- 1982 | 昭和57 | 87 | 『SD 1月号 特集堀口捨己—建築と庭園の空間構成』(鹿島出版会) (1983年に『現代の建築家』堀口捨己として再発行)
- 1984 | 昭和59 | 89 | 逝去



『庭と空間構成の伝統』  
(鹿島出版会、1965)



『利休の茶室(復刻版)』  
(鹿島出版会、1968)



『堀口捨己作品・家と庭の空間構成』  
(鹿島出版会、1974)

年譜作成に際し、藤岡洋保「表現者・堀口捨己—総合芸術の探求」(中央公論美術出版、2009)、木村儀一「堀口捨己図面史料に関する基礎的研究」研究成果報告概要(明治大学、1999)、『建築文化8月号別冊 堀口捨己の日本 空間構成による美の世界』(彰国社、1996)、『現代の建築家 堀口捨己』(鹿島出版会、1983)、栗田勇監修「現代日本建築家全集4 堀口捨己」(三一書房、1971)、及び当館所蔵堀口捨己建築資料を参照した。

## HORIGUCHI Sutemi Chronology [Year](#) | [Age](#) | [Biography](#) | [Works](#) | [Exhibitions](#) | [Writings](#)

- 1895 | 0 | Born in Mushiroda-mura, Motosu-gun, Gifu as the fifth son of Taiichi and Kei.
- 1902 | 7 | Entered Mushiroda Elementary School.
- 1910 | 15 | Entered Gifu Junior High School.
- 1913 | 18 | Graduated from Gifu Junior High School.
- 1914 | 19 | Entered Dairoku High School in Okayama.
- 1917 | 22 | Entered Tokyo Imperial University, Department of Architecture, Faculty of Engineering.
- 1919 | 24 | Visited to Korea and China with TAKIZAWA Mayumi and YAMADA Mamoru. | [Porter's Lodge](#)
- 1920 | 25 | Founded Bunriha-Kenchiku-kai. / Graduated from Tokyo University. / Enrolled Tokyo Imperial University Graduate School. | [Graduation project, A Draft of a central architecture for people gathering to realize a psychological civilization](#) | Bunriha Student Exhibition at Tokyo Imperial University Student Lobby No.2 / Bunriha the 1st Exhibition at Shirokiya Department Store, Tokyo | [Graduation thesis "City and Architecture"](#) / [Bunriha Kenchiku Kai Declaration and Works](#) (Iwanami Shoten)
- 1921 | 26 | Engineer in the construction division of the Tokyo Peace Exhibition | [Osaka City Museum Competition](#) / [The Tokyo Peace Exhibition \(the Electric Industry Pavilion, Power Pavilion and Machinery Pavilion, Transportation Pavilion and Aviation Pavilion, the Mininf and Forestry Pavilion\)](#) / [Tower of Threads and Light](#) | Bunriha the 2nd Exhibition at Shirokiya Department Store, Tokyo | [Works of Bunriha Kenchiku Kai Vol.2](#) (Iwanami Shoten)
- 1922 | 27 | Retired from the the construction division of the Tokyo Peace Exhibition. / Assistant of Depart of Architecture, Faculty of Engineering, Tokyo Imperial University / Awarded the Third Prize in the Tokyo Peace Exhibition for "So-jo (Crematorium)". | [The Tokyo Peace Exhibition Pond Shore Tower](#) | Bunriha the 1st Kansai Exhibition at Takashimaya Department Store, Kyoto
- 1923 | 28 | Married to SUZUMURA Suzu. / European Tour with OUCHI Shuichiro. | Bunriha the 3rd Exhibition at Hoshi Seiyaku Building, Tokyo
- 1924 | 29 | Engineer of Shimizu Corporation | [Funakawa Studio and House with Greenhouse](#) | Omperial Capital Reconstruction Designs Exhibition at Takenodai Exhibition Hall, Ueno, Tokyo / Bunriha the 2nd Kansai Exhibition at Mitsukoshi Department Store, Osaka / Bunriha the 4th Exhibition at Matsuya Department Store, Tokyo | [Works of Bunriha Kenchiku Kai Vol.3](#) (Iwanami Shoten) / [Modern Dutch Architecture](#) (Iwanami Shoten)
- 1925 | 30 | [Koide House](#) / [Draft for Tokyo Imperial University Library / Treasure House in Kuroda House](#) | Bunriha the 2nd Sendai Exhibition
- 1926 | 31 | Engineer of Daiichi Bank | [Shienso](#) / [Warehouse in Iwanami House](#) | Bunriha the 5th Exhibition at Shirokiya Department Store, Tokyo
- 1927 | 32 | [Soshokyo](#) | Bunriha the 6th Exhibition at Shirokiya Department Store, Tokyo | [Shienso Drawing Collection](#) (Koyosha)
- 1928 | 33 | [Makita Building](#) | Bunriha the 7th Exhibition at Mituskoshi Department Store, Tokyo | [Soshokyo Drawing Collection](#) (Koyosha)
- 1929 | 34 | [Contemporary Architecture Collections](#) (Koseisha Shobo)
- 1930 | 35 | [Kikkawa House](#) / [Tokugawa House](#) | [One Concrete House Drawing Collection](#) (Koseisha Shobo)
- 1931 | 36 | Judge of Dojunkai Competition | [Kyushu Meteorological Observatory / Tokyo Airport Weather Station, Central Meteorological Observatory / Marine Observatory Tide-gauge Station / Guest Room in Mori House](#)
- 1932 | 37 | Professor of Teikoku Art School (Later Musashino Art University) | [Tsukamoto House](#) / [Kiikawa Office](#) | [Essays on Architectural Style](#) (Rokubunkan) / [Japanese Style Represented in Contemporary Architecture](#) (Architectural Institute of Japan)
- 1933 | 38 | [Shinagawa Weather Station, Central Meteorological Observatory / Okada House / Teikoku Art School Campus and Auditorium](#)
- 1934 | 39 | [Nagai House](#) / [Miyake House](#)
- 1935 | 40 | Judge of Memorial Exhibition for Architectural Institute of Japan 50th Anniversary | [Fukuoka Izuka Branch, Central Meteorological Observatory / Mito Weather Station](#) | [Encyclopedia of Tea Ceremony](#) (Sogensha)
- 1936 | 41 | Temporary employee of Dojunkai Housing Consultation Department / Founded "Nihon Kosaku Bunka Renmei" (Japan Craft Culture Federation), appointed as Director, published "Gendai Kenchiku (Modern Architecture)". / Surveyed Jo-an, Bosen, Sanunjo, Tai-an, Shonantei, Kanin-seki Tearooms and Garden. | [House in Ginza / Nakanishi House / Osaka International Research Institute of Disaster Science](#) | Memorial Exhibition for Architectural Institute of Japan 50th Anniversary | [One House and its Garden](#) (Koyosha)
- 1937 | 42 | Cousil members of Japan Sports Arts Association / Advisory of Jo-an Teahouse Relocation | [Toride Racecourse Stand / Naito House / Chokinryo](#)
- 1938 | 43 | Teacher of Tokyo Women's Normal School (Later Ochanomizu University) / Appointed as Director of Japanese Garden Association. | [Yamakawa house](#) / [Kobe Marine Observatory / Oshima Island Weather Station / Yamawaki girls' school](#)
- 1939 | 44 | Member of Housing Improvement committee, Architectural Institute of Japan / Judge of Competition of the First Art Craft Design for export, Trade Bureau, Ministry of Commerce and Industry | [Wakasa House / Competition of Chureito Memorials to War Dead](#) | [Modern Architecture](#) (Nihon Kosaku Bunka Renmei)
- 1940 | 45 | Judge of Competition of the 14th Architecture Exhibition, Architectural Institute of Japan / Judge of Competition of the Second Art Craft Design for Export, Trade Bureau, Ministry of Commerce and Industry | [Hiroshima House Annex / Shibui House Renovation / Nagao House in Kamakurayama / Nagao House Renovation in Setagaya](#) | [Modern Architecture: Sen no Rikyu Special Edition](#) (Nihon Kosaku Bunka Renmei)
- 1941 | 46 | Awarded KITAMURA Tokoku Literary Awards. / Judge of Competition of the 15th Architecture Exhibition, Architectural Institute of Japan / Cousil members of Japanese Garden Association | [Saigo House](#)
- 1942 | 47 | Judge of Competition of the 16th Architecture Exhibition, Architectural Institute of Japan / Judge of the Great East Asia Memorial Competition, Architectural Institute of Japan
- 1943 | 48 | Cousil member of Japanese Garden Association / Surveyed Jiko-in. / Founded Tea Ceremony Research Institute | [TSUDA Sokyū Diary](#) (Tea Ceremony Research Institute)
- 1944 | 49 | Doctor of Philosophy in Engineering | [Study of Shoin-style and Sukiya-style Architecture](#) (Ph D. Dissertation)
- 1946 | 51 | Board member of Japan Ceramic Association / Teacher, Department of Architecture, First Faculty of Engineering, The University of Tokyo / Chairman of Publishing Traditional Architecture Drawings committee, Architectural Institute of Japan / Temporary employee of Maintenance Section, Japan Meteorological Observatory | [Iwanami Tomb / Ryokan \(Japanese Style Hotel\) Miyagino Annex](#)
- 1947 | 52 | Cousil member of Housing Survey Committee | [Meiji Jjingu Kaku-unntei](#)
- 1948 | 53 | Judge of Memorial Cathedral for World Peace Compeption / Cousil member of Cultural Heritage Protection Committee for Architecture and Garden / Cousil member of Architectural Institute of Japan | [Kusanawa: Study of Architecture and Tea Ceremony](#) (Hakujitsu Shoin)
- 1949 | 54 | Professor of Meiji University / Chairman of AIJ Prize Architectural Design Division Selection Committee, Architectural Institute of Japan / Chairman of Publishing Architecture Drawings Committee, Architectural Institute of Japan | [Togariishi Dugout Shelter Restoration](#) | [Rikyu's Tearooms](#) (Iwanami Shoten) / [Japanese Architectural History Drawing Collection](#) (Shokokusha)
- 1950 | 55 | Awarded AIJ Prize Research Paper Division. / Founded Tea Ceremony Research Institute. / Founded New Tea Ceremony Craft Artist Association, appointed as advisory. / Board member of Japan Ceramic Association | [Hashhokan Miyuki no ma, Zangetsu no ma / Ibaragi Prefectural Fertilizer Inspection Station](#)
- 1951 | 56 | Awarded AIJ Prize Architectural Design Division / Judge of Nagoya Broad Casting Hall competition | [Hiyoshigaoka High School / Taniguchi House / Katsura Hotel / Uda House](#) | Bijikyo Teahouse, Exhibition "New Japanese Tea Ceremony" at Matsuzakaya Department Store, Ueno, Tokyo | [Rikyu's Tea](#) (Iwanami Shoten) / [Encyclopedia of Tea Ceremony: Teahouse and Garden Edition](#) (Sogensha)
- 1952 | 57 | Judge of Aichi Prefectural Culture Center Compeption / Cousil member of Cultural Heritage Committee / Director of Faculty of Engineering, Meiji University | [Meiji University Hijiribashi Campus / Okouchi Tomb / Otsuka House / Tottori Theater / Mejiro Dressmaker School](#) | [The Katsura Imperial Villa](#) (The Mainichi Newspapers)
- 1953 | 58 | Awarded Mainichi Publishing Culture Award. / Teacher of The University of Tokyo Graduate School / Chairman of Publishing Architectural Drawing Collection Committee, Architectural Institute of Japan / Advisory of Hakuwa-kai, Omotesenke



- Fufaku-ryu Style | Hasshokan Bathhouse / Hasshokan ex-Nakamise / Taniguchi Hospital Renovation / Sumida House Entrance Renovation | *The Katsura Imperial Villa Eng. Ver* (The Mainichi Newspapers) / *Western Architectural History Drawing Collection* (Shokokusha)
- 1954 | 59 | Fuso Sogo Bank Okayama Branch / Japanese Pavilion for Sao Paulo Exposition | Variety of the Koetus Garden, Exhibition "Gendai no me (Contemporary Perspective)" at Museum of Modern Art Tokyo | *Modern Architectural History Drawing Collection* (Shokokusha)
- 1955 | 60 | Attended the Garden Party in Imperial Palace. | Meiji University Surugadai Classroom / Meiji University Surugadai No.8 Classroom Building / Manyo Park, Manyo-kan, Manyo-tei / Ryokan (Japanese Style Hotel) Kouraku, Misasa Onsen / Ryotei (Japanese Style Restaurant) Uemura / Watsuji Tomb | Exhibition "Masterpieces of Chinese Song Dynasty" | *Architectural Beauty in Japan* (Kokusai Bunka Shinkokai)
- 1956 | 61 | Cousil member of project committee, Architectural Institute of Japan | Horiguchi House / Meiji University Izumi Gymnasium / Uzawa Tomb | Exhibition "Masterpieces of Chinese Yuan and Ming Dynasty" at Takashimaya Department Store, Tokyo
- 1957 | 62 | Awarded the Japan Art Academy Prize / Judge of the 4th Japan Traditional Craft Exhibition | Shizuoka Futaba Gakuen Auditorium and Gymnasium / Iwanami House / Hiyoshigaoka High School
- 1958 | 63 | Judge of Parliamentary Museum Competition | Hasshokan Sakura no ma, Kiku no ma / Hasshokan Otokiki Golf Club / Meiji University No.6, No.7 Classroom Building
- 1959 | 64 | Judge of the 6th Japan Traditional Craft Exhibition | Meiji University Surugadai Library / Ogiwara House / Ekana Sanso Relocation
- 1960 | 65 | Judge of the 7th Japan Traditional Craft Exhibition / Judge of the 6th Japan Ceramic Association Award | Meiji University No.2 Classroom Building, Student Hall / Ryokan (Japanese Style Hotel) Sumiya Renovation / Minami-tei, Happo-en Renovation
- 1961 | 66 | Judge of the 8th Japan Traditional Craft Exhibition / Judge of the 7th Japan Ceramic Association Award | Tokoname Ceramics Research Institute / Watsuji Tomb Renovation
- 1962 | 67 | Judge of the 9th Japan Traditional Craft Exhibition | Shizuoka Saint-Maur Monastery (Monastery and Chapel) / Okamoto House | Tradition of Japanese Garden (Kokusai Bunka Shinkokai) / Encyclopedia of Tea Ceremony: Teahouse and Garden (Kadokawa Shoten) / Encyclopedia of Tea Ceremony 2: History of Tea Culture (Kadokawa Shoten) / *Encyclopedia of Tea Ceremony 4: History of Tea Culture* (Kadokawa Shoten)
- 1963 | 68 | Received the Medal with Purple Ribbon / Judge of Nippon Budokan Competittion / Judge of the 10th Japan Traditional Craft Exhibition | *12-volume book series Miniature Architectural Papercraft of Teahouses* (Bokusui Shobo 1963-1967)
- 1964 | 69 | Shirakawa House / Meiji University Ikuta Campus No.1, No.4 Classroom Building / Shizuoka Futaba Gakuen Classroom Building
- 1965 | 70 | Retired from Meiji University. / Professor of Department of Architecture, Faculty of Engineering, Kanagawa University | Meiji University Ikuta Campus No.2, No.3 Classroom Building and Slope / Kankyo Teahouse / Shirakawa House Renovation | *Traditional Garden and Space Compositions* (Kajima Institute Press)
- 1966 | 71 | Teacher of Meiji University / Attended Ceremony of the Utakai Hajime (Imperial New Year's Poetry Reading) / Received the Order of the Sacred Treasure, Gold Rays with Neck Ribbon / Judge of the 13th Japan Traditional Craft Exhibition | Fukuoka Futaba Gakuen, Auditorium, Gymnasium, Classroom Building
- 1967 | 72 | Council member of Cultural Heritage Protection Committee for Architecture and Garden / Judge of the 14th Japan Traditional Craft Exhibition | Hasshokan Nakamise
- 1968 | 73 | Ohara Sansou | *Kusanawa: Study of Architecture and Tea Ceremony Reprint* (Chikuma Shoin) / *Rikyū's Tearooms Reprint* (Kajima Publishing)
- 1969 | 74 | Awarded AIJ Grand Prize / Awarded the First Chubu Architecture Award / Judge of the 16th Japan Traditional Craft Exhibition | *Sutudy of Tearooms* (Kajima Publishing)
- 1970 | 75 | Cousil member of Cultural Heritage Committee / Judge of the 17th Japan Traditional Craft Exhibition | *Wood: Works of Horiguchi Sutemi Special Edition* (Shinoda Meiboku-ten) / *Rikyū's Tea Reprint* (Kajima Publishing)
- 1971 | 76 | Cousil member of project committee, Architectural Institute of Japan | *Modern Japanese Architect 4: Horiguchi Sutemi* (San-ichi Shobo)
- 1972 | 77 | *Urakuen (Jo-an Relocation, Gen-an Restoration, Garden)*
- 1973 | 78 | *Seikei-an Teahouse* | *Japanese Art: Tearoom Edition* (Shibundo)
- 1974 | 79 | *The Spatial Composition of Houses and Gardens* (Kajima Publishing)
- 1978 | 83 | *Essays on Architecture* (Kajima Publishing) / *Study of Shoin-style and Sukiya-style Architecture Reprint* (Kajima Publishing)
- 1980 | 85 | *Horiguchi Sutemi Poetry collection* (Kajima Publishing)
- 1981 | 86 | *Golden Tearoom*
- 1982 | 87 | *SD: Horiguchi Sutemi Special Edition, The Spatial Composition of Architecture and Gardens* (Kajima Publishing)
- 1984 | 89 | Passed away

## 堀口捨己建築資料について

### 青山(高瀬)道乃

元・文化庁国立近現代建築資料館 研究補佐員  
現・早稲田大学大学院 創造理工学研究所  
建築学専攻博士後期課程

## On Horiguchi Sutemi's Architectural Materials

### AOYAMA TAKASE Michino

Research Assistant, Naional Archives of  
Modern Architecture (April 2022-March 2024)  
Doctoral Course, Graduate school of Creative Science  
and Engineering, Waseda University

2023年1月に明治大学と東京工業大学に所在していた資料のうち、堀口捨己の設計活動の業績に関すると思われる資料を文化庁国立近現代建築資料館に移送した。その後、国立近現代建築資料館として所蔵すべきものであると確認できたものから順次寄贈を進めており、「堀口捨己建築資料」として資料群を構成する予定である。

明治大学で教鞭をとりつつ設計活動をしていた堀口は、1965年の定年退職時に、駿河台校舎の研究室にあった資料を大森の自邸に、聖橋校舎の研究室にあった資料を生田キャンパスに建設された工学部校舎に運ぶよう指示した。しかしその資料はあまり顧みられず大学紛争時には毀損も懸念されたが、堀口研究室の最後の卒業生で同大の助手(のちに教授)だった木村儀一(建築計画)が守り続けた。その資料の一部は木村企画(後援明大建築卒業生)の展覧会「堀口捨己の建築展」(\*1)で公開された。木村は学内にて「堀口記念室」を設けて資料を保存すべきことを再三訴えたが、実現はなされなかった。一方、大森の自邸が取り壊される際、遺族が東京工業大学大学院教授の藤岡洋保(元・明大助手)に資料の確認と引き取りを依頼し、網羅的に藤岡研究室に移された。

これらの資料については、科研費を得て、木村と藤岡によって資料整理・保全・データベースの作成が行われている。明治大学分については1997-1999年堀口捨己図面史料に関する基礎的研究として実施され、その成果は論文「明治大学所蔵堀口捨己資料の内容とその建築史的重要性」(\*2)にまとめられた。東工大分については2006-2008年堀口捨己資料(自邸所蔵分)に関する研究として実施され、成果は同名称の報告書(\*3)にまとめられた。また、上記の資料や現存建物の調査をもとに、藤岡が『表現者・堀口捨己-総合芸術の探求-』(\*4)を執筆し、日本建築学会賞(論文)を受けた。

これらの資料を散逸させないため、木村儀一・藤岡洋保・岩橋幸治・山崎綱介が「堀口捨己建築アーカイヴズ」を組織し、資料の保存や管理を行ってきた。同組織は、展覧会特別展小出邸と堀口捨己-1920年代の創作活動、その造形と色彩-(\*5)や、分離派建築会100年:建築は芸術か?(\*6)、1923: Horiguchi meets the Amsterdam School(\*7)の主催者からの依頼に応じ、資料の一部を展示のために出納や貸し出しも行った。

以上のように同組織により資料が継承されてきたが、メンバーが高齢化した今後については一体として保存活用がなされるよう、国立近現代建築資料館への寄贈を決定した。当資料館では、堀口の多様な活動を研究・検証できるよう、資料群を一体として収蔵・公開することを第一の目的としつつ、継承の過程についても調査記録を行いながら資料整理を進めている。

\*1 本展覧会は1995年に明治大学駿河台図書館、にて開催された。また、続く2000年にはギャラリー・タイセイにて「堀口捨己展」が開催された。図録は、堀口捨己展, ギャラリー・タイセイ, 2001 / \*2 木村儀一, 藤岡洋保, 岩橋幸治, 山崎綱介, 中山伸: 明治大学所蔵堀口捨己資料の内容とその建築史的重要性, 日本建築学会計画系論文集, 第69巻, 第578号, pp. 163-168, 2004 / \*3 藤岡洋保: 平成18~20年度科学研究費補助金(基盤研究(C))研究成果報告書・堀口捨己資料(自邸所蔵分)に関する研究, 東京工業大学理工学研究科建築学専攻藤岡研究室, 2009 / \*4 藤岡洋保: 表現者・堀口捨己-総合芸術の探求-, 中央公論美術出版, 2009 / \*5 東京都歴史文化財団江戸東京たてもの園: 小出邸と堀口捨己: 1920年代の創作活動、その造形と色彩: 江戸東京たてもの園特別展, 東京都歴史文化財団江戸東京たてもの園, 2019 / \*6 分離派100年研究会: 分離派建築会100年: 建築は芸術か?, 朝日新聞社, 2020 / \*7 A. Roegholt et al.: Sutemi Horiguchi, Bunriha and the Amsterdam School, Museum HetSchip, 2023  
上記註以外は、国立近現代建築資料館による堀口捨己建築アーカイヴズへのヒアリングに基づいている。

In January 2023, materials previously held at Meiji University and the Tokyo Institute of Technology, which are believed to be related to the achievements of Horiguchi Sutemi's design activities, were transferred to the National Archives of Modern Architecture, established by the Agency For Cultural Affairs. Subsequently, the donated items are each being assessed for inclusion in the collection of the National Museum of Modern and Contemporary Architecture, and are intended to comprise a collection known as the "Horiguchi Sutemi Architectural Materials."

Horiguchi, who had been teaching at Meiji University along with his design activities, instructed that when he retired in 1965, the materials in his lab at Surugadai Campus be moved to his own home in Omori, and the materials in his laboratory at Hijiiribashi Campus be moved to the Faculty of Engineering building constructed on the Ikuta Campus. However, no one paid much attention to these materials, and there were fears that they might have been damaged during the period of university protests, but KIMURA Giichi (architectural planning), one of the last graduates of Horiguchi Lab and an assistant (later a professor) at the university, kept them safe. Some of the materials were shown to the public in the "Horiguchi Sutemi Architecture Exhibition,"\*1 planned by KIMURA (and sponsored by architecture graduates of Meiji University). KIMURA repeatedly advocated for the establishment of a "Horiguchi Memorial Room" within the university in order to preserve the materials, but this was never realized. On the other hand, when the home in Omori was demolished, the bereaved family asked Tokyo Institute of Technology graduate school professor FUJIOKA Hiroyasu (a former assistant professor at Meiji University) to verify and retrieve the materials, which were entirely transferred to FUJIOKA Lab.

With the support of a Grant-in-Aid for Scientific Research, KIMURA and FUJIOKA have been organizing, preserving, and creating a database of these materials. A study of the Meiji University collection was undertaken from 1997 to 1999 as basic research on the Horiguchi Sutemi's drawings and historical materials, and the results have been summarized in the paper "The Content and Meaning of the Horiguchi Sutemi Collection at Meiji University."\*2 The Tokyo Institute of Technology collection was conducted from 2006 to 2008 as "Research on the Materials of Architect Horiguchi Sutemi," and the results have been summarized in a report of the same title.\*3 Based on the above materials and research on existing buildings, FUJIOKA wrote Horiguchi Sutemi, Expressionist: In Search of the Total Work of Art,\*4 which received the Architectural Institute of Japan Award (thesis).

In order to prevent the Horiguchi materials from being lost, KIMURA Giichi, FUJIOKA Hiroyasu, IWAHASHI Koji, and YAMAZAKI Taisuke have established the "Horiguchi Sutemi Architectural Archives" for their preservation and management. The same group has also loaned some of its materials for display at the request of the organizers of special exhibitions, such as "House of Koide and Sutemi Horiguchi - The Shapes and Colors on His Creative Works During the 1920s"\*5 "100 Years of BUNRIHA: Can Architecture Be Art?""\*6 and "1923: Horiguchi meets the Amsterdam School."\*7

As described above, this group has inherited the materials, but as the members have aged, they decided to donate the materials to the National Archives of Modern Architecture in order for them to be preserved and utilized as a whole. In this museum, the primary objective is to collect and exhibit Horiguchi's materials as a whole so that his various activities can be studied and verified, but while the materials are organized the process of their inheritance is also being investigated and documented.

\*1 This exhibition was held at Surugadai Library of Meiji University in 1995. The exhibition "Horiguchi Sutemi" was held at Galerie Taisei in 2000. The catalog is Horiguchi Sutemi Exhibition, Galerie Taisei (2001). / \*2 KIMURA Giichi, FUJIOKA Hiroyasu, IWAHASHI Koji, YAMAZAKI Taisuke, and NAKAYAMA Shin, "The Content and Meaning of the Horiguchi Sutemi Collection at Meiji University," Transactions of AIJ. Journal of Architecture, Planning and Environmental Engineering, vol. 69, no. 578 (2004): 163-168. / \*3 FUJIOKA Hiroyasu, 2006-2008 Grant-in-Aid for Scientific Research, Report of Research Results, "Research on the Materials of Architect Horiguchi Sutemi," FUJIOKA Lab, Department of Architecture, Graduate School of Science and Engineering, Tokyo Institute of Technology (2009). / \*4 FUJIOKA Hiroyasu, Horiguchi Sutemi, Expressionist: In Search of the Total Work of Art, Chuokoron Bijutsu Shuppan (2009). / \*5 Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture, Edo-Tokyo Open-Air Architectural Museum, "House of Koide and Sutemi Horiguchi - The Shapes and Colors on His Creative Works During the 1920s": Special Exhibition at Edo-Tokyo Open-Air Architectural Museum (2019). / \*6 100 Years of Bunriha Study Group, "100 Years of BUNRIHA: Can Architecture Be Art?" Asahi Shimbun (2020). / \*7 A. Roegholt, et al, Sutemi Horiguchi, Bunriha and the Amsterdam School, Museum HetSchip (2023).

Aside from the above notes, all information is based on interviews by the National Archives of Modern Architecture with the Horiguchi Sutemi Architectural Archives.



## 謝辞

本展覧会の開催にあたり、下記の機関、関係者各位にご協力を賜りました。深く感謝を申し上げます。(敬称略、50音順)

一般社団法人 日本建築学会 関東支部  
学校法人静岡雙葉学園 静岡雙葉中学校・高等学校  
公益財団法人 窓研究所  
公益財団法人岡田茂吉美術文化財団 MOA美術館  
佐賀県立博物館 美術館  
太閤山荘擁翠亭  
東京都江戸東京博物館分館 江戸東京たてもの園  
とこなめ陶の森 資料館  
日蘭建築文化協会  
八勝館  
早川正夫建築設計事務所  
Museum Het Schip  
古田織部流 正伝会  
明治大学 理工学部建築学科  
湯河原町役場 観光課施設係  
  
木村儀一  
藤岡洋保  
  
堀口家  
  
青山(高瀬)道乃 渡辺奈美  
岩橋幸治 山崎鯛介  
中川大起 Alice Roegholt  
宮下玄霸 Ton Heijdra

撮影者を含む写真のクレジットは、写真掲載頁のキャプションに記した。  
Photography credits are indicated in captions on the pages on which the items are printed.

一部の写真については著作権者未詳のため、写真の諸権利をお持ちの方または団体の方は、文化庁国立近現代建築資料館までご連絡ください。  
As some of the pictures were taken by unknown photographers, we kindly ask any individuals or organizations who have the rights thereof to contact National Archives of Modern Architecture, Agency of Cultural Affairs.

## 展覧会

建築家・堀口捨己の探求  
モダニズム・利休・庭園・和歌

会期 2024年8月9日(金)–10月27日(日)  
主催 文化庁  
協力 公益財団法人 東京都公園協会  
一般社団法人 日本建築学会 関東支部  
公益財団法人 窓研究所  
Museum Het Schip  
会場 文化庁国立近現代建築資料館  
URL <http://nama.bunka.go.jp/>  
  
企画・展示構成 文化庁国立近現代建築資料館  
小林克弘[主任建築資料調査官]  
王聖美[研究補佐員]  
久下高豊[研究補佐員]  
運営・資料保管 橋本純[主任建築資料調査官]  
Lambiasi James[主任建築資料調査官]  
秋岡安季[研究補佐員]  
齋藤菜那[研究補佐員]  
平川千絵子[事務補佐員]  
室田恵実[事務補佐員]  
北島真希子[事務補佐員]  
  
翻訳 Thomas DANIELL  
グラフィックデザイン 下田健斗  
  
茶室現寸模型展示 公益財団法人 窓研究所  
太閤山荘擁翠亭  
小池周子/Amanek Inc.  
映像 宮川貴光(ギャラリートーク撮影・編集)  
小池周子/Amanek Inc.  
(展示映像制作編集)  
  
会場制作・設営 株式会社リーフ  
株式会社芸宣  
株式会社トップアート鎌倉  
合同会社サムサラ  
警備・美観管理 株式会社新東美装

## 図録

建築家・堀口捨己の探求  
モダニズム・利休・庭園・和歌

2024年8月8日発行  
  
発行・監修 文化庁  
編集 文化庁国立近現代建築資料館  
執筆 藤岡洋保  
青山(高瀬)道乃  
小林克弘  
王聖美  
久下高豊  
  
翻訳 Thomas DANIELL  
デザイン 下田健斗  
印刷・製本 株式会社リーフ

本書の全部又は一部のコピー、スキャン、デジタル化等の無断複製行為は、著作権法上での例外を除き禁じます。  
本書を代行業者等の第三者に依頼してスキャンやデジタル化することも、例え個人や家庭内での利用であっても著作権上認められておりません。  
本書は無料で配布されています。転売行為はお控えください。

Except as permitted under copyright law, this catalogue may not be reproduced, in whole or in part, in any form or by any means, including photocopying, scanning, digitalizing, or otherwise, without prior permission.  
Scanning or digitalizing this catalogue through a third party, even for personal or home use, is also strictly prohibited.  
This publication is distributed free, please refrain from reselling.

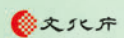
©2024 Agency of Cultural Affairs. All Rights Reserved

建築家・堀口捨己  
Explorations of HORIGUCHI Sutemi: Modernism, Rikyu, Garden, Waka  
の探求  
モダニズム 利休 庭園 和歌









文化庁

# 国立近現代建築資料館

National Archives of Modern Architecture, Agency for Cultural Affairs

